



**PRODUCT LITERATURE**

Lennox Industries Inc.  
Dallas, Texas

# MANUEL D'INSTALLATION, D'ENTRETIEN

GCWB95F-150

## CHAUDIÈRE À GAZ À CONDENSATION



### RETENIR CES INSTRUCTIONS POUR LA RÉFÉRENCE FUTURE

*Ces instructions doivent être  
apposées sur ou à côté de la  
chaudière.*

### **⚠ AVERTISSEMENT**

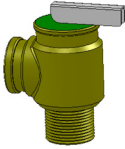
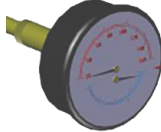
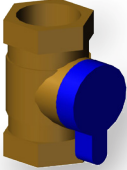


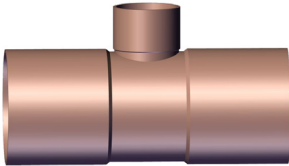
L'installation déplacée, l'ajustement, le changement, le service, ou l'entretien pourrait avoir pour résultat la mort ou la blessure sérieuse. Se référer à ce manuel pour obtenir de l'aide. Pour les informations supplémentaires consultez un programme d'installation, une agence de service, ou le fournisseur de gaz qualifié.

### CHAUDIÈRES À EAU CHAUDE AU GAZ

Ces chaudières à eau au gaz sont basses pressions, certifiées par l'ASC (Association canadienne des normes) pour les gaz naturels et au propane. Ils sont construits et testés hydrostatiquement pour une pression de travail maximale de 50 psi (livres par pouce carré) conformément aux normes IS de la chaudière de chaudières et des chaudières de navires de chaudière de l'A.S.M.E. (American Society of Mechanical Engineers).



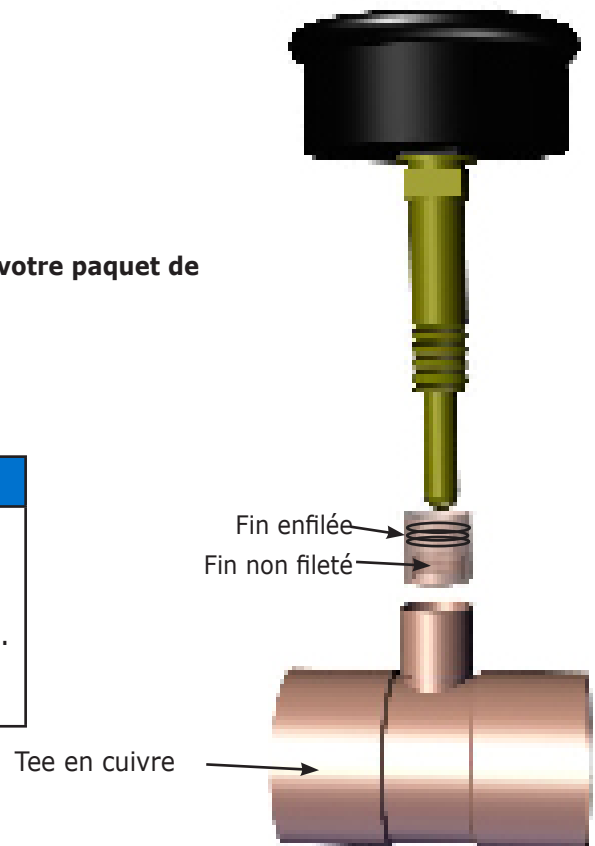
## VÉRIFIER LE CONTENU REÇU

			
<b>Chaudière entièrement montée</b>	<b>Soupape de sûreté de 30 psi</b>	<b>Indicateur de température/pression</b>	<b>G3/4 NPT vanne d'arrêt de gaz à bille</b>
			4 pour chacun 1/2 po Joints AFM
<b>Tuyau optionnel ECD</b> Chaudière à chaleur seulee	<b>Cuivre Flush Bague</b> 1/2" x 1/4" NPT	<b>Tee en cuivre</b> 1-1/24" x 1-1/4 "x 1/2"	<b>Utilisé pour les raccords de valve</b>
Comprend les documents essentiels et la garantie Schéma de câblage 11 x 17			
<b>Pochette de documentation</b>			

Pour les listes de pièces voir manuel 240013002 inclus dans votre paquet de documentation chaudière.

### AVIS

À l'aide d'une technique de brazing ou de soudure appropriée, insérez le buisson de chasse d'eau de cuivre dans le tee-shirt en cuivre avec le filetage vers le haut et l'extrémité non-threaded vers le bas. Si l'extrémité filetée n'est pas en place la jauge de tp ne peut pas engager les fils dans le buisson.



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Vérifier Le Contenu Reçu .....</b>	<b>2</b>	<b>9 – Procédure De Démarrage.....</b>	<b>39</b>
<b>Table Des Matières .....</b>	<b>3</b>	9.1 Raccordements Du Système De Chauffage Central – Combi .....	39
<b>Données Physiques .....</b>	<b>4</b>	9.2 Démarrage Du Système.....	39
<b>1 – Renseignements Importants .....</b>	<b>6</b>	9.3 Remplissage Du Collecteur De Condensats Avec De L'eau .....	40
<b>2 – Introduction .....</b>	<b>7</b>	9.4 Panneau De Commandes .....	41
2.3 Normes Pour Le Commonwealth Du Massachusetts .....	7	9.5 Avant La Mise En Service: .....	42
2.4 L'utilisation D'un Détecteur De Monoxyde De Carbone. ..	7	9.6 Mise En Service Pour La Première Fois:.....	42
2.5 Usages Prévus .....	7	9.7 Fonction D'étalement Automatique .....	42
2.6 L'appareil Ne Doit Pas :.....	7	9.8 Fonction D'étalement Manuelle.....	43
2.7 Caractéristiques De Fonctionnement .....	7	9.9 Fonction D'évacuation Mécanique De L'air .....	43
<b>3 – Liste Des Composants.....</b>	<b>8</b>	9.10 Mise En Service (Gaz) – Changement Du Type De Gaz .....	43
<b>4 – Emplacement De La Chaudière .....</b>	<b>9</b>	9.11 Fonction De Balayage De Cheminée (Réglage Du Co2) ..	44
4.1 Facteurs À Prendre En Compte Quant À L'emplacement De La Chaudière.....	9	9.12 – Fonction De Réglage De La Combustion (Co2%) .....	44
4.2 Emplacement De L'étage.....	9	9.13 Vérification Du Taux D'allumage.....	45
4.3 Déblayages .....	10	9.14 Configuration Des Paramètres.....	45
<b>5 – Prises D'air De Combustion Et Événements .....</b>	<b>11</b>	9.15 Description Des Paramètres .....	46
5.1 Généralités.....	11	9.16 Réglage De La Puissance De Chauffage Maximale .....	47
5.2 Retrait D'une Chaudière Existante D'un Système De Ventilation Commun .....	11	<b>10 – Directives De Fonctionnement .....</b>	<b>48</b>
5.3 Définitions.....	12	10.1 Test Des Fuites De Gaz Et Purge De L'alimentation En Gaz .....	48
5.4 Matériaux De Ventilation Approuvés .....	13	10.2 Fonctionnement De La Chaudière.....	48
5.5 Extrémité De L'évent .....	13	10.3 Mode Chauffage Central.....	48
5.6 Directives D'évacuation Coaxiale.....	15	10.4 Mode Eau Chaude Domestique .....	48
5.7 Le Placement De Vis De Bouche Coaxial - Voit Le Chiffre ..	16	10.5 Protection Contre Le Gel .....	48
5.8 Systèmes De Tuyau Double.....	17	10.6 Pompe .....	48
5.9 Installation De L'adaptateur De Tuyau Double En Polypropylène .....	18	10.7 Détecteur De Faible Pression D'eau (Interne) .....	48
5.10 Installation De L'adaptateur De Tuyau Double En CPVC ..	18	<b>11 – Entretien Général Et Nettoyage .....</b>	<b>49</b>
5.9 Fixation De L'évent En Polypropylène Du Tuyau Double..	19	11.1 Au Début De Chaque Saison De Chauffage.....	49
5.10 Système De Ventilation Flexible .....	22	11.2 Entretien Et Réparations De Routine .....	50
5.11 Canalisations D'écoulement De La Condensation.....	24	11.3 Remplacement Et Nettoyage Des Composants.....	51
<b>6 – Canalisations Du Système À Eau Chaude .....</b>	<b>25</b>	11.4 Vidange De La Chaudière .....	51
6.1 Généralités.....	25	11.5 Vidange Du Circuit De Chauffage .....	51
6.2 Conditions Spéciales.....	25	11.6 Unité Hydraulique (Ecd) .....	52
6.3 Soupape De Sûreté Et Événement .....	26	11.7 Nettoyage Du Filtre À Eau Froide.....	52
6.4 Accessoires De Canalisations .....	26	11.8 Mise En Service Finale .....	52
6.5 Canalisations Du Système.....	26	11.9 Assemblage Final .....	52
6.6 Interrupteur De Manque D'eau Externe Facultatif .....	28	11.10 Information Utilisateur .....	53
6.7 Recommandation Du Fabricant – Crépine .....	29	11.11 Thermostat De L'évacuation De Sécurité – Ne Pas Désactiver Ce Dispositif De Sécurité. ....	53
6.8 Système De Chauffage Central .....	30	11.12 Manostat D'évacuation – Ne Pas Désactiver Ce Dispositif De Sécurité. ....	53
6.9 Mode De Protection Contre Le Gel.....	30	11.13 Pièces De Rechange.....	53
6.10 Protection De La Pompe.....	30	<b>12 – Classification Et Capacité De La Chaudière .....</b>	<b>54</b>
<b>7 – Canalisation D'approvisionnement En Gaz.....</b>	<b>31</b>	12.1 Classification Et Capacités De La Chaudière.....	54
7.1 Généralités.....	31	12.2 Spécifications Eau Chaude Domestique.....	54
7.2 Recommandations Relatives Aux Conduites De Gaz.....	32	12.3 Cotes Et Capacité De Haute Altitude .....	54
7.3 Vérification De L'étanchéité Des Canalisations De Gaz.....	34	12.4 Graphique Haute Altitude .....	54
7.4 Orifice De Gaz .....	34	<b>13 – Dépannage .....</b>	<b>55</b>
<b>8 – Raccordements Électriques.....</b>	<b>35</b>	13.1 Messages D'erreur Et Réinitialisation De La Chaudière ..	55
8.1 Généralités.....	35	13.2 Tableau Des Anomalies Pour Le Programme D'installation- Utilisez Ce Tableau Pour Signaler Les Valeurs D'anomalie. ...	57
8.2 Raccordements Électriques.....	35	<b>14 – Glossaire .....</b>	<b>58</b>
8.5 Installation Du Thermostat De Pièce.....	35	<b>Annexe A – Schémas Du Circuit Électrique .....</b>	<b>60</b>
8.3 Accès Au Bloc De Connexion .....	36		
8.4 Raccordement À La Source D'alimentation Principale.....	36		
8.5 Installation Du Thermostat De Pièce.....	37		
8.6 Raccordements Électriques Facultatifs .....	37		
8.7 Gestion De L'entrée 0-10v.....	38		

## DONNÉES PHYSIQUES

### Dimensions

DIMENSIONS	GCWB95F-150
Hauteur (bas du haut de la chaudière de soupape de sécurité)	43.65" [1.09 m]
Largeur (avec collecteur)	24.70" [628 mm]
Profondeur	17.46" [444 mm]
Raccordement du purgeur d'eau de condensation	3/4" NPT
Alimentation du système	*1 1/4" Raccord de sueur
Sortie ECD (125 en option)	*1/2" Raccord de sueur
Raccordement au gaz	3/4" NPT
Entrée ECD (eau froide)	*1/2" Raccord de sueur
Retour de chaudière	*1 1/4" Raccord de sueur
Raccordement au remplissage de la chaudière	Externe à la chaudière
Contenu principal en eau	1 gal [3.60 L]

\*Ou des Propress® pour toutes les connexions de sueur.

### SYSTÈME

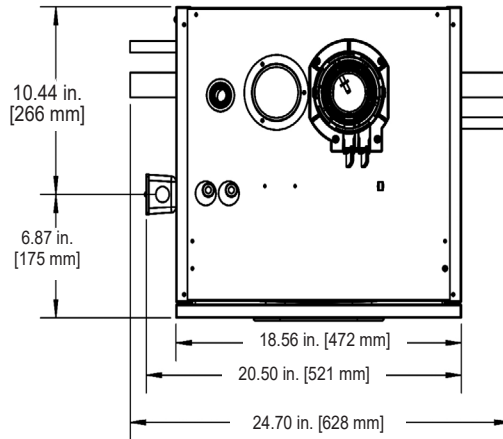
Chauffage central (système en circuit fermé)	GCWB95F-150
Pression de service maximale à l'échangeur thermique	50 psi [3,45 bar]
Pression max. du système	43 psi [2,11 bar]
Pression min. du système	7,25 psi [0,50 bar]
Température max. du système	176 °F [80 °C]
Réglage du clapet de décharge de pression	30,00 psi [2,11 bar]
Taille minimale du vase d'expansion (pression de précharge)	2,2 gal à 11,6 psi [10,0 L à 0,8 bar]
Pression du système recommandée (à froid)	21,7 psi [1,5 bar]

Eau chaude domestique (système en circuit fermé)	GCWB95F-150
Pression d'entrée d'eau max.	116 psi [8 bar]
Pression d'entrée d'eau min.	2,9 psi [0,2 bar]
Débit ECD min.	0,55 gal/min [2,50 L/min]
Température ECD max.	140 °F [60 °C]
Contenu en eau ECD Contenu en eau ECD (Teneur en plaque plate d'eau chaude domestique)	0,053 gal [0,23 L]

Lorsque la chaudière fonctionne à température maximale de fonctionnement, fournissant le chauffage avec tous les émetteurs de chaleur fonctionnant, la jauge de pression ne doit pas indiquer plus de 26,11 psi / 1,80 barre. Si la pression du système augmente plus de 2 psi à température maximale ou si l'on assiste à un fonctionnement continu de la soupape de secours, un réservoir d'expansion plus important est nécessaire.

# DONNÉES PHYSIQUES

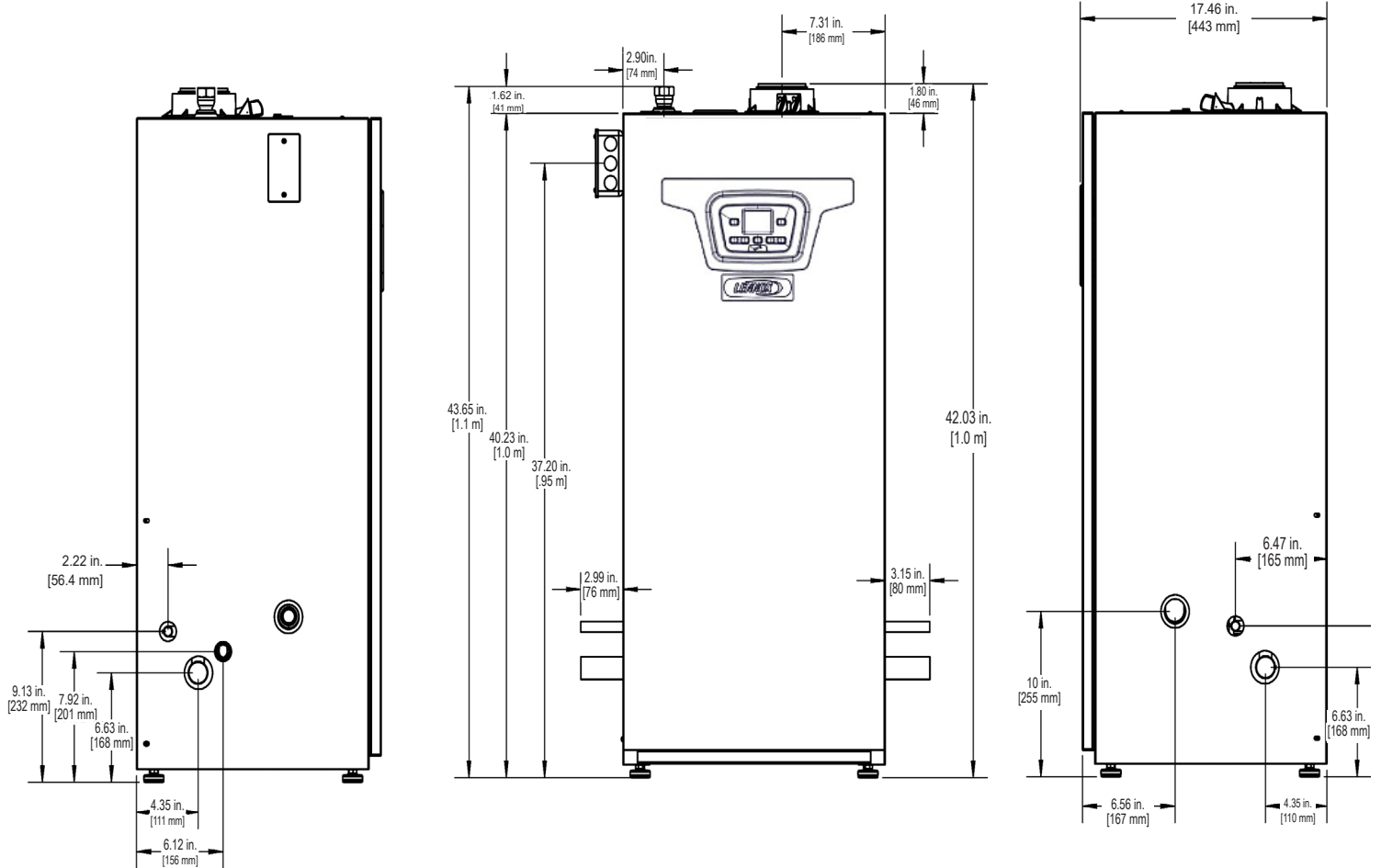
## VUE DE DESSUS TOUS LES MODÈLES



## Vue latérale gauche Tous les modèles

## Vue de face Tous les modèles

## Vue latérale droite Tous les modèles



## 1 – RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

### 1. Consignes de sécurité

L'installation de la chaudière doit être effectuée par une entreprise qualifiée. Consulter le glossaire pour obtenir des renseignements supplémentaires.

#### ⚠ ATTENTION

Danger d'incendie, d'explosion, d'asphyxie ou d'électrocution. Une mauvaise installation pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Il est recommandé de lire ce manuel et de bien comprendre toutes les consignes avant de commencer l'installation.

#### ⚠ ATTENTION

Ne pas altérer cette chaudière ni l'utiliser pour des fins autres que celles prévues. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Utiliser uniquement les pièces et accessoires recommandés par le fabricant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Incendie, explosion, asphyxie, risque de choc électrique ! Les inondations entraîneront des dommages tels que des problèmes électriques, de la corrosion, des pièces inopérantes, des moisissures et d'autres problèmes imprévus qui peuvent survenir au fil du temps. Tout équipement déterminé par un professionnel comme endommagé par une inondation, défini comme un excès d'eau ou d'autre liquide, est remplacé. Le non-respect de ces directives entraînera une situation dangereuse.

Familiarisez-vous avec les symboles identifiant les dangers potentiels.



Il s'agit d'un symbole de mise en garde de sécurité. Ce symbole sert à avertir l'utilisateur d'un danger de blessure. Il est important de respecter les consignes de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure ou de décès.

#### ⚠ DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, ENTRAÎNERA la mort ou des blessures graves.

#### ⚠ ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

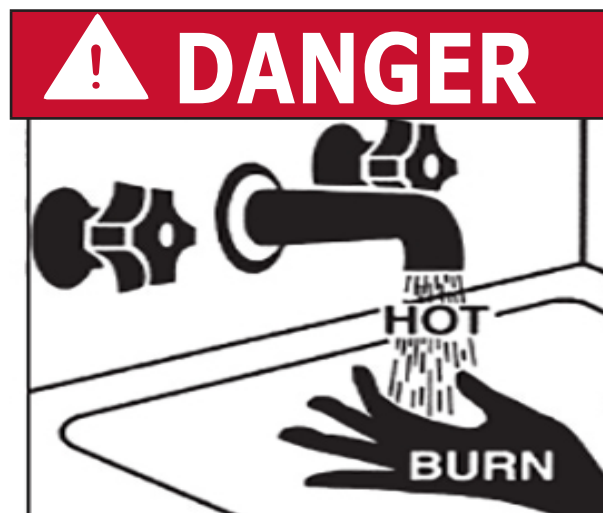
#### ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

#### AVIS

Sert à identifier des pratiques qui ne sont pas liées à des risques de blessures.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ LUE AVANT LE FAIT DE FAIRE MARCHER



#### L'Eau Chaude Peut Se brûler!

L'eau chauffée à la température pour la lessive de vêtements, la lessive de plat et d'autres besoins aseptisants peut brûler et provoquer la blessure permanente.

Children, elderly, and infirmed or physically Les enfants, assez âgés et infirme ou physiquement les personnes handicapées seront mieux en permanence blessés par l'eau chaude. Ne quittez-les jamais sans surveillance dans la baignoire ou la douche. Ne permettez jamais aux petits enfants d'utiliser un robinet chaud d'eau ou tirer leur propre bain.

Si quelqu'un en utilisant de l'eau chaude dans le bâtiment correspond à la susdite description, ou si les droits d'état ou les codes locaux exigent de certaines températures d'eau aux robinets chauds d'eau, vous devez prendre des précautions spéciales:

- Utilisez le cadre le plus bas possible de température.
- Installez un type de tempérer l'artifice, comme une valve de mélange automatique, au robinet chaud d'eau ou au chauffage d'eau. La valve de mélange automatique doit être choisie et installée selon les recommandations de fabricant et les instructions.
- L'eau passant des valves de canalisation peut être extrêmement chaude. Éviter la blessure :
  - Assurez-vous que toutes les connexions sont serrées.
  - L'eau directe s'écoule de n'importe quelle personne.

Cadre de Température D'eau	Le 1e Degré Brûle le Temps d'Exposition Pour un Adulte	Le 2ème et 3ème Degré Brûle le Temps d'Exposition Pour un Adulte
120° F	1 minute	5 minutes
130° F	5 seconds	30 seconds
140° F	2 seconds	5 seconds
150° F	1 second	1.5 seconds
160° F	Instantaneous	0.5 seconds

**Notez :** en Prévenant pour les Bébé, les Enfants et Assez âgé : le grand soin doit être pris en exposant les groupes susmentionnés à l'eau chaude ou chaude comme ils peuvent être mal brûlés aux temps d'exposition la moins de moitié du temps pour un adulte.

## 2 – INTRODUCTION

### **AVERTISSEMENT**

Danger de lacération et de brûlures. Les bordures de métal et les pièces peuvent présenter des rebords coupants et être chaudes. Utiliser de l'équipement de protection personnelle approprié incluant des lunettes protectrices et des gants de sécurité pour procéder à l'installation ou l'entretien de cette chaudière. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

## 2 – Introduction

**2.1** L'installation doit être conforme aux exigences des organismes locaux ayant l'autorité réglementaire ou, en l'absence de telles exigences, dans le respect des codes suivants :

### **ÉTATS-UNIS**

- National Fuel Gas Code, ANSI 223.1/NFPA 54;
- National Fuel Gas Code, ANSI/NFPA 70;

### **CANADA**

- Code d'installation du gaz naturel et du propane, CAN/CSA B149.1;
- Code électrique canadien CAN/CSA C22.1 (première partie) : Norme de sécurité relative aux installations électriques.

**2.2** Selon les exigences des organismes ayant l'autorité réglementaire, l'installation doit être conforme à la norme de sécurité des dispositifs de régulation et de sécurité des régulateurs à déclenchement automatique, ANSI/ASME CSD-1. Cela pourrait signifier l'ajout d'un dispositif d'arrêt en cas de faible niveau d'eau à réarmement manuel.

### **2.3 Normes pour le Commonwealth du Massachusetts :**

L'installation de la chaudière doit être conforme au code du Commonwealth du Massachusetts n° 248 CMR, qui comprend les directives suivantes, sans s'y limiter :

L'installation doit être effectuée par un plombier agréé ou un monteur d'installations au gaz agréé.

### **2.4 Le fabricant recommande l'utilisation d'un détecteur de monoxyde de carbone tel que recommandé par les autorités réglementaires locales.**

### **2.5 Usages prévus**

- Chaudières GCWB9F-150 pour chauffage central et eau chaude domestique.
- Installation intérieure.
- Installation dans un placard ou une alcôve La chaudière à évacuation directe ne nécessite pas d'évents quand elle est installée dans un placard ou une pièce.
- Chaudière à vent direct, nécessite l'apport d'air frais tuyauté de l'extérieur.
- Alimentation au gaz naturel ou au gaz de pétrole liquéfié (PL/propane).

### **2.6 L'appareil ne DOIT PAS :**

- Réchauffer directement de l'eau potable. Le chauffage indirect est acceptable;
- Réchauffer de l'eau contenant des produits chimiques non prévus pour les systèmes de chauffage à l'eau chaude (par exemple, l'eau de piscine);
- Recevoir de produit chimique, tel que ceux utilisés pour le traitement de la chaudière, dans l'eau potable utilisée pour le chauffage de l'air ambiant;
- Dépasser 43 psig (2,96 bar) pression maximale du système, ou baisser au-dessous de la pression minimale du système 7,25 psig (. 50 bar);
- Dépasser la température de 176 °F (80 °C) prévue selon la conception du système.

### **2.7 Caractéristiques de fonctionnement**

- **GCWB95F-150** module l'entrée pour fournir CH Turndown 5.7:1, DHW Turndown 7:1.

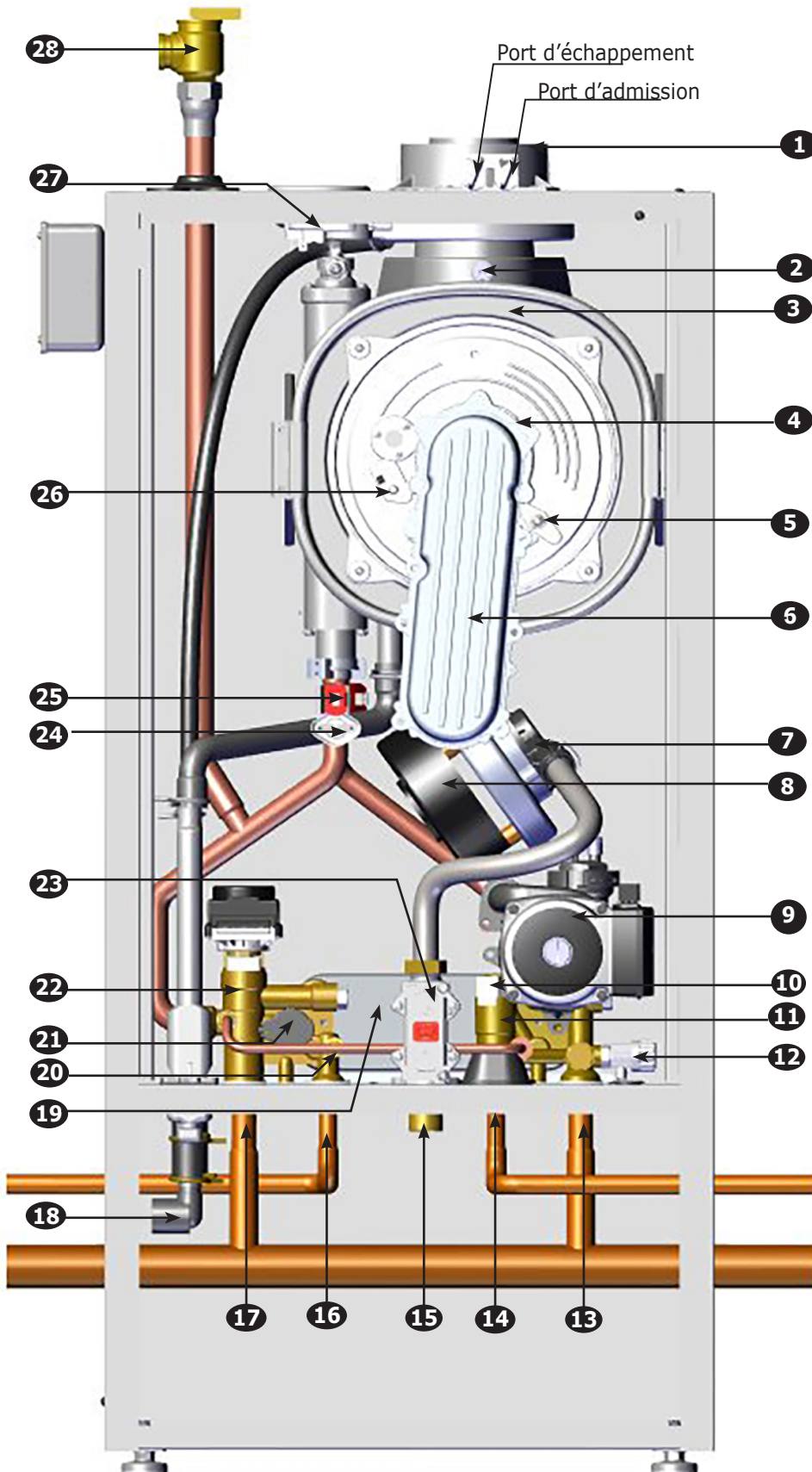
#### **Sortie maximale disponible pour l'eau chaude à usage domestique :**

**GCWB95F-150** – 136 000 btu/h (40 kW), capable de fournir 3,5 gal/min (États-Unis) (13,2 L/min) avec une hausse de température de 70 °F/39 °C.

- Interrupteur manométrique intégré
- Modulation en fonction de la température extérieure en option
- Dispositif de protection contre la surchauffe de l'échangeur thermique
- Quand la chaudière tourne à la température de fonctionnement maximale, en fournissant du chauffage, le manomètre ne doit indiquer une pression supérieure à 26,11 psi/1,80 bar. Si la pression est supérieure à ce chiffre, un vase d'expansion plus grand est nécessaire.

Les renseignements et caractéristiques figurant dans ce manuel étaient exacts au moment de mettre sous presse. Manufacturer se réserve le droit de retirer le système du marché ou d'en modifier les caractéristiques et la conception en tout temps sans préavis et sans encourir quelque obligation que ce soit.

# CHAUDIÈRE UTICA GCWB95F-150



ITEM NO.	CHAUDIÈRE UTICA GCWB95F-150
1	Raccord de tuyau d'évacuation coaxial
2	Capteur de fumée
3	Échangeur thermique
4	Brûleur (non illustré)
5	Électrode de détection de la flamme
5	Distributeur de gaz/d'air
7	Venturi
8	Ventilateur
9	Pompe avec séparateur d'air
10	Capteur d'ECD prioritaire
11	Capteur de débit avec filtre à eau et réducteur de débit
12	Robinet de purge de la chaudière
13	Retour chauffage
14	Robinet d'arrivée d'eau froide DHW
15	Entrée de gaz
16	Sortie DHW
17	Raccordement d'alimentation de chauffage
18	Raccord de condensat
19	Échangeur thermique ECD
20	Capteur d'ECD CTN
21	Coupure de pression d'eau basse
22	Soupape à trois voies avec moteur
23	Soupape de gaz
24	Thermostat de sécurité pour l'eau
25	NDécteur de chauffage CTN (circulation/retour) Qté 2, (1 illustré pour plus de clarté)
26	Électrode d'allumage
27	Interrupteur commandé par pression
28	Soupape de décharge de pression



### ATTENTION

Danger d'incendie! Ne pas installer sur du tapis. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

Danger d'incendie, d'explosion et d'asphyxie. Une installation, un réglage, une altération, un entretien ou une maintenance incorrects pourraient entraîner la mort ou des blessures graves.

#### 4.1 Facteurs à prendre en compte quant à l'emplacement de la chaudière

- La température ambiante doit toujours être supérieure à 32 °F (0 °C) afin de prévenir le gel des liquides de condensation.
- Cette chaudière est approuvée pour l'installation dans un placard ou un espace restreint à condition que celui-ci soit conçu à cette fin et que les espaces de dégagement sont suffisants.
- Protéger les éléments composant le système d'allumage automatique du gaz contre l'eau (égouttement, pulvérisation, pluie, etc.) pendant le fonctionnement de l'appareil et son entretien (remplacement du circulateur, du collecteur de condensats, des commandes, etc.).
- La distance d'accès à l'extérieur doit permettre de respecter les longueurs maximales et minimales de canalisations d'air nécessaire à la combustion et d'évacuation. Consulter la section 6.
- Évacuation de la condensation. Consulter la section 5.
- Écoulement de l'eau (ou du mélange d'eau et d'antigel) durant le fonctionnement de la chaudière ou lors d'une décharge de la soupape de sûreté. Consulter la section 6.
- Accès aux canalisations d'eau ou d'approvisionnement en gaz du système ainsi qu'aux installations électriques pour l'entretien. Consulter les sections 5, 7 et 8.
- Dégagements par rapport aux matériaux combustibles et espaces nécessaires pour l'entretien. Consulter le tableau 1 et les figures de la page 10.
- La chaudière doit être installée sur un mur plat vertical capable de supporter le poids de la chaudière.
- Une chaudière scellée installée dans une pièce contenant une baignoire ou une douche doit être installée de telle sorte qu'une personne utilisant la baignoire ou la douche ne puisse pas toucher un interrupteur électrique ou une commande de la chaudière sous tension.
- Plusieurs chaudières peuvent être installées au mur, côte à côte ou dos à dos.
- Respecter les espaces de dégagement nécessaires pour l'entretien dans toutes les installations.
- Pour les installations à évacuation directe, la présence d'évents n'est pas nécessaire dans la pièce où est installée la chaudière, ou lorsqu'elle est installée dans un placard ou un compartiment.
- Nécessite une prise d'air frais à l'extérieur.

### ATTENTION

Incendie! Ne pas installer la chaudière sur des planchers ou des tapis combustibles. L'omission de suivre ces instructions pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

#### 4.2 Emplacement de l'étage

- Placer la chaudière à l'endroit le plus près possible de l'emplacement choisi et la chaudière non-Crate. La chaudière peut être déplacée en position avec le chariot de l'appareil ou le camion à 2 roues. Insérez le chariot ou le chariot à main sous le côté gauche de la chaudière. Il est possible de glisser la chaudière pour une courte distance sur le sol ou la surface lisse.
- Ajustez la position de la chaudière vérifiez qu'elle est de niveau et d'aplomb.
- Sélectionnez l'emplacement de niveau central aux systèmes de tuyauterie servis et aussi près des bornes de ventilation et d'admission d'air que possible.
- Les dégagements d'accessibilité, s'ils sont plus stricts (c.-à-d. des dégagements plus larges) que les dégagements de protection incendie requis, doivent être utilisés pour l'installation de la chaudière. Les dégagements d'accessibilité peuvent être obtenus avec l'utilisation de murs ou de cloisons amovibles.
- La chaudière est homologuée pour être mise en place dans des placards et sur des planchers combustibles. **Cette chaudière ne doit pas être installée sur une moquette!**
- Installer l'équipement à l'endroit qui facilite le fonctionnement des conduites d'évacuation et d'admission d'air de combustion comme décrit dans ce manuel.
- Aviser le propriétaire de garder les passages d'aération et d'admission d'air de combustion exempts d'obstructions. Les systèmes de tuyauterie d'évacuation et d'admission d'air de combustion raccordés à l'extérieur doivent permettre un écoulement à travers les canalisations sans restriction pour le fonctionnement de la chaudière.
- Garder la zone de la chaudière propre des débris et exempt de matières inflammables et combustibles, vapeurs et liquides.

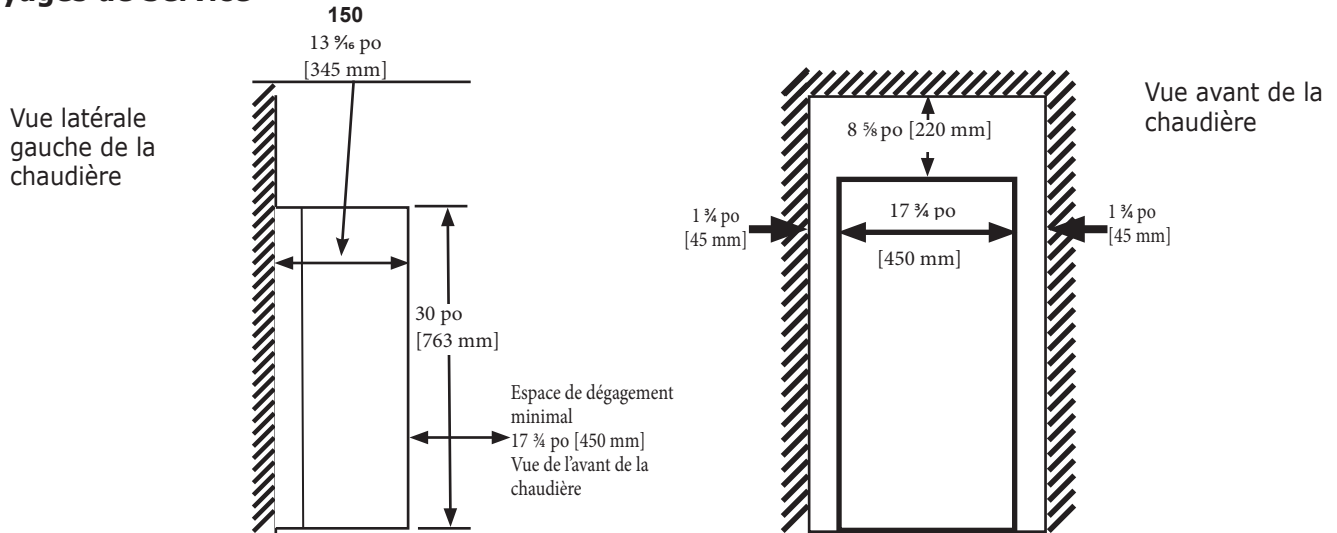
4.3 Déblayages

TABLEAU 1 : DÉGAGEMENTS DE LA CHAUDIÈRE		
Dimensions	Matériaux Combustibles <sup>(1)</sup>	Fabricant recommandé pour l'entretien <sup>(1)(2)</sup>
Sommet	0 po (0 cm)	8-5/8 po (220 mm)
Côté gauche	1-3/4 po (45 mm)	12 po (305 mm)
Côté droit	1-3/4 po (45 mm)	1-3/4 po (45 mm)
Avant	0 po (0 cm)	17-3/4 po (450 mm)
Arrière	0 po (0 cm)	0 po (0 cm)
Bas	0 po (0 cm)	0 po (0 cm)
Canalisations d'évent et d'air de combustion	0 po (0 cm)	6 po (160 mm)

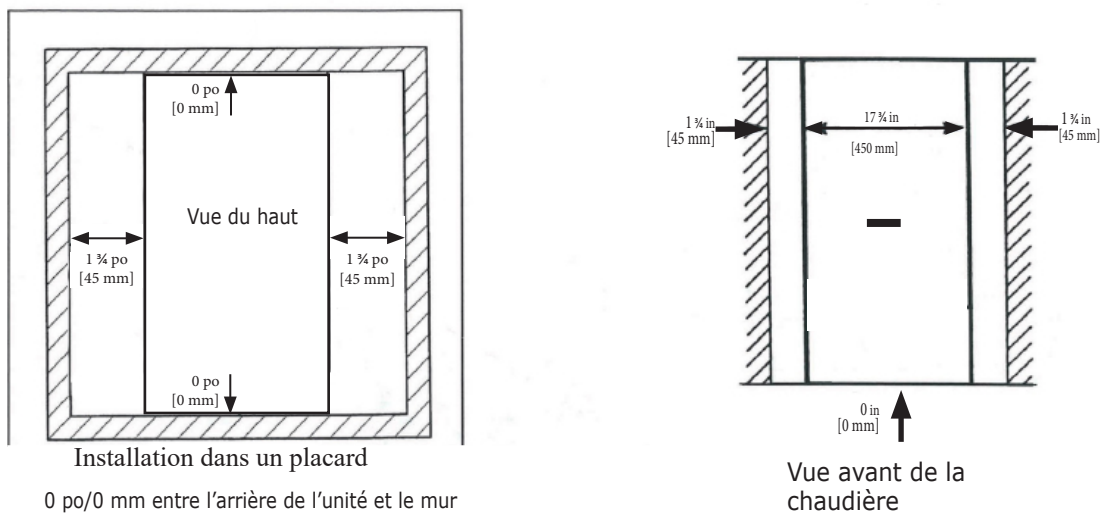
<sup>(1)</sup> Distances requises mesurées à partir de la paroi de la chaudière.  
<sup>(2)</sup> Recommandations pour le dégagement nécessaire à l'entretien et au bon fonctionnement.  
 \*Provision pour tuyauterie et évacuation non incluses.

REMARQUE : Des dégagements plus importants pour l'accès doivent avoir préséance sur l'espace réservé pour la protection contre l'incendie.

Déblayages de Service



Déblayages Combustibles



### **ATTENTION**

Danger d'incendie, d'explosion et d'asphyxie. Une mauvaise installation pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Il est recommandé de lire ces directives et de bien comprendre toutes les consignes avant de commencer l'installation.

### **ATTENTION**

Il ne faut pas utiliser d'évent en ABS/PVC avec ce produit.  
L'utilisation de tuyaux de DWV pour assurer la ventilation de cette chaudière est interdite.  
L'utilisation de tuyaux faits de PVC cellulaire (ASTM F891), de CPVC cellulaire ou de Radel® (polyphénolsulfone) dans les systèmes de ventilation est interdite.  
Il est interdit de recouvrir les tuyaux d'évent et les raccords non métalliques de matériaux d'isolation thermique.  
Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### **AVIS**

Suivre les équivalents de longueur recommandés par le fabricant pour les raccordements spéciaux.

#### 5.1 Généralités

- L'installation doit être conforme aux exigences des organismes locaux ayant l'autorité réglementaire ou, en l'absence de telles exigences, conforme aux codes suivants :
  - » aux États-Unis, la norme U.S. ANSI Z223.1 /NFPA 54;
  - » au Canada, la norme CSA B149.1.
- Cette chaudière nécessite un système d'évacuation directe dédié.
- Les conduits de ventilation d'appareils à évacuation par tirage naturel ne doivent être raccordés à aucune portion de système à tirage mécanique fonctionnant sous une pression positive.
- Les matériaux d'installation utilisés aux États-Unis doivent être conformes aux exigences des organismes locaux ayant l'autorité réglementaire ou, en l'absence de telles exigences, dans le respect des normes ANSI/ASTM D1785, ANSI/ASTM F441, ANSI/ASTF493, UL1738 ou ULS636.
- Pour les installations au Canada seulement : tous les matériaux d'évacuation, l'apprêt et la colle doivent être conformes à la norme ULC S636.
- Pour les installations au Canada seulement : les trois premiers pieds (0,9 m) d'évents en plastique, à partir de l'endroit où les gaz d'échappement sortent de la chaudière, doivent être facilement accessibles pour une inspection visuelle.
- Le système d'évacuation doit être libre de prendre de l'expansion et de se contracter.
- Le système d'évacuation doit disposer du libre passage à travers les murs, les plafonds et les pénétrations de toit.
- Vérifier que les joints entre les tuyaux et les raccordements sont adéquats.
- Si l'évent passe au travers des plafonds et planchers, les ouvertures doivent comporter des dispositifs coupe-feu dans les zones des poutrelles et de dispositifs d'écartement coupe-feu adéquats.

- Les solins de toit doivent être installés en respectant les méthodes standard d'installation.
- Les ouvertures des murs à ossature et du toit doivent comporter des cadres adéquats pour fournir un appui aux pièces de l'ensemble de la cheminée.
- Soutenir les canalisations en respectant les directives du fabricant et les exigences des autorités réglementaires. En l'absence de directives du fabricant, utiliser des supports à conduits, des crochets, des courroies ou dispositifs adéquats suffisamment solides situés à intervalles de 3 pi (1 m) ou moins. Ne pas entraver l'expansion/la contraction du tuyau.
- Le fait de décharger sera soutenu adjacent à chaque articulation en utilisant des sangles d'acier ou équivalent. Voir le chiffre 5-1.
- Soutenir les sections horizontales du tuyau d'évent pour éviter tout affaissement où la condensation est susceptible de s'accumuler.
- Assembler les matériaux de ventilation conformément aux instructions fournies par leur fabricant.
- Tuyau d'échappement de pente minimum de 1/4 par pied, ou recommandation du fabricant de l'évent, selon la valeur la plus élevée; retour vers la chaudière.
- N'importe quel coude "dans la ligne" dans le système de conduit doit être pris en considération. Le premier coude sur le dessus de la chaudière est inclus dans les calculs de longueur équivalente.
- Utilisez du polypropylène stabilisé aux UV lorsqu'il sera exposé à la lumière du soleil, au vent ou aux engorgements.
- Le fabricant exige l'utilisation d'une attache mécanique approuvée, qui peut varier selon le fabricant du tuyau d'évent, à chaque raccord de joint d'étanchéité à pression lors de l'utilisation d'un système d'évacuation de polypropylène à paroi unique.
- Reportez-vous au manuel du fabricant de l'évent spécifique pour obtenir de l'aide supplémentaire.

#### 5.2 Retrait d'une chaudière existante d'un système de ventilation commun

Lorsqu'une chaudière existante est retirée d'un système de ventilation partagé, il est probable que ce tuyau soit trop grand pour assurer une évacuation adéquate des résidus de combustion des autres appareils qui y demeurent raccordés.

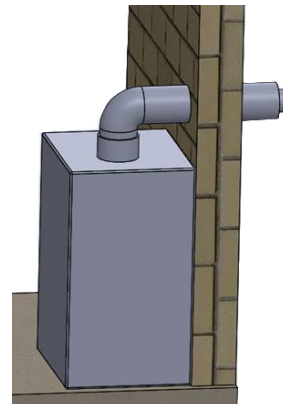
Après avoir retiré une chaudière existante, il est important d'effectuer les démarches suivantes pour chaque appareil raccordé au système de ventilation commun mis en service, alors que les autres appareils demeurant raccordés au système de ventilation commun ne sont pas en service.

- Calfeutrer toute ouverture du système de ventilation commun non utilisée.
- Effectuer un contrôle visuel du système de ventilation pour vérifier la taille et l'inclinaison horizontale. S'assurer qu'il n'existe pas d'obstruction, de blocage, de fuite, de corrosion ni aucun autre problème pouvant menacer la sécurité.

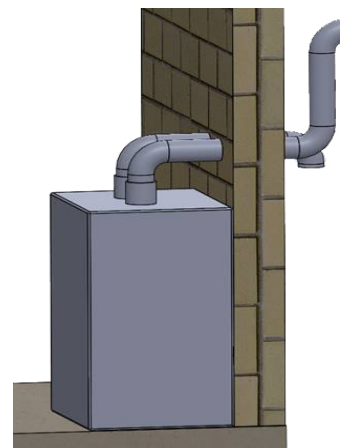
- Dans la mesure du possible, fermer toutes les portes et fenêtres du bâtiment ainsi que toutes les portes entre l’espace dans lequel les appareils qui demeurent raccordés au système de ventilation partagé se trouvent et le reste du bâtiment. Mettre en marche le sèche-linge et les autres appareils non raccordés au système de ventilation commun. Mettre en marche les ventilateurs aspirants, tels que les hottes de cuisinière et ventilateurs de salle de bain en les faisant fonctionner à vitesse maximale. Ne pas faire fonctionner les ventilateurs aspirants d’été. Fermer les registres de foyers.
- Mettre en marche l’appareil inspecté. Suivre les directives concernant l’allumage. Régler le thermostat afin que les appareils fonctionnent en continu.
- Vérifier toute fuite à l’orifice de décharge du coupe-tirage après que le brûleur a fonctionné pendant cinq minutes. Utiliser la flamme d’une allumette ou d’une chandelle ou encore la fumée d’une cigarette, d’un cigare ou d’une pipe.
- S’assurer que les résidus de combustion de chaque appareil qui demeure raccordé à un système d’évacuation commun sont adéquatement évacués lorsque soumis au test décrit ci-dessus. Remettre ensuite dans leur état d’utilisation antérieur les portes, fenêtres, ventilateurs aspirants et autres appareils fonctionnant au gaz.
- Tout fonctionnement inadéquat du système de ventilation commun doit être corrigé de manière à respecter les normes du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54 et/ou du Code d’installation du gaz naturel et du propane CAN/CSA B149.1. Lorsqu’il est nécessaire de modifier les dimensions d’une portion quelconque du système d’évacuation commun, ces dernières doivent être modifiées de manière à s’approcher des dimensions minimales indiquées dans les tableaux pertinents du chapitre 13 du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54 ou du Code d’installation du gaz naturel et du propane CAN B149.1.

### 5.3 Définitions

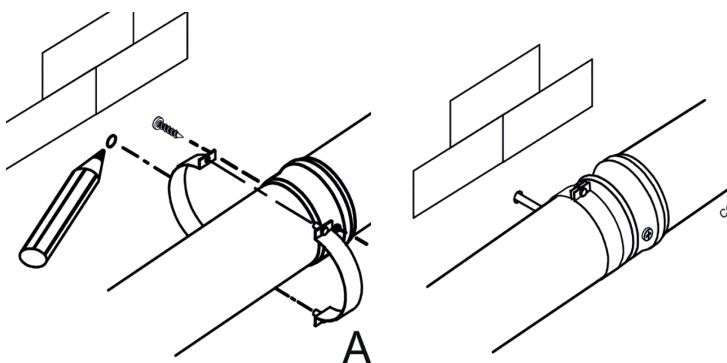
1. **Canalisation coaxiale** – Les tuyaux d’évacuation et d’entrée d’air ont un axe commun.



2. **Tuyau double** – **Figure 5-3** Les tuyaux d’évacuation et d’entrée d’air sont séparés. Ils peuvent être terminés par des sorties simples dans le mur selon la configuration utilisée par le fabricant ou celle construite sur place à l’aide de coudes et de tés.



**FIGURE 5-1 - LE FAIT DE DÉCHARGER LE SOUTIEN**



### ⚠ ATTENTION

Le fabricant recommande de ventiler cette chaudière à condensation à l’aide de l’évent en polypropylène approuvé. Utiliser uniquement les matériaux énumérés ci-dessous pour les tuyaux d’évent, d’air nécessaire à la combustion ainsi que les raccords. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### ⚠ ATTENTION

- Il est interdit de recouvrir les tuyaux d’évent et les raccords non métalliques de matériaux d’isolation thermique.
- L’utilisation de tuyaux faits de PCV cellulaire pour évacuer les résidus de combustion pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
- Les événements coaxiaux doivent être attachés avec des vis. L’évent direct n’est PAS attaché avec des vis.

### ⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de tuyau avec doublure en caoutchouc cellulaire. N’utiliser que des tuyaux de la taille spécifiée. En cas d’utilisation de matériel de ventilation autre que celui fourni par le fabricant de la chaudière, prendre en note la bonne procédure d’installation. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

#### 5.4 Matériaux de ventilation approuvés

L’installation doit être conforme aux exigences des organismes locaux ayant l’autorité réglementaire ou, en l’absence de telles exigences, dans le respect :

- aux États-Unis, du National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54;
- Au Canada, du Code d’installation du gaz naturel et du propane, CAN/CSA B149.1.

1. La ventilation doit être correctement adaptée.
2. La chaudière n’est pas compatible avec n’importe quel type de système de ventilation.

3. Tous les éléments doivent être conformes aux normes ASTM et ANSI : tuyaux, colle, solvants, nettoyeurs, raccords et composants. Au Canada, ULC S636 et, aux États-Unis, UL 1738 stipulent que le CPVC de nomenclature 40 est le seul système de ventilation approuvé pour remplacer un événement en polypropylène pour le tuyau d’évacuation.
4. Le fabricant exige l’utilisation d’une bride à ressort à chaque raccord enfichable à joint lors de l’utilisation d’un système événement en polypropylène à paroi simple.

#### 5.5 Extrémité de l’évent

- Les extrémités des tuyaux d’air nécessaire à la combustion et d’évent doivent être faites à l’aide de raccords adéquats ou d’un ensemble d’évent coaxial.

Utiliser un tuyau horizontal pour l’extrémité d’évent et un coude de 90° pour l’extrémité de prise d’air nécessaire à la combustion avec des raccords.

- Séparer l’extrémité de l’évent de l’extrémité de l’entrée d’air pour prévenir la recirculation des résidus de combustion. Si l’extrémité en T est utilisée sur le détecteur de combustion de la paroi latérale, l’extrémité de l’entrée d’air doit être à au moins 36 po (91,4 cm) de l’extrémité de l’évent.
- Placer l’extrémité de la prise d’air de combustion aussi loin que possible d’une piscine, de la station de pompage d’une piscine et d’autres sources de chlore dans l’air.
- Localiser la résiliation de l’air de combustion aussi loin que possible de la piscine, de la piscine et d’autres sources de chlore en suspension dans l’air ou d’autres produits chimiques ou polluants atmosphériques.

#### Fabricants de polypropylène approuvés

- \* Natalini
- \* DuraVent<sup>MD</sup>
- \* Centrotherm
- \* Z-Flex<sup>MD</sup>

Remarque : La longueur équivalente maximale peut varier d’un fabricant à l’autre.

Options de matériel d’évent	
GCWB95F-150	
1	Coaxial en polypropylène 4 po/2 po [100 mm/60 mm].
2	Tuyau double en polypropylène 3 po [80 mm]. Doit être en polypropylène À LA FOIS pour l’entrée et la sortie.
3	Tuyau double en polypropylène 2 po [60 mm]. Doit être en polypropylène À LA FOIS pour l’entrée et la sortie.
4	Tuyau flexible en polypropylène utilisé pour l’évent d’évacuation de la cheminée, doit avoir du polypropylène rigide de 3 po [80 mm] sur l’entrée d’air.
5	Tuyau double en CPVC 3 po [80 mm]. PVC facultatif pour l’entrée SEULEMENT.
* Remarque : Les adaptateurs et les raccords utilisés avec tous les systèmes de ventilation doivent provenir du même fabricant et être compatibles avec le tuyau d’évent. Voir la liste des fabricants approuvés.	

**OPTIONS DE MATÉRIEL D’ÉVÉNEMENT**  
(LONGUEUR D’ÉVÉNEMENT ÉQUIVALENTE MAXIMALE INDIQUÉE)

Type d'événement	Taille de l'événement	Matériau d'événement	150					
			Apport (L1)		Échappement (L2)		Événement combiné (L1+L2)	
			Max	Min	Max	Min	Max	Min
Tuyau jumeau	2 po (60 mm)	Polypropylène	85 pi (25.9 m)	6 pi (1.8 m)	85 pi (25.9 m)	6 pi (1.8 m)	170 pi (51.8 m)	12 pi (3.6 m)
	3 po (80 mm)	Polypropylène	49 pi (15 m)	6 pi (1.8 m)	147 pi (45 m)	6 pi (1.8 m)	196 pi (60 m)	12 pi (3.6 m)
		Échappement flexible* w/ Prise rigide de 3 » PP CPVC** (PVC facultatif sur l'admission SEULEMENT)						
Coaxial	Taille de l'événement	Matériau d'événement	Natalini		DuraVent		Centrotherm	
			Max	Min	Max	Min	Max	Min
	2 po/4 po (60 mm/100 mm)	Polypropylène	32.8 pi (10 m)	6 pi (1.8 m)	27.88 pi (8.5 m)	6 pi (1.8 m)	24.60 pi (8.5 m)	6 pi (1.8 m)
3 po/5 po (80 mm/128 mm)								

\*Pour les courses verticales seulement  
\*\*Au Canada, ULC S636 et aux États-Unis UL1738 annexe 40 CPVC sont le seul matériau d'événement approuvé à être utilisé comme une alternative à l'évacuation en polypropylène pour le tuyau d'échappement.

### 5.6 Directives d'évacuation coaxiale

Les équivalences de longueurs maximales d'évent pour la ventilation coaxiale sont :

Longueurs d'évent maximales pour les tuyaux coaxiaux (Comprend le premier coude et la terminaison)		
Dimensions de la chaudière	GWCF95B-150	Tous
Dimension de l'évent	4 po/2 po [100mm/60mm]	Tous
	Maximum	Minimum
Natalini	32,8 pi [10m]	6 pi [1.8m]
DuraVent	27,88 pi [8.5m]	
Centrotherm	24,60 pi [7.5m]	

Coudes coaxiaux – Longueur équivalente	
4 po/2 po [100 mm/60 mm]	
45°	1,64 pi [0,5 m]
90°	3,28 pi [1,0 m]
(Terminaison coaxiale-longueur équivalente 3 pieds (0,9 m))	

REMARQUE : Les événements coaxiaux peuvent être disposés à l'horizontale ou à la verticale

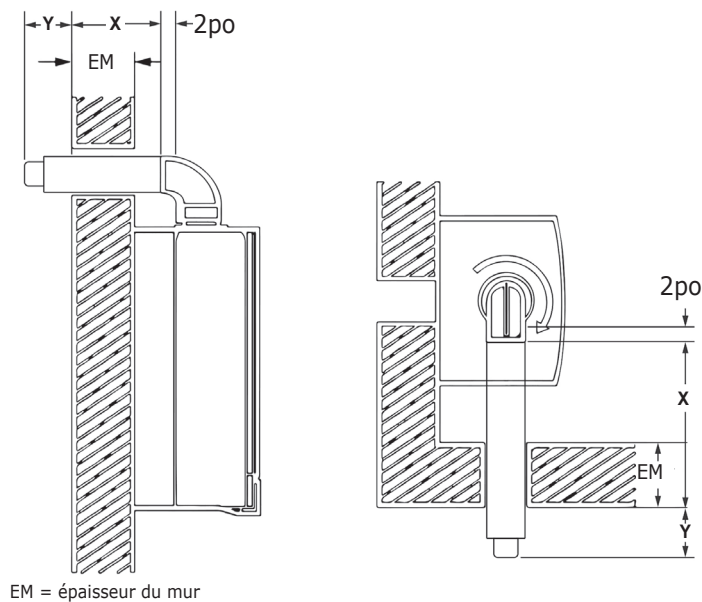
Les instructions suivantes sont pour le tuyau Natalini, si l'utilisation d'un autre fabricant approuvé suivre leurs instructions de ventilation.

- Raccorder le coude du tuyau d'évent au sommet de la chaudière et régler l'orientation du coude dans la direction souhaitée (vers l'arrière, la droite ou la gauche).
- Mesurer la distance de la surface du mur extérieur jusqu'au coude, cette dimension sera appelée « X ». Ajouter la distance « Y » + 2 po (60 mm) à « X ». Cela représente la dimension totale de l'évent. Consulter la figure 5.6.
- Marquer la dimension du dessus de l'évent de la prise d'air extérieure en aluminium. Mesurer la longueur de l'excédent et transférer la dimension au tuyau d'évacuation intérieur gris.
- Retirer l'excédent des deux conduits d'évent (évacuation et air). Vérifier que les extrémités coupées sont bien droites et exemptes de bavures. Insérer le tuyau d'évent dans l'entrée d'air et passer à travers le trou dans le mur.
- Vérifier les mesures avant de couper. Le dégagement par rapport aux matériaux combustibles est nul en cas d'utilisation d'un système d'event coaxial.
- Après l'installation de l'évent, utiliser un dispositif d'analyse étalonné pour vérifier qu'il n'y a pas de recirculation de résidus de combustion.
- Assurer que l'extrémité est positionnée avec les fentes vers le bas.

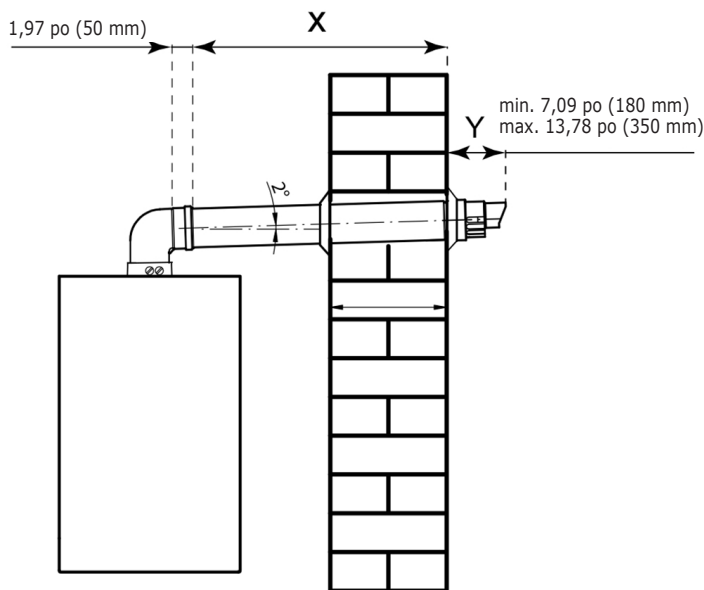
**⚠ ATTENTION**

Hasard d'asphyxie. Avant le fait de protéger les vis garantissent que la pipe a été poussée dans un minimum de 1-3/4' (45 millimètres) dans la fin de gasketed de l'autre pipe. L'échec de suivre ces instructions pourrait s'ensuivre dans la blessure mortelle ou sérieuse.

**FIGURE 5-3- ÉVÉNTS COAXIAUX HORIZONTAUX OU VERTICAUX PEUT ÊTRE UTILISÉ SUR TOUTES LES GRANDEURS**



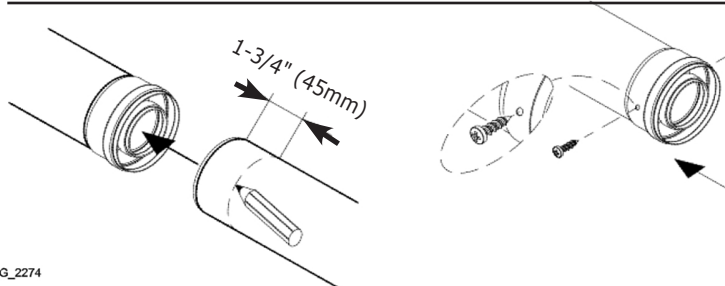
Note: 2 po est la profondeur d'insertion du tuyau droit au coude.



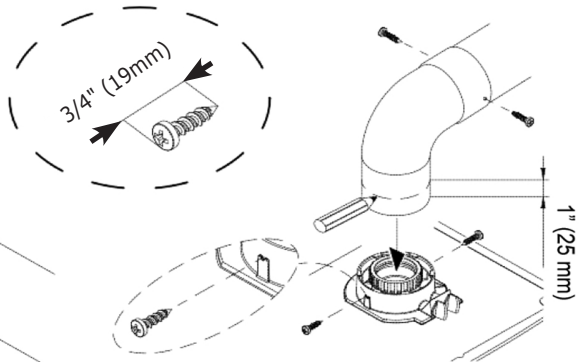
**5.7 Le Placement de Vis de Bouche Coaxial - Voit le chiffre 5-2**

Deux (2) vis seront attachées par la pipe de consommation extérieure derrière les joints aux distances égales, environ 180 ° à part. Notez que les vis utilisées ne doivent pas être plus grandes que No. 8-1/2 des vis de feuillard et doivent être le zinc enduit.

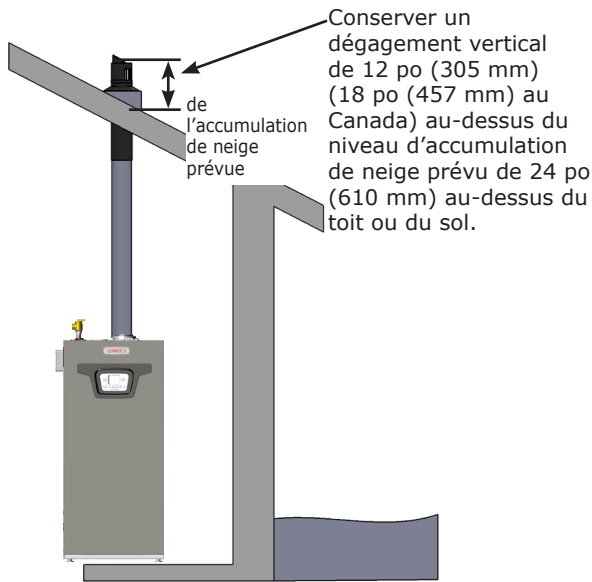
**FIGURE 5-2 - PLACEMENT DE VIS COAXIAL**



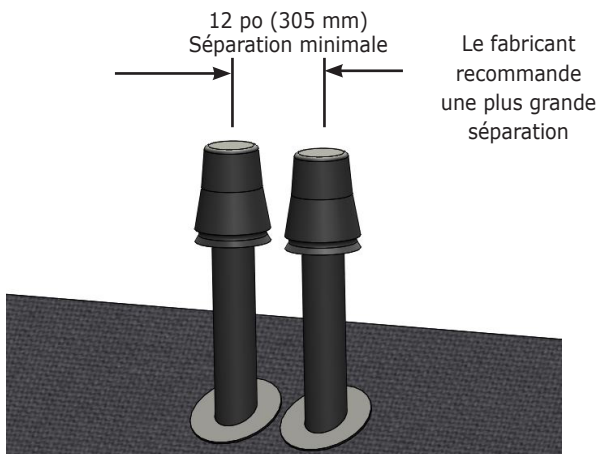
2G\_2274



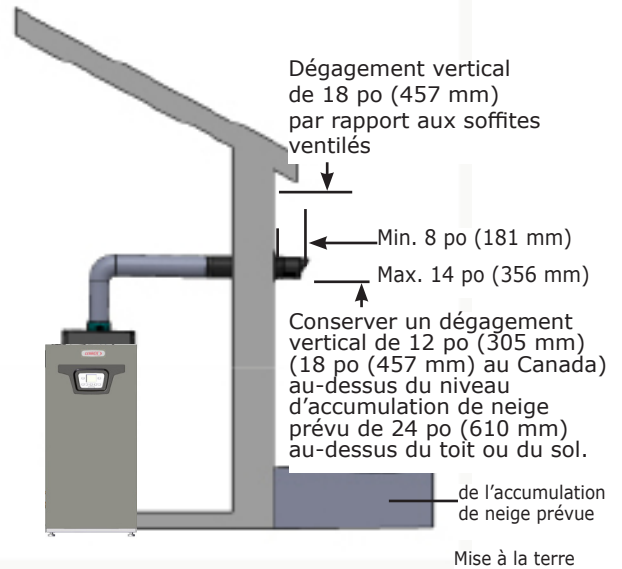
**FIGURE 5-4 – ÉVENT COAXIAL POUR INSTALLATION SUR LE TOIT** Peut Être Utilisé Sur Toutes les Grandeurs



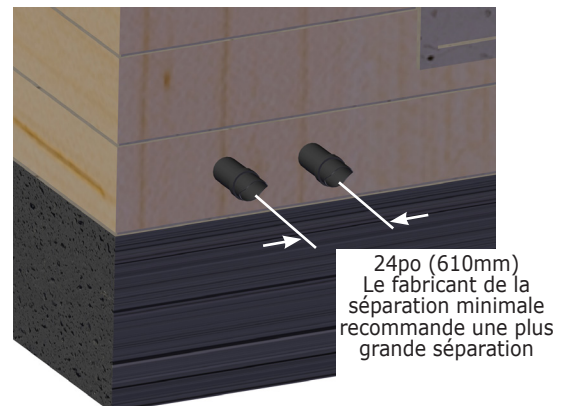
**FIGURE 5-5 – ÉVACUATION COAXIALE VERTICALE** Peut Être Utilisé Sur Toutes les Grandeurs *Plusieurs Appareils*



**FIGURE 5-6 – ÉVENT COAXIAL POUR MUR LATÉRAL** Peut Être Utilisé Sur Toutes les Grandeurs



**FIGURE 5-7 - ÉCHAPPEMENT COAXIAL HORIZONTAL -** Peut Être Utilisé Sur Toutes les Grandeurs *Plusieurs Appareils*





**ATTENTION**

Danger d'asphyxie! Une mauvaise installation pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Lire les instructions d'installation de Twin pipe complètement et comprendre toutes les exigences avant de commencer l'installation.

**5.8 Systèmes de tuyau double**

La ventilation à tuyau double permet d’assurer séparément l’alimentation en air et l’évacuation des résidus de combustion. L’air frais est aspiré d’une zone différente de l’endroit où se trouve l’extrémité de la cheminée.

**A. Système de tuyau double en CPVC**

Le CPVC est approuvé pour l’évacuation de la chaudière. Le CPVC ou le PVC sont tous les deux approuvés pour l’entrée d’air.

Pour passer du coaxial du sommet de la chaudière au tuyau double en CPVC/PVC, un adaptateur est disponible. Voir 5-12

**B. Système à deux tuyaux de polypropylène**

Du polypropylène à paroi simple est utilisé à la fois pour les tuyaux d’évacuation et d’entrée.

Utilisez la trousse de transition appropriée pour passer du polypropylène au PVC. Pour passer du coaxial du sommet de la chaudière au tuyau double d’événement en polypropylène, un adaptateur est disponible. Voir figure 5-14

**C. Tuyau double à événements séparés**

L’évacuation et l’entrée d’air nécessaire à la combustion sont placées au même endroit. Voir figures 5-8, 5-9, 5-10, 5-16, 5-17.

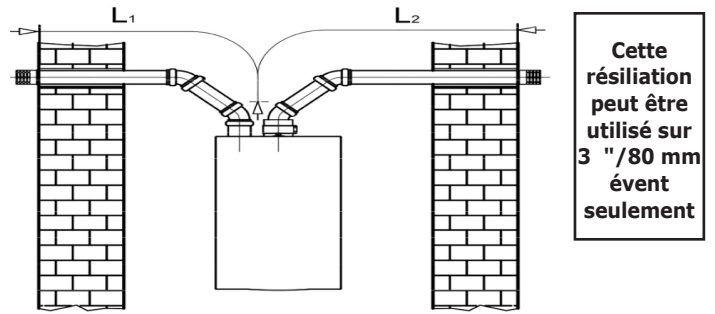
**D. Tuyau double – Extrémités placées dans la même zone atmosphérique**

L’évacuation et l’entrée d’air nécessaire à la combustion sont placées au même endroit et sont de la même longueur. Voir les figures 5-18 à 5-27.

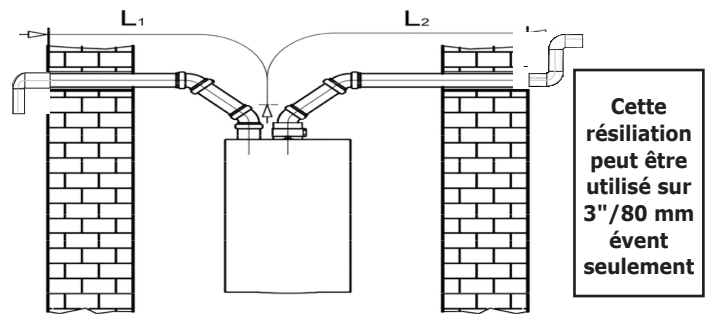
**Lors de l’utilisation des graphiques ci-dessous Voir Options de matériau d’événement - page 14.**

Longueurs d'événement maximales tuyau double (Comprend le premier coude et la terminaison)				
Chaudière		150		Tous
Taille de l'événement		3 po [80 mm]	2 po [60 mm]	Tous
		Maximum		Minimum
Admission d'air	L1	49 pi [15m]	85 pi [25,9m]	6 pi [1,8 m]
	Exhaust	147 pi [45m]		
Combined Vent	L1+L2	196 pi [60m]	170 pi [51,8m]	12 pi [3.6 m]

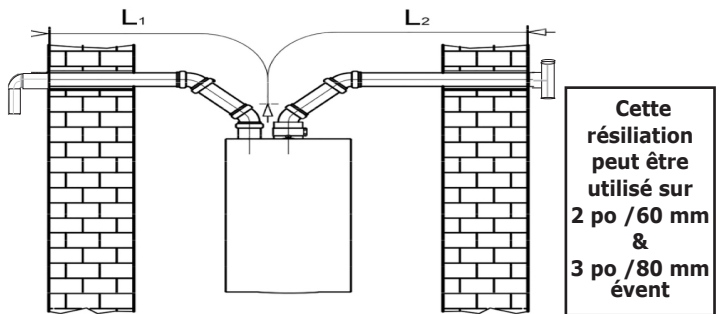
**FIGURE 5-8 – 3 po [80MM] TUYAU DOUBLE AVEC EXTRÉMITÉS D’ÉVÉNEMENT HORIZONTALES SÉPARÉES**



**FIGURE 5-9 – 3 po [80MM] PIPE DE JUMEAU LA RÉSILIATION DE CONDUIT HORIZONTALE SÉPARÉE AVEC LE TEE SUR LA SOUPAPE D’ÉCHAPPEMENT**



**FIGURE 5-10 - 2 po [60MM] ET 3 po [80MM] TWIN PIPE SÉPARÉE TUYAU D’ÉVACUATION HORIZONTALE AVEC TÉ SUR ÉCHAPPEMENT**



**Sol, neige et glace**  
 Conserver un dégagement vertical de 12 po (305 mm) (18 po (457 mm) au Canada) au-dessus du niveau d’accumulation de neige prévu de 24 po (610 mm) au-dessus du toit.  
 Éviter les emplacements où la neige peut poudrer et bloquer l’événement et les prises d’air de combustion. La glace ou la neige peuvent occasionner l’arrêt de la chaudière si l’événement devient obstrué.

**Coudes à paroi unique – Longueur équivalente**

	3 po [80 mm]	2 po [60mm]
Coude de 45°	0,82 pi [0,25 m]	3 pi [0,91 m]
Coude de 90°	1,64 pi [0,50 m]	5 pi [1,5 m]

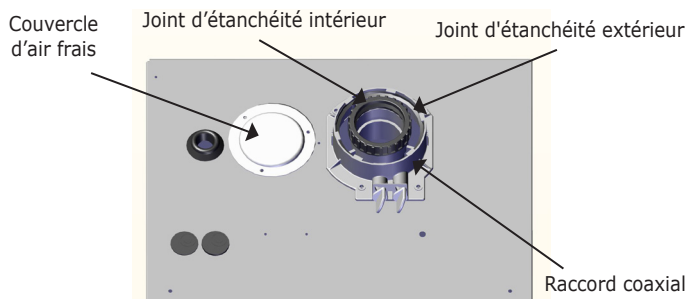
REMARQUE : Le tuyau double à événements séparés peut être disposé à l’horizontale ou à la verticale

## 5 – PRISES D'AIR DE COMBUSTION ET ÉVENTS

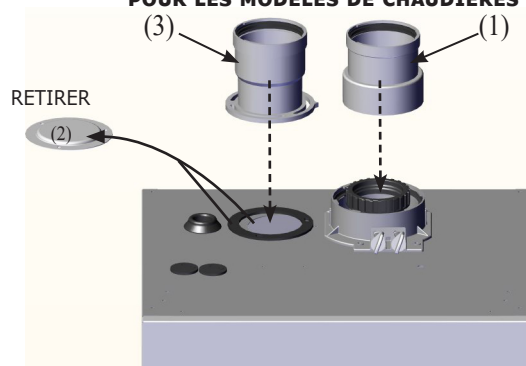
### 5.9 Installation de l'adaptateur de tuyau double en polypropylène pour les chaudières 150 [voir figures 5-11, 5-12 et 5-13]

1. Inspecter le raccord coaxial au sommet de la chaudière. Vérifier que les joints intérieurs et extérieurs installés en usine sont en place.
2. Insérer l'adaptateur d'évacuation (1) dans le raccord coaxial, presser fermement pour le fixer complètement.
3. Retirer (3) les vis fixant le couvercle d'air frais (2).
4. Retirer le joint d'étanchéité et le jeter.
5. Installer l'adaptateur d'entrée d'air frais et le nouveau joint (3), fixer avec 3 vis.

**FIGURE 5-11 – ADAPTATEUR DE TUYAU DOUBLE POUR LES MODÈLES DE CHAUDIÈRES 75 À 150**



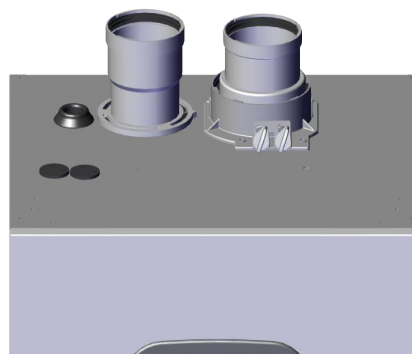
**FIGURE 5-12 – ADAPTATEUR DE TUYAU DOUBLE EN POLYPROPYLÈNE POUR LES MODÈLES DE CHAUDIÈRES 75 À 150**



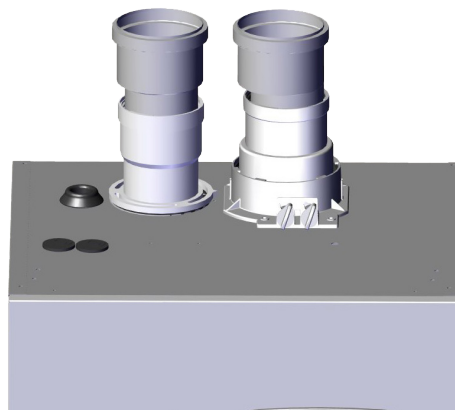
### 5.10 Installation de l'adaptateur de tuyau double en CPVC pour les chaudières 150 [voir figures 5-11 par 5-14]

1. Inspecter le raccord coaxial au sommet de la chaudière. Vérifier que les joints intérieurs et extérieurs installés en usine sont en place.
2. Insérer l'adaptateur d'évacuation (1) dans le raccord coaxial, presser fermement pour le fixer complètement.
3. Retirer (3) les vis fixant le couvercle d'air frais (2).
4. Retirer le joint d'étanchéité et le jeter.
5. Installer l'adaptateur d'entrée d'air frais et le nouveau joint (3), fixer avec 3 vis.
6. Insérer les adaptateurs CPVC dans les adaptateurs d'évent en polypropylène, fixer solidement.

**FIGURE 5-13 – ADAPTATEUR DE TUYAU DOUBLE EN POLYPROPYLÈNE POUR LES MODÈLES DE CHAUDIÈRES 75 À 150**



**FIGURE 5-14 – ADAPTATEUR DE TUYAU DOUBLE EN CPVC POUR LES MODÈLES DE CHAUDIÈRES 75 À 150**



### ⚠ ATTENTION

Danger d'asphyxie! Une mauvaise installation pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Lire les instructions d'installation de Twin pipe complètement et comprendre toutes les exigences avant de commencer l'installation.

### AVIS

Les fabricants d'évents utilisent un dispositif pour fixer les pièces d'évent en polypropylène à tuyau double à paroi simple entre elles. Il faut utiliser correctement ce mécanisme de fixation pour toute utilisation d'évent en polypropylène à tuyau double sur l'évacuation et l'entrée d'air.

Le mécanisme de fixation est destiné uniquement à un espace intérieur et ne doit pas être utilisé pour les installations extérieures.

Suivre les instructions du fabricant d'évents pour mettre en place le mécanisme de fixation sur l'évent polypropylène à tuyau double.

FIGURE 5-15 – BRIDE NATALINI



### 5.9 Fixation de l'évent en polypropylène du tuyau double

#### Exemple d'un système d'évacuation Natalini.

(Pour les autres fournisseurs de système d'évacuation, voir leurs instructions.)

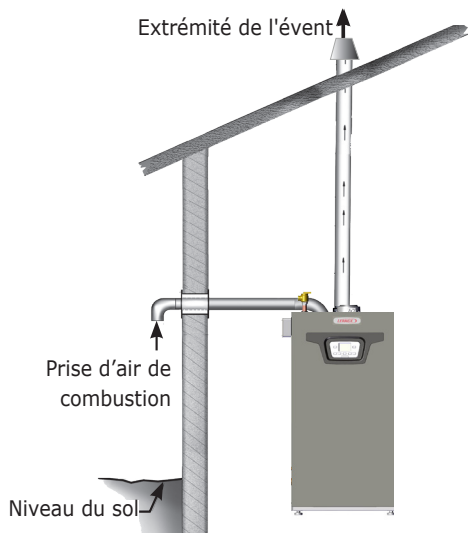
1. Placer la bride avec l'inscription « UP » sur le dessus.
2. Ouvrir la bride légèrement en séparant les anneaux l'un de l'autre.
3. Glisser l'extrémité mâle du premier tuyau dans la bride ouverte de telle sorte que le renflement de l'extrémité femelle du tuyau empêche la bride de glisser du tuyau.
4. Insérer l'extrémité mâle du second tuyau dans la bride du côté marqué « UP ». Enfoncer les deux tuyaux l'un dans l'autre.
5. Vérifier que les deux tuyaux sont bien solidement enfoncés et que la bride est bien en place.

## 5- PRISES D'AIR DE COMBUSTION ET ÉVENTS

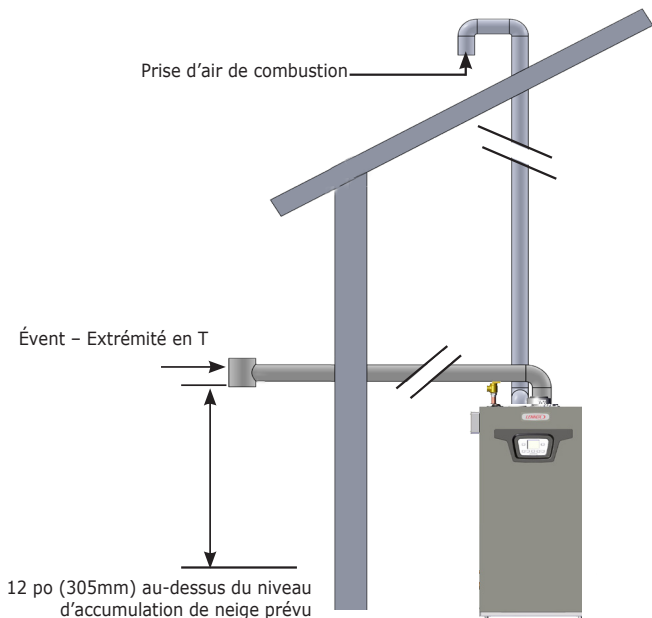
### Extrémités de toit

- Séparation horizontale minimale de 12 po (305 mm) entre la prise d'air de combustion et les extrémités d'évent d'un même appareil.
- Séparation verticale minimale de 12 po (305 mm) et maximale de 84 po (2,2 m) entre la prise d'air de combustion et les extrémités d'évent d'appareils différents.
- Longueur horizontale d'évent maximale de 15 po (381 mm).
- Séparation minimale pour les événements/prises d'air entre les différents appareils de 12 po (305 mm).
- Longueur totale maximale permise pour les événements verticaux, avec exposition extérieure : 10 pi (3,05 m).
- Une cheminée de maçonnerie désaffectée peut être utilisée comme voie d'évacuation des tuyaux d'évacuation et d'alimentation en air nécessaire à la combustion. Les extrémités des tuyaux d'alimentation en air nécessaire à la combustion et d'évent doivent se trouver au-dessus de la cheminée en respectant les dégagements indiqués à la figure 5-18.

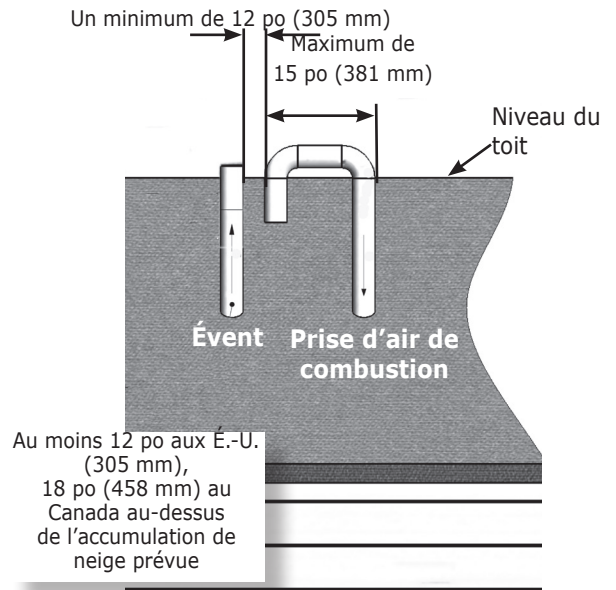
**FIGURE 5-16 – TUYAU DOUBLE SUR LE TOIT, PRISE D'AIR NÉCESSAIRE À LA COMBUSTION SUR LE MUR LATÉRAL PEUT**



**FIGURE 5-17 – TUYAU DOUBLE D'ÉVACUATION SUR LE MUR LATÉRAL, PRISE D'AIR NÉCESSAIRE À LA COMBUSTION SUR**



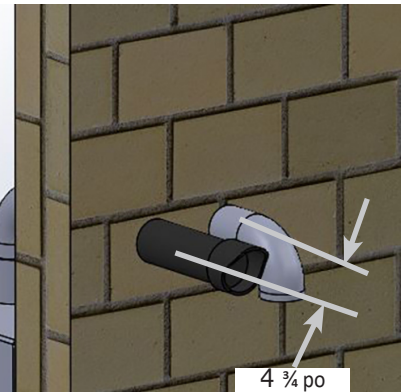
**FIGURE 5-18 – 2 PO [60MM] ET 3PO [80MM] ÉVENT À TUYAU DOUBLE SUR LE TOIT**



**FIGURE 5-19 – (3 PO/ 80 MM) KIT D'ÉCHAPPEMENT SIMPLE PARI ET DISTANCE MINIMALE D'ENTRÉE D'AIR CENTRE À CENTRE D'UN CENTRE**

CETTE TERMINAISON EST UTILISÉE SUR LE TUYAU DE VENTILATION 3 PO/80 MM SEULEMENT

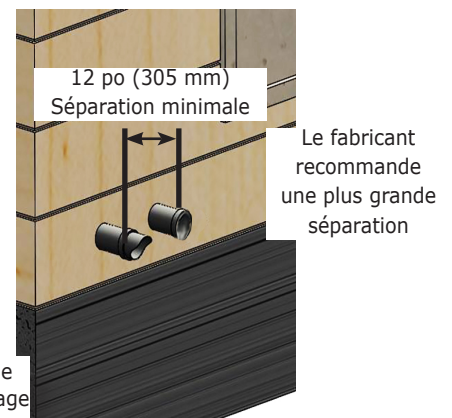
Voir Sol, neige et glace Voir page 17



**FIGURE 5-20 – (3 PO/80MM) TUYAU DOUBLE HORIZONTAL, ÉVACUATION ET PRISE D'AIR**

CETTE TERMINAISON EST UTILISÉE SUR LE TUYAU DE VENTILATION 3 PO/80 MM SEULEMENT

Voir Sol, neige et glace Voir page 17

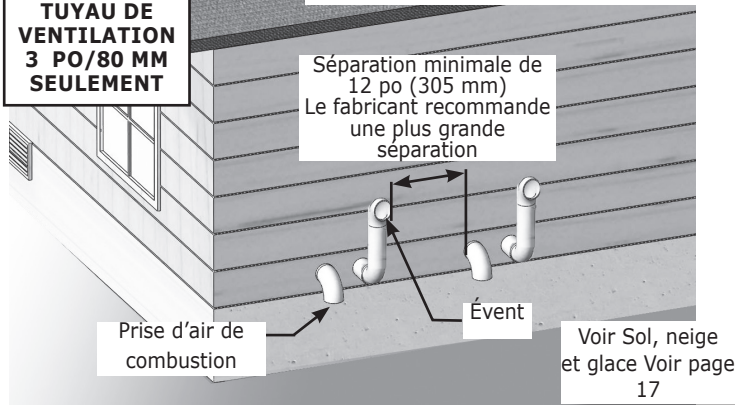


## 5 - PRISES D'AIR DE COMBUSTION ET ÉVENTS

**FIGURE 5-21 - (3 po / 80 MM SEULEMENT) ÉVENT LATÉRAL DE TUYAU DOUBLE (PLUSIEURS APPAREILS)**

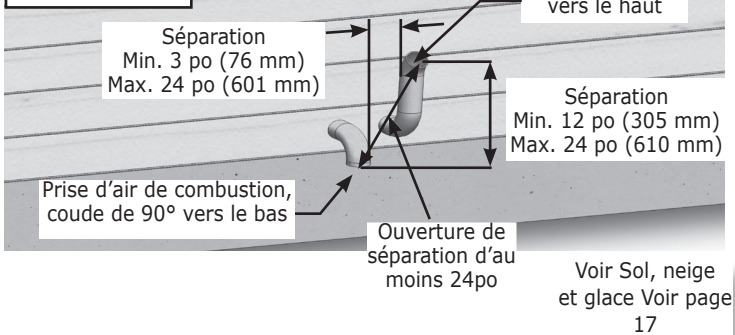
**CETTE TERMINAISON EST UTILISÉE SUR LE TUYAU DE VENTILATION 3 PO/80 MM SEULEMENT**

Note: 3" affiché pour plus de clarté. 12" entre l'évent et l'air de combustion d'autres chaudières requis dans toutes les installations de chaudières multiples.

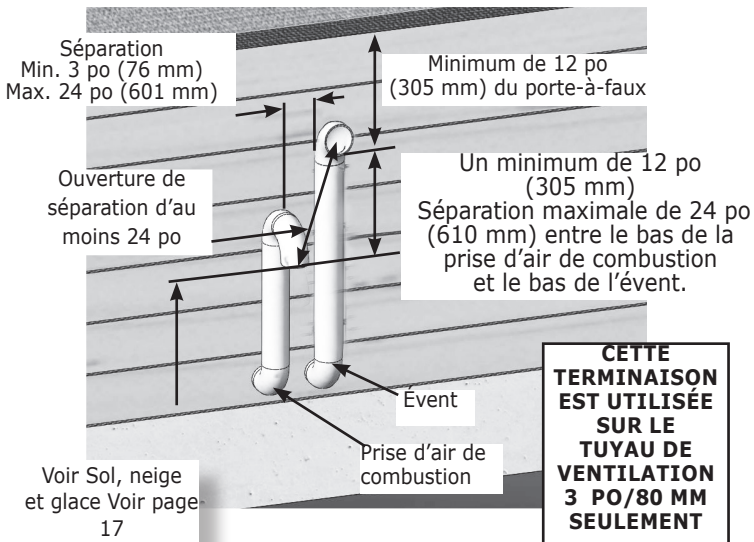


**FIGURE 5-22 - (3 po/80 MM SEULEMENT) ÉVENT LATÉRAL DE TUYAU DOUBLE AVEC ANGLE DE 45°**

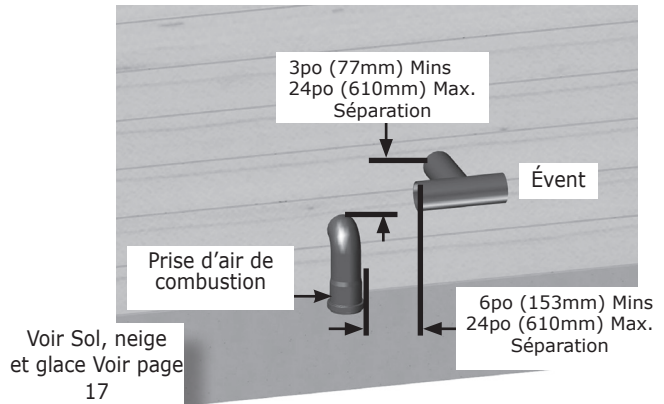
**CETTE TERMINAISON EST UTILISÉE SUR LE TUYAU DE VENTILATION 3 PO/80 MM SEULEMENT**



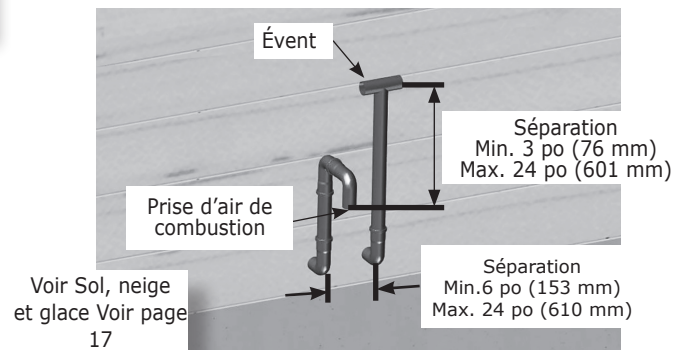
**FIGURE 5-23 - (3 po/80 MM SEULEMENT) ÉVENT LATÉRAL DE TUYAU DOUBLE**



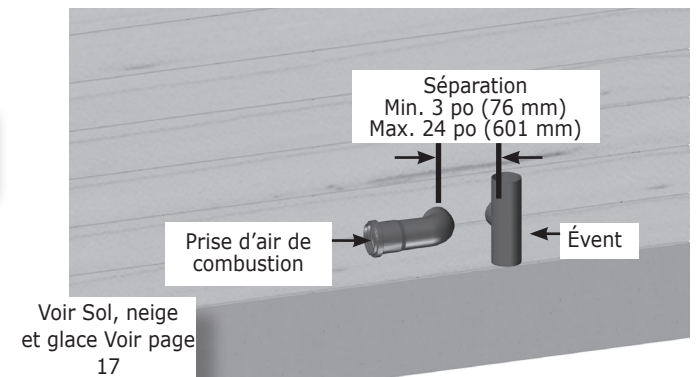
**FIGURE 5-24 - (2 po [60 MM] ET 3PO [80 MM]) PIPE DE BOUCHE W/HORIZONTAL T**



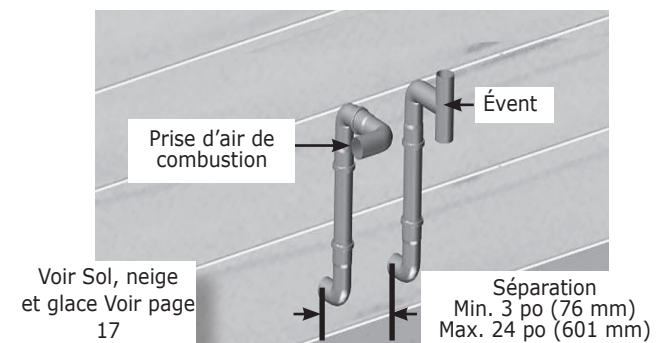
**FIGURE 5-25 - (2 po[60 MM] ET 3po[80 MM]) PIPE DE BOUCHE W/HORIZONTAL T**



**FIGURE 5-26 - (2 po [60 MM] ET 3po [80 MM]) LA BOUCHE DE CÔTÉ DE PIPE DE JUMEAU MURALE**



**FIGURE 5-27 - (2 po [60 MM] ET 3po[80MM]) LA BOUCHE DE CÔTÉ DE PIPE DE JUMEAU MURALE**



### 5.10 Système de ventilation flexible

Longueurs d'évent maximales pour les tuyaux coaxiaux			
Tuyau d'un diamètre de 3 po [80 mm]		150	
		Maximum	Minimum
<b>Natalini</b>	Évent	6 ft [1,8 m]	75 ft [22,8 m]
	Entrée	6 ft [1,8 m]	50 ft [15,2 m]
<b>DuraVent<sup>MD</sup></b>	Évent	6 ft [1,8 m]	82 ft [24,9 m]
	Entrée	6 ft [1,8 m]	50 ft [15,2 m]
<b>Centrotherm</b>	Évent	6 ft [1,8 m]	52 ft [15,8 m]
	Entrée	6 ft [1,8 m]	50 ft [15,2 m]
<b>Z-Dens</b>	Évent	SO	SO
	Entrée	SO	SO

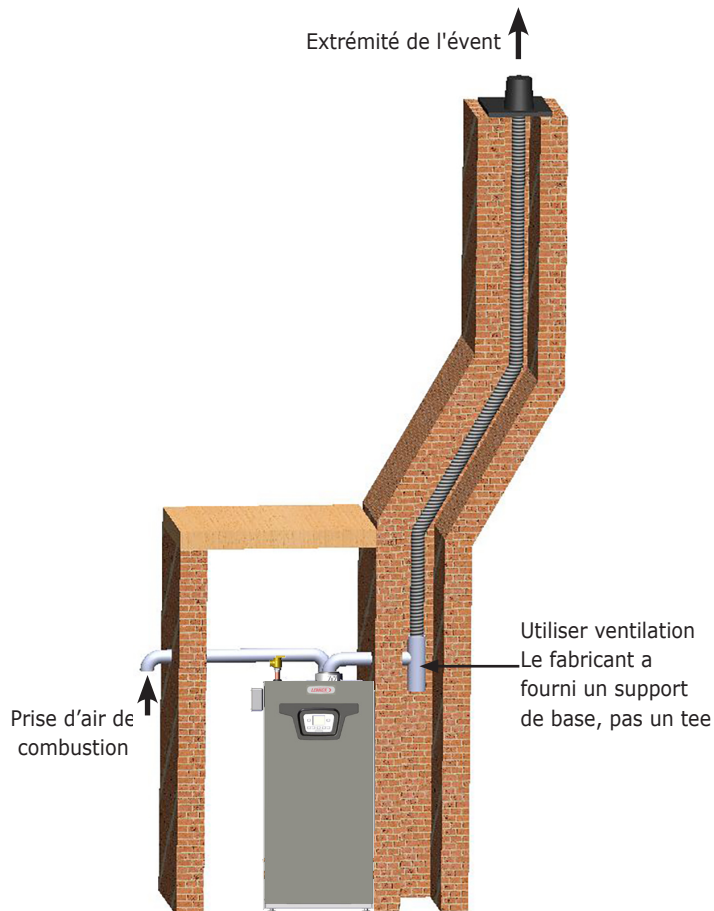
#### Coudes à paroi unique – Longueur équivalente

	3 po [80 mm]
<b>Coude de 45°</b>	0,82 pi [0,25 m]
<b>Coude de 90°</b>	1,64 pi [0,50 m]

**Remarque** Les systèmes d'évent flexible ne fonctionnent qu'à la verticale. Les parcours horizontaux avant l'adaptation au tuyau flexible doivent être rigides.

- Longueurs d'évent maximales en fonction d'un parcours rectiligne équivalent seulement. Comprend le tuyau rigide et les raccords dans les calculs de longueur équivalente totaux.
- Les installations d'évents flexibles utilisent du polypropylène à paroi simple pour acheminer le gaz à la base de la cheminée, puis un événement flexible pour l'acheminer à l'extrémité, au toit.
- L'air nécessaire à la combustion n'est pas fourni par la cheminée de maçonnerie. L'air nécessaire à la combustion doit provenir de l'extérieur à un tuyau en polypropylène à paroi simple de 3 po [80 mm].
- Placer la chaudière de façon à utiliser le moins possible d'évent en polypropylène à paroi simple rigide jusqu'à la cheminée.
- Suivre les directives du fabricant d'évents pour l'assemblage et les espaces de dégagement à prévoir.
- Éviter les coudes trop serrés dans les tuyaux flexibles.

**FIGURE 5-28 – (3 po/8 0MM SEULEMENT) SYSTÈME D'ÉVACUATION FLEXIBLE PEUT ÊTRE UTILISÉ SUR TOUTES LES GRANDEURS**



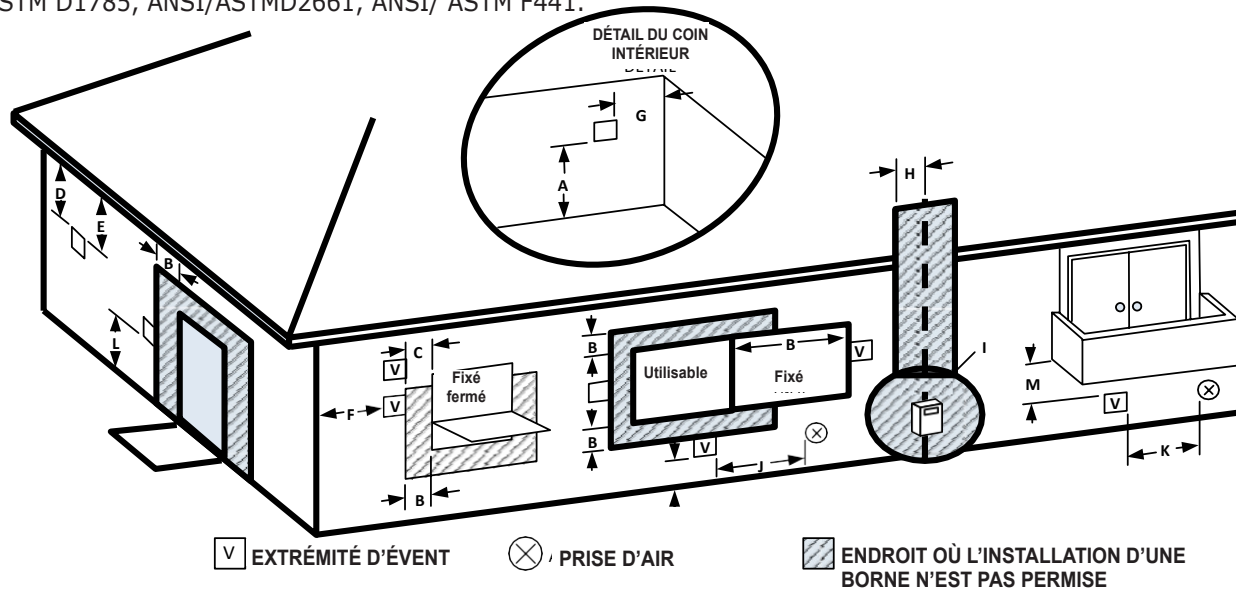
**Note** Piège de premier choix avant l'assemblage final de l'évent.

## 5 – PRISES D’AIR DE COMBUSTION ET ÉVENTS

**FIGURE 5-29 EMPLACEMENT DE L’EXTRÉMITÉ DE LA CHEMINÉE**

Tous les tuyaux d’évent et de prise d’air de combustion ainsi que tous les raccords doivent respecter les normes suivantes : Utiliser uniquement des matériaux de ventilation approuvés par le fabricant ou des matériaux d’évacuation apprêt et colle approuvés pour: ULC S636 au Canada, ou UL 1738 aux États-Unis.

Les matériaux utilisés aux États-Unis doivent respecter les normes suivantes : ANSI/ASTM D1785, ANSI/ASTM D2661, ANSI/ ASTM F441.

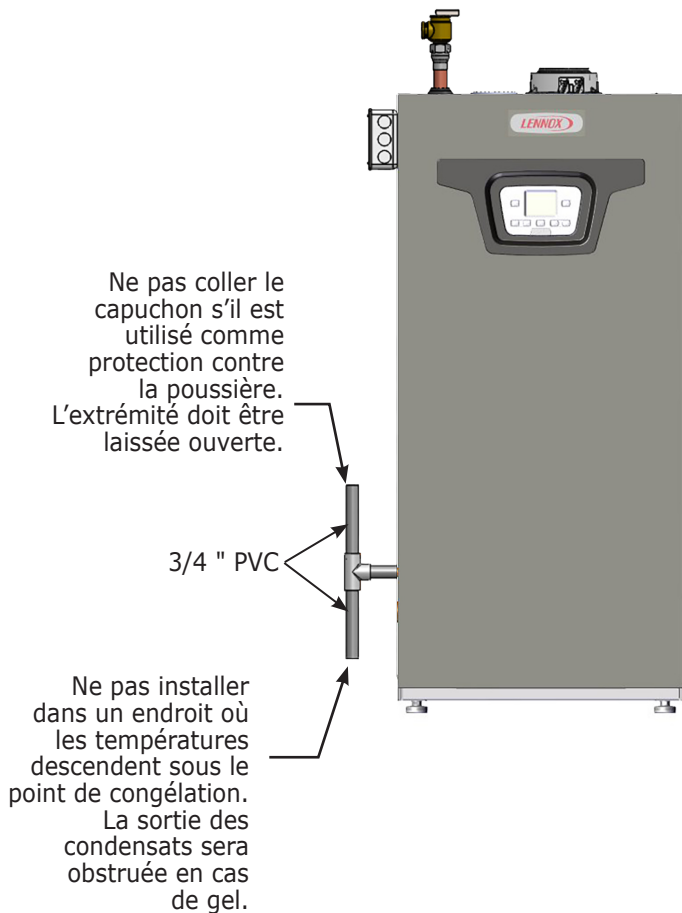


### Dégagements minimaux par rapport aux extrémités d'évent

		Installations aux États-Unis	Installations au Canada
A	Dégagement au-dessus du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon	12 po (305 mm)	12 po (305 mm)
B	Dégagement par rapport à une fenêtre ou à une porte qui peut être ouverte	12 po (305 mm)	3 pi (0,9 m)
C	Dégagement par rapport aux fenêtres toujours fermées	*12 po (305 mm)	*12 po (305 mm)
D	Dégagement vertical par rapport au soffite ventilé situé au-dessus de l'extrémité, à l'intérieur d'une distance horizontale de 2 pieds (610 mm) de la ligne centrale de l'extrémité.	18 po (457 mm)	18 po (457 mm)
E	Dégagement par rapport aux soffites non ventilés	18 po (457 mm)	18 po (457 mm)
F	Dégagement par rapport aux coins externes	9 po (229 mm)	9 po (229 mm)
G	Dégagement par rapport aux coins internes	36 po (456 mm)	36 po (456 mm)
H	Dégagement de chaque côté de la ligne centrale prolongée au-dessus d'un compteur/régulateur	3 pi (0,9 m) à l'intérieur d'une hauteur de 15 pi (4,5 m) au-dessus du module du compteur/régulateur	3 pi (0,9 m)
I	Dégagement par rapport à la sortie de l'évent d'entretien	3 pi (0,9 m)	3 pi (0,9 m)
J	Dégagement par rapport à un système non mécanique d'alimentation en air de l'immeuble ou de la prise d'air nécessaire à la combustion de tout autre appareil	12 po (305 mm)	3 pi (0,9 m)
K	Dégagement par rapport à un système mécanique d'alimentation en air de l'immeuble	*3 pi (0,9 m)	6 pi (1,8 m)
L	Dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavés situés dans une propriété publique	*7 pi (2,1 m)	7 pi (2,1 m) †
L'extrémité d'un évent ne doit pas se trouver directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée pavés mitoyens qui se trouvent entre deux habitations unifamiliales.		*Dans le cas où le dégagement n'est pas précisé dans les normes ANSI Z223.1/NFPA 54 ou CSA B149.1, le dégagement doit respecter les codes d'installation locaux, les exigences du fournisseur de gaz et les présentes instructions d'installation	

**Remarque :** Les codes ou règlements locaux peuvent exiger un dégagement supérieur. La cheminée du tuyau d'évacuation doit être exposée à l'air extérieur de manière à permettre la libre circulation de l'air en tout temps. Dans certaines conditions météorologiques, la cheminée peut émettre un panache de vapeur. Éviter de positionner la cheminée à un endroit où cela pourrait nuire.

**FIGURE 5-26– TUYAU D’ÉCOULEMENT DE LA CONDENSATION**



### 5.11 Canalisations d'écoulement de la condensation

- Utiliser des matériaux conformes aux exigences des autorités réglementaires. En l'absence de telles normes :
  - aux États-Unis, PVC ou CPVC conformément à la norme ASTM D1785/D2845; colle ou apprêt conformément à la norme ASME D2564 ou F493;
  - au Canada, tuyau et raccords de PVC/CPVC et colle homologués CSA ou ULC.
- Aucun collecteur externe nécessaire.
- Raccorder le tuyau d'évacuation de la condensation, les brides de serrage et le raccord au collecteur de purge de la chaudière tel qu'indiqué à la figure 5-26.
- Raccorder le tuyau d'évacuation de la condensation au tuyau en PVC de 3/4 po pour les modèles 125/150, tel qu'illustré.
- Donner aux canalisations d'écoulement de la condensation une pente minimale de 1/4 po par pied linéaire (21 mm/m) en direction opposée à la chaudière.
- Soutenir le tuyau d'évacuation de la condensation pour éliminer tout blocage.
- Utiliser une pompe à condensats installée sur place, conçue pour être utilisée avec une chaudière à condensation, si la chaudière est installée sous le niveau d'évacuation.
- Munir la pompe à condensats d'un interrupteur en cas de débordement. La condensation provenant des chaudières est légèrement acide et peut endommager l'immeuble si elle déborde.
- Installer sur place un accessoire pour neutraliser les condensats tel qu'exigé par les autorités réglementaires ou pour assurer une élimination écologique de la condensation.

### AVIS

Le fabricant exige qu'un événement d'air soit utilisé pour éviter un blocage par le vide de la canalisation de condensation.



### ⚠ ATTENTION

- Danger d'empoisonnement. L'éthylèneglycol est toxique. Ne pas utiliser d'éthylèneglycol.
- Ne jamais utiliser d'antigel automobile, d'antigel au glycol standard ni même d'éthylèneglycol destiné aux systèmes à eau chaude.
- L'éthylèneglycol peut endommager les joints utilisés dans les systèmes à eau chaude.
- Ne pas utiliser de pâte à colmater les fuites ni de nettoyeur à base de pétrole.
- Ne pas remplir la chaudière ni le système de la chaudière avec de l'eau adoucie.
- Utiliser uniquement une solution de propylène glycol inhibé homologuée par le fabricant pour utilisation dans un système de chauffage à eau chaude fermé.
- Nettoyer et rincer à fond tout système de canalisations où de l'éthylèneglycol a été utilisé avant de le raccorder à la nouvelle chaudière.
- Fournir à l'utilisateur la fiche signalétique du produit utilisé.

### AVIS

La pression de service maximale de la chaudière est évaluée à 50 psig (345 kPa). La chaudière est fournie avec une soupape de sûreté de 30 psi (206 kPa).

### AVIS

Lorsque la pression du système dépasse 43 psi [2,96 bar], la chaudière **S'ÉTEINT**.

#### 6.1 Généralités

- Tuyauterie primaire/secondaire requise par le fabricant.
- Installer les canalisations en respectant les exigences des organismes ayant l'autorité réglementaire.
- Soutenir les canalisations du système et celles de la soupape de sûreté. La tuyauterie interne des chaudières peut être endommagée si elle est soumise à un poids excessif.

### AVIS

La pompe de l'échangeur thermique interne doit être utilisée comme boucle de la chaudière. Ne pas l'utiliser comme pompe principale du système.

- Choisir une pompe de chauffage central (et une pompe de système d'eau chaude domestique, le cas échéant) d'une dimension suffisante pour les exigences du système seulement. La pompe de l'échangeur thermique interne compense pour les chutes de pression à travers les canalisations internes de la chaudière et l'échangeur thermique.
- Nettoyer et rincer le système à fond avant de le raccorder à la chaudière.
- En présence d'huile, utiliser un détergent approuvé pour laver le système.

- Vérifier deux fois par année la qualité de l'eau des systèmes de chauffage central.
- Rincer le système pour déloger tout objet solide comme des éclats de métal, des fibres, du ruban de Teflon, etc.
- Rincer le système jusqu'à ce que de l'eau propre s'écoule et que le tuyau soit exempt de sédiments.
- Utiliser le robinet de purge pour vidanger les systèmes par zone, chacune séparément. Si les robinets de purge et les soupapes d'isolation ne sont pas installés, il faut procéder à leur installation pour nettoyer adéquatement le système.
- Lors de la vidange d'installations qui comprennent des radiateurs verticaux en fonte à des endroits élevés, commencer par l'évent manuel le plus près. Ouvrir l'évent jusqu'à ce que l'eau s'écoule, puis fermer l'évent. Répéter cette procédure, en procédant graduellement jusqu'à l'évent le plus éloigné.
- Installer une crépine en présence d'une grande quantité de sédiments. Empêcher l'accumulation d'une grande quantité de sédiments dans la crépine.
- Faire en sorte que la canalisation dans le système de chauffage ait une barrière contre l'oxygène.

### AVIS

Ne pas exposer la chaudière et les canalisations de condensation au gel.

#### 6.2 Conditions spéciales

- Canalisations de systèmes exposés au gel : utiliser une solution de propane-1,2-diol inhibé certifiée par le fabricant du produit pour une utilisation dans un système fermé de chauffage à eau chaude. Ne pas utiliser d'antigel pour véhicules automobiles ni d'éthylène glycol.
- Chaudière installée au-dessus du niveau de rayonnement (ou tel qu'exigé par les autorités réglementaires). Un interrupteur manométrique intégré est fourni avec la chaudière.
- Chaudière utilisée en conjonction avec un système de réfrigération. Installer les canalisations parallèlement à la chaudière, avec les soupapes adéquates pour empêcher la substance refroidie de pénétrer dans la chaudière.
- Canalisations du système raccordées à des éléments chauffants situés dans des modules de traitement de l'air où ils risquent d'être exposés à de l'air réfrigéré. Installer des soupapes de régulation de débit ou d'autres dispositifs automatiques afin de prévenir la circulation par gravité de l'eau de la chaudière pendant le cycle de refroidissement.

### ⚠ ATTENTION

Danger de brûlure et d'ébullition. La soupape de sûreté peut laisser échapper de la vapeur ou de l'eau chaude pendant le fonctionnement. Installer un tuyau pouvant tolérer une température de 375 °F (191 °C) ou supérieure. NE PAS utiliser de tuyaux en plastique.

### AVIS

La soupape de sûreté doit être installée avec la tige au sommet.

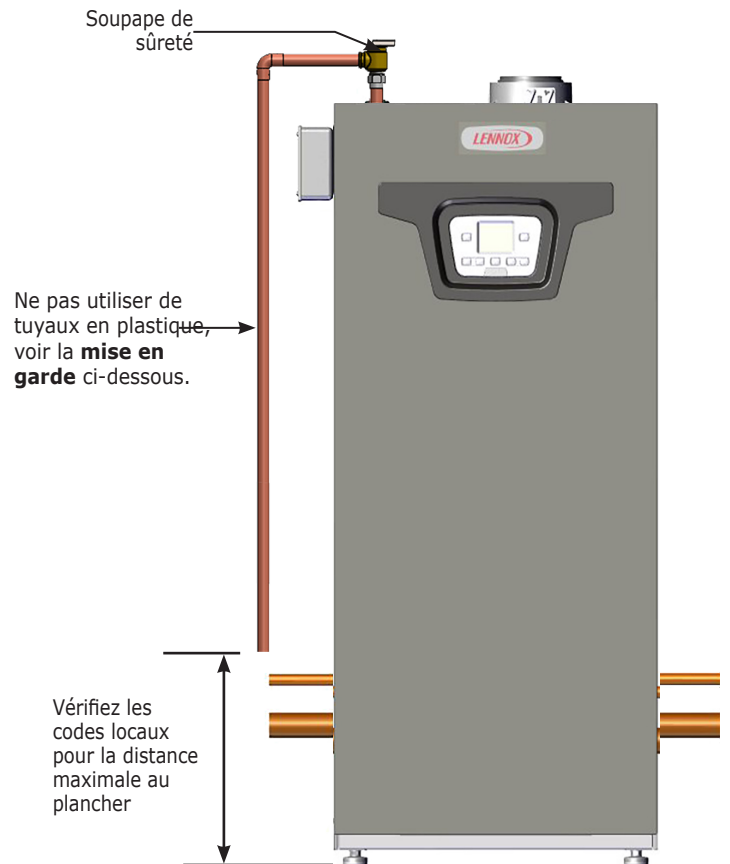
#### 6.3 Soupape de sûreté et évènement

- Installer une soupape de sûreté à l'aide du raccordement à tuyau fourni avec la chaudière. Voir figure 6-1.
- Installer la soupape de sûreté avec la tige au sommet.
- Ne pas installer de robinet d'arrêt entre la chaudière et la soupape de sûreté.
- Installer un tuyau d'évacuation à la soupape de sûreté. Ne pas utiliser de tuyaux en plastique.
- Utiliser un tuyau de ¾ po ou plus gros.
- Installer un tuyau pouvant tolérer une température de 375 °F (191 °C) ou supérieure. Ne pas utiliser de tuyaux en plastique sur la soupape de sûreté.
- Faire en sorte que le tuyau d'évacuation de la chaudière soit indépendant de tout autre tuyau d'évacuation.
- Établir la dimension et la disposition du tuyau d'évacuation de manière à éviter de réduire la capacité de la soupape de sûreté sous la capacité minimale indiquée sur la plaque signalétique.
- Installer le tuyau de manière à ce qu'il soit le plus court et droit possible, à ce qu'il se dirige vers un endroit qui empêchera l'utilisateur d'être ébouillanté et aboutisse dans une canalisation d'écoulement adéquate.
- Installer un raccord (si utilisé) près de la sortie de la soupape de sûreté.
- Installer un ou des coudes (si utilisés) près de la sortie de la soupape de sûreté et en aval du raccord éventuel.
- Choisir un tuyau dont l'extrémité est lisse (non fileté).

#### 6.4 Accessoires de canalisations

- Jauge de pression de température. Installer la jauge de pression de température dans la tuyauterie près de la chaudière côté alimentation.
- Certains modèles de chaudières peuvent avoir une soupape de vidange intégrée située à l'intérieur de la gaine directement sous la pompe. Installer le robinet de vidange externe selon les besoins.

FIGURE 6-1 – SOUPAPE DE SÛRETÉ



#### 6.5 Canalisations du système

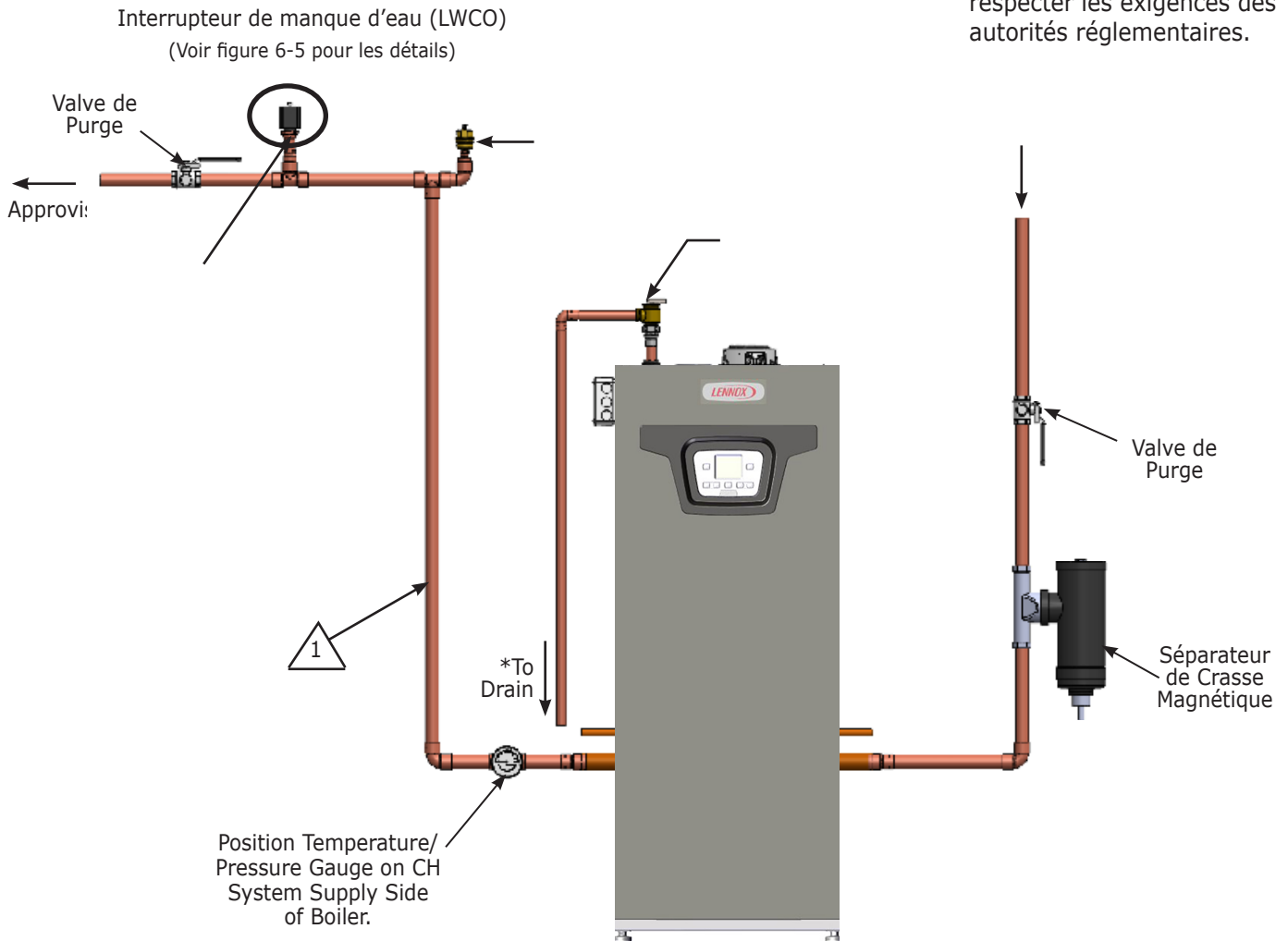
- S'assurer que tous les bouchons de plastique sont retirés des raccordements de la chaudière.
- Consulter les configurations de base des canalisations du système dans la figure 6-7.
- Les systèmes munis de soupapes de remplissage automatique nécessitent un dispositif anti-refoulement.
- Système à une seule chaudière. Consulter les indications générales des figures 6-5 et 6-6. Facteurs supplémentaires :
  - La commande de la chaudière ne supporte que la pompe intégrée. Installateur responsable de l'intégration de plusieurs pompes de chauffage central à l'aide du champ de commande externe fourni.
  - La commande de la chaudière permet d'accorder la priorité à l'eau chaude à usage domestique.
- Rincer toutes les canalisations du système à eau chaude.
- Fixer solidement l'ensemble des soupapes et des raccordements à la chaudière.
- Diriger la canalisation de sortie de la soupape de sûreté vers le plancher. Respecter les consignes du code local au sujet de la distance requise jusqu'au sol. Voir figure 6-1.

## 6 – CANALISATIONS DU SYSTÈME À EAU CHAUDE

FIGURE 6-2 – SCHÉMA DES CANALISATIONS – EMPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR DE MANQUE D'EAU

**Remarque** Disposer les tuyaux de manière à empêcher que l'eau ne s'égoutte sur la chaudière.

**Remarque** Les illustrations visent uniquement à montrer la disposition des canalisations du système. L'installateur est responsable de fournir tout le matériel nécessaire et de respecter les exigences des autorités réglementaires.



\* Vérifier les normes des codes locaux concernant la distance maximale du plancher.

**Remarque** 1 NE PAS PLACER DE SOUPE D'ISOLATION AVANT LE TÉ OU L'INTERRUPTEUR DE MANQUE D'EAU.

### 6.6 Interrupteur de manque d'eau externe facultatif

Ces directives sont fournies pour les cas où il faut installer un interrupteur de manque d'eau (LWCO) supplémentaire, pour capter le niveau d'eau dans la chaudière, tel que requis par les organismes ayant l'autorité réglementaire.

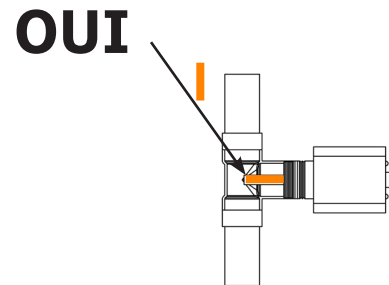
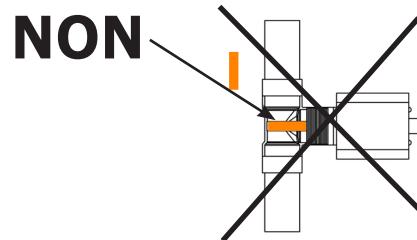
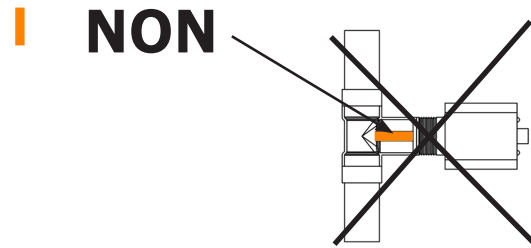
Suivre les instructions d'installation fournies par le fabricant de l'interrupteur de manque d'eau pour le type d'interrupteur choisi en plus des présentes instructions.

L'interrupteur de manque d'eau doit être une commande de 120 V/60 Hz et avoir des contacts à sec dont la taille convient à la charge à brancher. Commande par fils vers la chaudière. Voir figure 6-4.

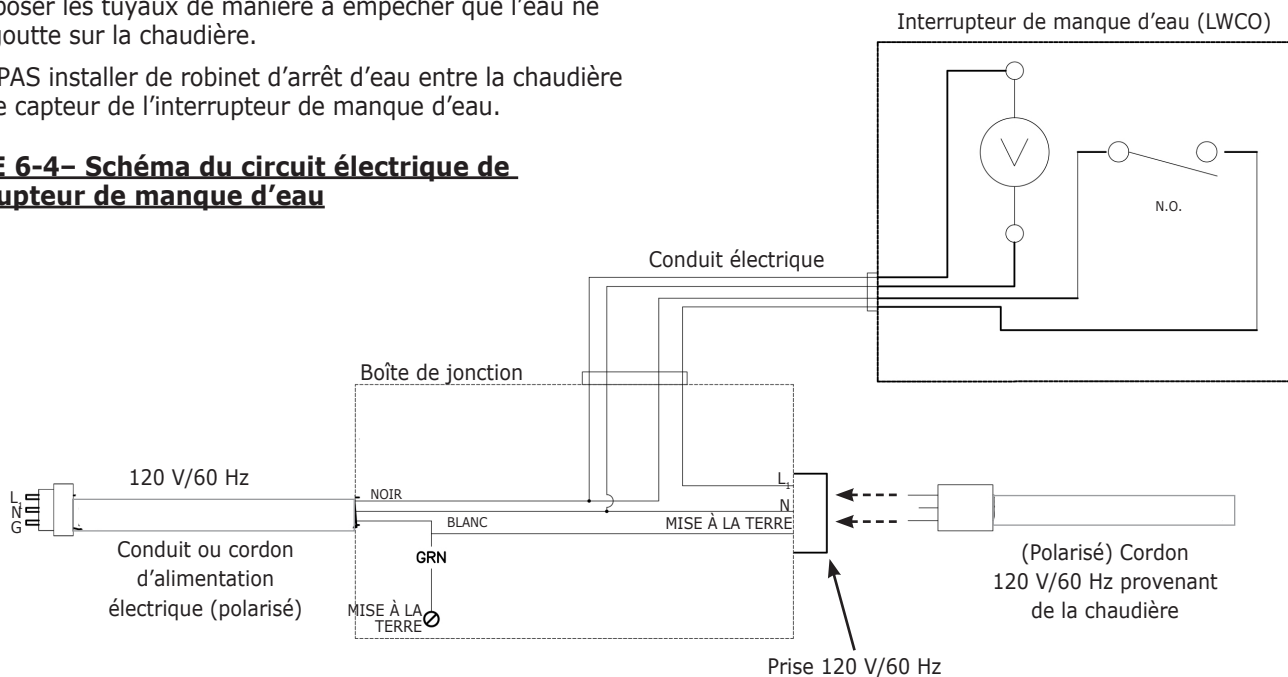
Brancher l'interrupteur de manque d'eau à la mise à la terre du système. La mise à la terre doit être conforme aux exigences des organismes locaux ayant l'autorité réglementaire ou, en l'absence de telles normes, dans le respect du National Electrical Code (NEC) ou du Code canadien de l'électricité.

- Placer le capteur de l'interrupteur de manque d'eau dans le tuyau d'approvisionnement, au-dessus de la hauteur minimale de la chaudière.  
Voir le schéma des canalisations à la figure 6-2.
- Placer la commande dans le tuyau HORIZONTAL pour assurer une protection adéquate de la chaudière (à la verticale ou selon un angle de 90°).
- Pour bien fonctionner, le capteur de l'interrupteur de manque d'eau doit être placé dans le té pour détecter la principale circulation d'eau. Conserver un espace d'au moins 1/4 po par rapport aux parois du tuyau. L'élément NE DOIT PAS toucher les parois arrière ou latérales du té. Voir figure 6-3.
- Installer l'évent à l'aide d'un té pour éviter les inconvénients générés par les pannes.
- Appliquer une petite quantité de scellant de tuyau sur les connexions fileté. Utilisez le scellant suggéré par le fabricant de LWCO.
- Disposer les tuyaux de manière à empêcher que l'eau ne s'égoutte sur la chaudière.
- NE PAS installer de robinet d'arrêt d'eau entre la chaudière et le capteur de l'interrupteur de manque d'eau.

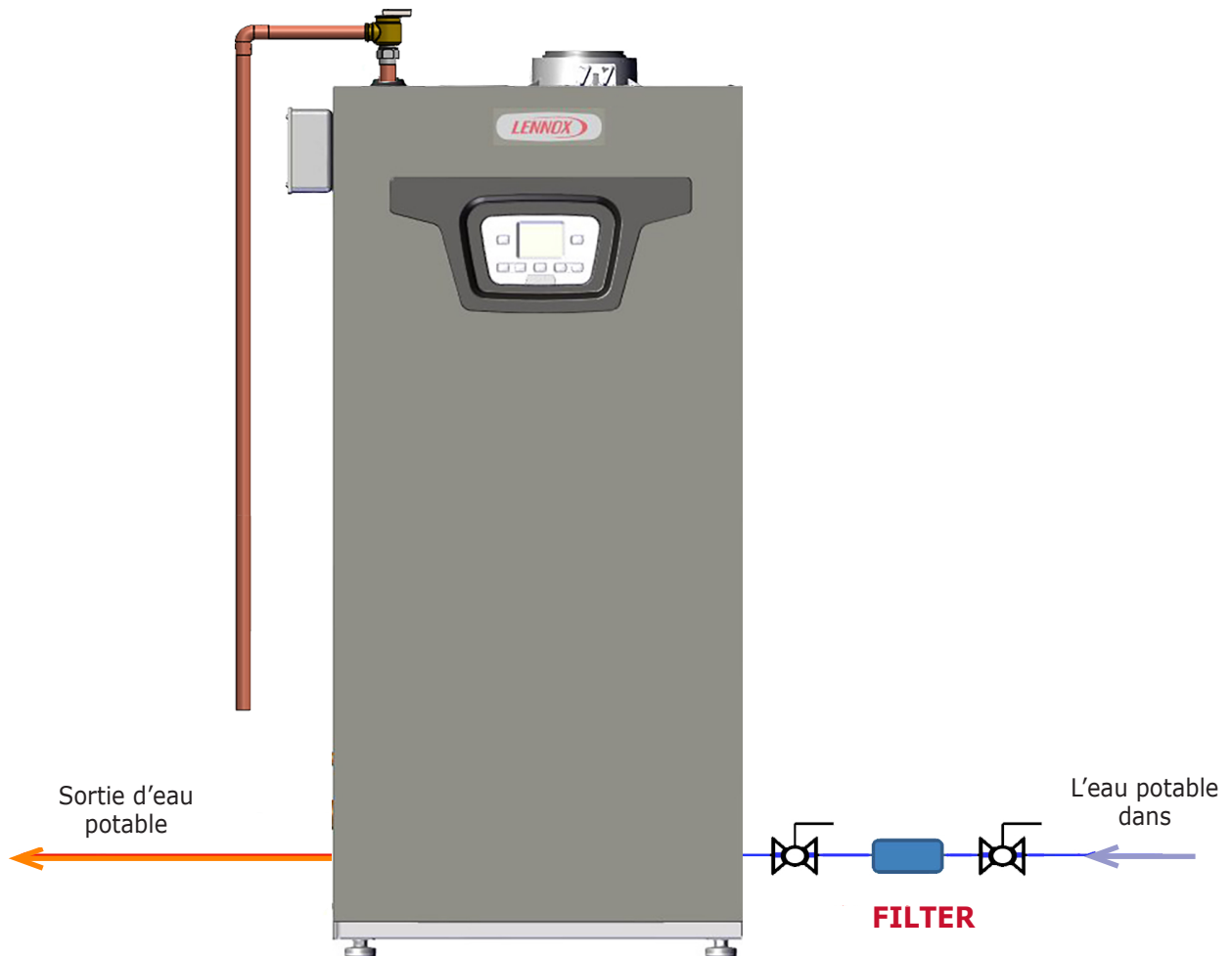
**FIGURE 6-3 – INTERRUPTEUR DE MANQUE D'EAU – DÉTAILS**



**FIGURE 6-4- Schéma du circuit électrique de l'interrupteur de manque d'eau**



### 6.7 Recommandation du fabricant – Crépine



### Recommandation du fabricant

Le fabricant recommande vivement l'utilisation d'un tamis filtrant l'eau potable avant d'entrer dans la chaudière. La passoire empêche toute sédimentation et débris de votre tuyauterie d'alimentation en eau d'entrer dans la chaudière. Les débris transportés à partir de l'alimentation en eau obstrueront le capteur de débit d'eau DHW, ce qui pourrait entraîner des problèmes d'exploitation significatifs.

Localisez la passoire aussi près que possible de la chaudière et placez-la sur le raccord d'entrée DHW (eau chaude domestique) situé au bas de la chaudière.

## 6 – CANALISATIONS DU SYSTÈME À EAU CHAUDE

### 6.7 Système de chauffage central

Cette chaudière est conçue pour être utilisée avec un système de chauffage à eau chaude en circuit fermé. Penser le système pour qu'il fonctionne avec une variation des températures de circulation allant jusqu'à 176 °F (80 °C) et tenir compte de la tête de pompe, de la taille du vase d'expansion, de la température du radiateur principal, etc.

La chaudière est fournie avec les composants suivants : clapet de décharge de pression – 30 psi (2,1 bar). Le manostat interne de la chaudière l'éteindra à 43,5 psi (3 bar).

**Manomètre** – indique la pression du système à conserver.

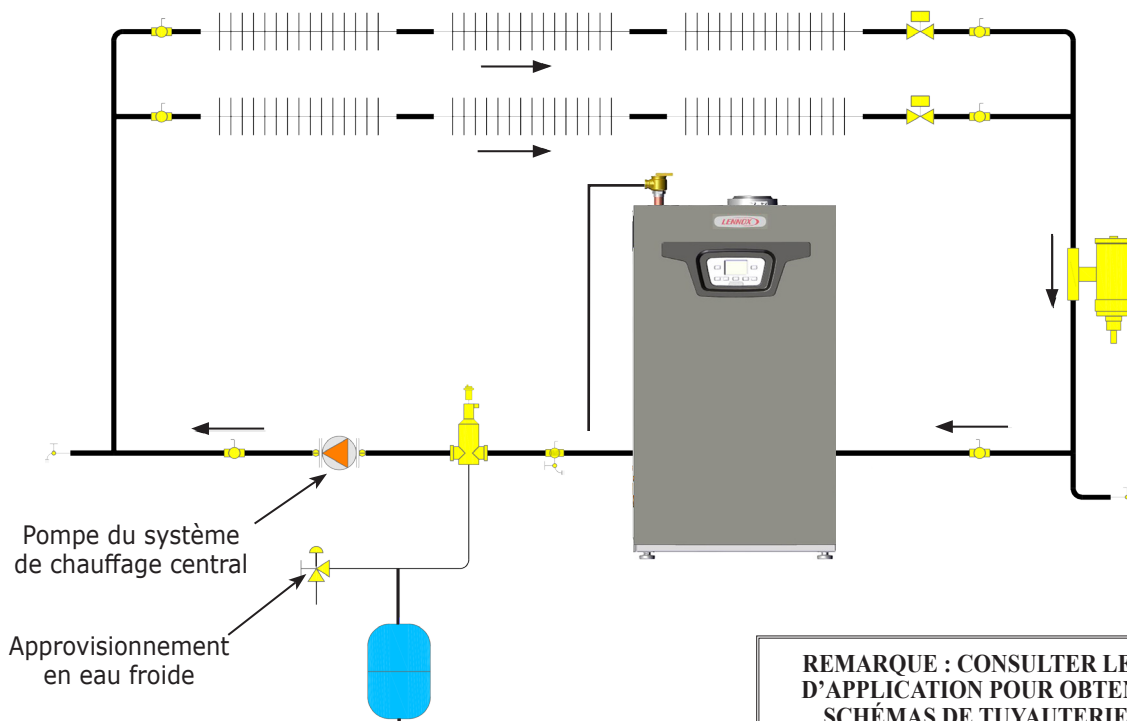
### 6.9 Mode de protection contre le gel

Le mode de protection contre le gel est intégré dans l'appareil lorsqu'il est en position Eau chaude domestique ou Chauffage central. Si la température descend sous 41 °F/5 °C, la chaudière active ses réglages minimaux jusqu'à ce que la température de circulation atteigne 86 °F/30 °C.

### 6.10 Protection de la pompe

La pompe fonctionnera automatiquement pendant 1 minute toutes les 24 heures d'inactivité pour éviter la saisie.

FIGURE 6-6



## 7 – CANALISATION D'APPROVISIONNEMENT EN GAZ

### DANGER

Danger d'incendie. Ne pas se servir d'allumettes, de chandelles, de flammes nues ni d'autres méthodes pouvant mettre le feu. Le non-respect de cette consigne entraînera la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

Danger d'incendie, d'explosion, d'asphyxie ou de brûlure. L'étanchéité des canalisations et des raccordements de gaz doit être vérifiée avant de mettre la chaudière en marche. Le non-respect de ces consignes ou une mauvaise installation pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, ne pas éteindre manuellement ni couper l'alimentation électrique de la pompe. Couper l'approvisionnement en gaz à un endroit extérieur à l'appareil.  
Ne pas utiliser cette chaudière si l'une de ses parties s'est retrouvée sous l'eau. Appeler un technicien d'entretien qualifié avant de l'utiliser.

### AVERTISSEMENT

#### MESURES À PRENDRE EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
- Ne toucher à aucun interrupteur électrique; n'utiliser aucun appareil téléphonique dans l'immeuble.
- Consulter immédiatement son fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivre les directives données par le fournisseur de gaz.
- S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.

### AVIS

En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, ne pas éteindre manuellement ni couper l'alimentation électrique de la pompe. Couper l'approvisionnement en gaz à l'extérieur de la chaudière.

### AVIS

L'utilisation d'un tube en acier inoxydable semi-rigide et ondulé homologué CSA avec un gainage en polyéthylène est approuvée pour utilisation avec les chaudières suivant les instructions du fabricant de tubes. L'utilisation de tuyaux de gaz flexibles "Appliance whip" n'est pas autorisée selon la norme NFPA 54.

#### REQUIS ALIMENTATION EN GAZ PRESSION

GAZ NATUREL		PROPANE LIQUIDE	
Min.	Max.	Min.	Max.
3.5" w.c.	10.5" w.c.	8.0" w.c.	13.0" w.c.
(0.7 kPa)	2.61 (kPa)	1.99 (kPa)	3.23 (kPa)

### 7.1 Généralités

- Utiliser un tuyau fait de matériaux conformes aux exigences des autorités réglementaires et des méthodes de raccordement approuvées. En l'absence de telles normes, respecter :
  - aux États-Unis, le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54;
  - au Canada, le Code d'installation du gaz naturel et du propane, CAN/CSA B149.1.
- Installer le robinet de gaz manuel principal avant la soupape de gaz conformément aux exigences nationales et locales.
- Installer des canalisations de gaz de taille convenable et de manière à fournir une alimentation en gaz suffisante pour répondre à la demande maximale, sans que la pression soit inférieure à la pression minimale recommandée.

#### ALIMENTATION EN GAZ REQUISE:

Modèle	GAZ NATUREL (A)	PROPANE LIQUIDE(E)
<b>GCWF95B-150</b>	143 ft <sup>3</sup> /h (4.00 m <sup>3</sup> /h)	61 ft <sup>3</sup> /h (1.72 m <sup>3</sup> /h)

- Le compteur de gaz et les canalisations d'alimentation doivent être en mesure de fournir la quantité de gaz indiquée en plus de répondre à la demande de tous les autres appareils à gaz de la maison. La chaudière nécessite un tuyau d'alimentation en gaz minimum de 3/4 po (19,5 mm).
- La chaudière doit être isolée du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel pendant tout essai de pression du système de tuyauterie d'alimentation en gaz à des pressions d'essai égales ou inférieures à 1/2 psi (3,5 kPa).
- Installer la chaudière de sorte que les composants du système d'allumage du gaz soient protégés de l'eau (égouttement, pulvérisation, pluie, etc.) pendant le fonctionnement et le service de l'appareil (remplacement du circulateur, siphon de condensat, remplacement de la commande, etc.).
- Le compteur de gaz et les conduites d'alimentation doivent être capables de fournir la quantité indiquée de gaz en plus de la demande de tout autre appareil dans la maison. La chaudière nécessite un tuyau d'alimentation en gaz de 3/4 po (19,5 mm).
- Soutenir la tuyauterie avec des sangles de crochets, des bandes, des supports, des cintres ou des composants de structure de bâtiment pour prévenir ou atténuer les vibrations excessives et empêcher la contrainte sur la connexion de gaz. La chaudière ne soutiendra pas le poids de la tuyauterie.
- Utiliser le composé (joint) de filetage (Dope de tuyau) approprié pour le gaz de pétrole liquéfié.
- Installez le robinet d'arrêt de gaz principal manuel d'origine de champ externe, l'Union de joint de masse, et le piège de sédiments en amont des contrôles de gaz.
- Installez la chaudière afin que les composants du système d'allumage du gaz soient protégés contre les gouttes d'eau, la pulvérisation, la pluie, etc. Pendant le fonctionnement et le service de l'appareil.
- Raccords de chaudière et de canalisation de gaz avant de placer la chaudière en service.

### 7.2 Recommandations relatives aux conduites de gaz

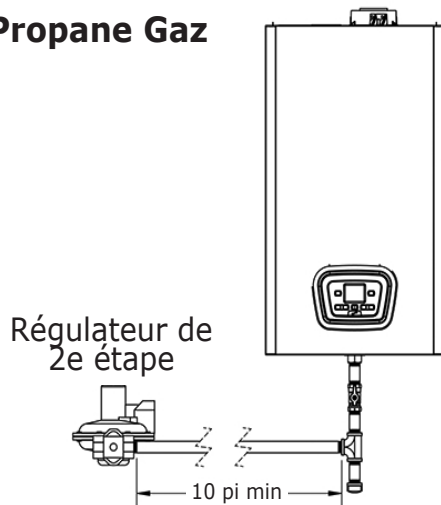
Configurez le tuyau de gaz pour un fonctionnement correct et évitez les problèmes de non-éclairage ou de maintien d'une flamme appropriée pendant le fonctionnement, ce qui pourrait entraîner des codes d'erreur liés au signal de flamme.

- La taille et la pression des tuyaux entrants doivent être suffisantes pour tous les appareils à gaz du bâtiment. Voir le graphique de la page suivante ou la référence NFPA-54.
- N'utilisez que des matériaux correctement évalués et certifiés pour les conduites de gaz.
- L'utilisation de tuyaux métalliques de l'annexe 40 et de tubes en acier inoxydable ondulé (CSST) est recommandée par le fabricant pour un meilleur rendement.

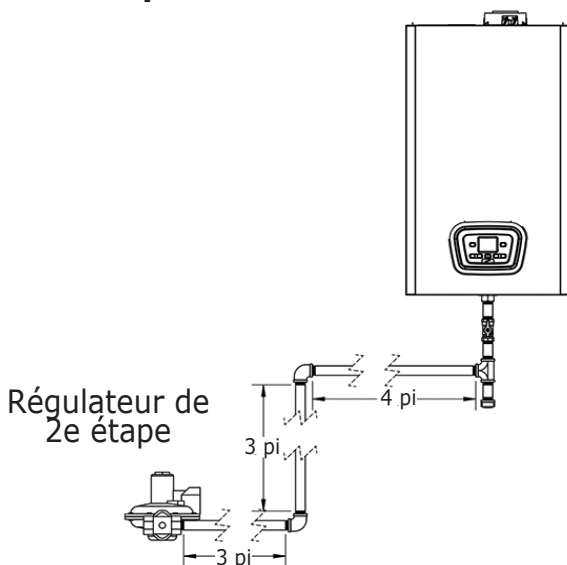
- L'utilisation de connecteurs d'appareils à gaz (connecteurs flexibles généralement utilisés pour les cuisinières à gaz ou les chauffe-eau) est interdite. Se reporter aux codes du bâtiment nationaux et locaux.
- Chaque raccord de la conduite d'alimentation en gaz doit compter pour 5 pieds équivalents.
- Il doit y avoir une pression de gaz suffisante à la chaudière par gaz utilisé et par plaque signalétique de l'appareil.
- Pour les applications LP, il doit y avoir au moins 10 pieds linéaires de conduites de gaz de taille appropriée, à l'exclusion des raccords du régulateur ou du compteur le plus proche dans la tuyauterie d'alimentation en gaz.

### TUYAUTERIE ACCEPTABLE POUR LE PROPANE

**Propane Gaz**



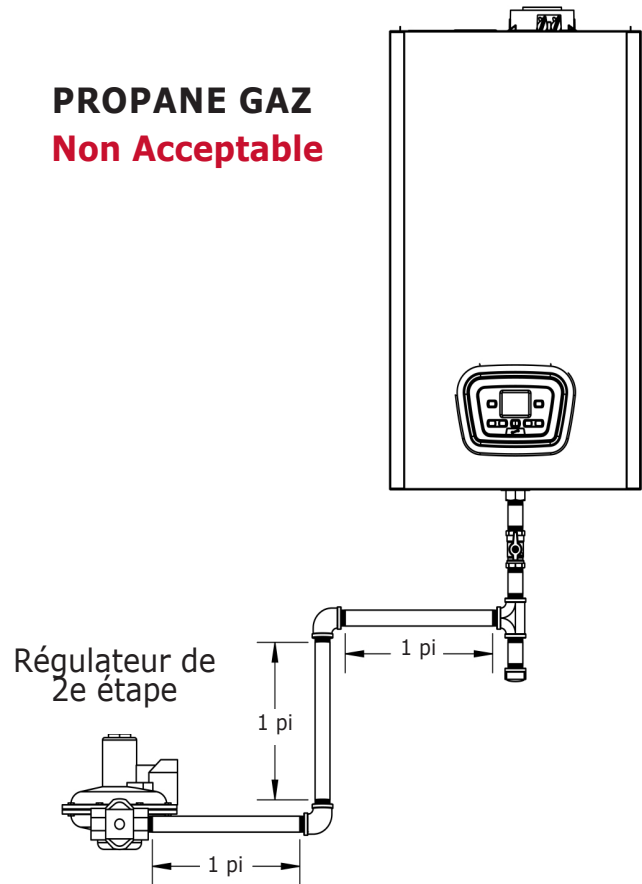
**Propane Gaz**



### TUYAUTERIE NON ACCEPTABLE

3 Coudes = 15 PI  
3 Pieds linéaires = 3 pi  
Équivalent total = 18 pi

**PROPANE GAZ  
Non Acceptable**





## 7 – CANALISATION D'APPROVISIONNEMENT EN GAZ

Ce graphique provient de la norme NFPA-54 2015 avec les cotes BTU pour le matériau, la longueur et le diamètre de la conduite de gaz.

UTILISATION PRÉVUE: Calibrage des tuyaux entre le compteur de gaz naturel ou le régulateur et l'appareillage à un ou deux étages (basse pression) de propane.

<b>INTENDED USE: Pipe Sizing Between Natural Gas Meter, or Propane Single- or Second-Stage (Low-Pressure) Regulator and Appliance.</b>								
<b>Schedule 40 Metallic Pipe</b>								
Gas:	Natural				Undiluted Propane			
Inlet Pressure:	Less than 2 psi				11.0 in. w.c.			
Pressure Drop:	0.5 in. w.c.				0.5 in. w.c.			
Specific Gravity:	0.60				1.50			
Nominal ID (inches):	3/4		1		3/4		1	
Length (ft)	Capacity in Thousands of Btu per Hour				Capacity in Thousands of Btu per Hour			
10	360		678		608		1,150	
20	247		466		418		787	
30	199		347		336		632	
40	170		320		287		541	
50	151		284		255		480	
60	137		257		231		434	
80	117		220		212		400	
100	104		195		197		372	
<b>Corrugated Stainless Steel Tubing (CSST) w/ pressure drop of 0.5 inches w.c.</b>								
Gas:	Natural				Undiluted Propane			
Inlet Pressure:	Less than 2 psi				11.0 in. w.c.			
Pressure Drop:	0.5 in. w.c.				0.5 in. w.c.			
Specific Gravity:	0.60				1.50			
Tube Size (inches):	3/4		1		3/4		1	
Flow Designation (EHD):	23	25	30	31	23	25	30	31
Length (ft)	Capacity in Thousands of Btu per Hour				Capacity in Thousands of Btu per Hour			
10	161	192	330	383	254	303	521	605
20	116	137	231	269	183	216	365	425
30	96	112	188	218	151	177	297	344
40	83	97	162	188	131	153	256	297
50	75	87	144	168	118	137	227	265
60	68	80	131	153	107	126	207	241
80	60	69	113	132	94	109	178	208
100	54	62	101	118	85	98	159	186

### AVIS

Un récupérateur de sédiments doit être placé en amont des commandes de gaz.

### AVIS

En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, ne pas éteindre manuellement ni couper l'alimentation électrique de la pompe. Couper l'approvisionnement en gaz à l'extérieur de la chaudière.

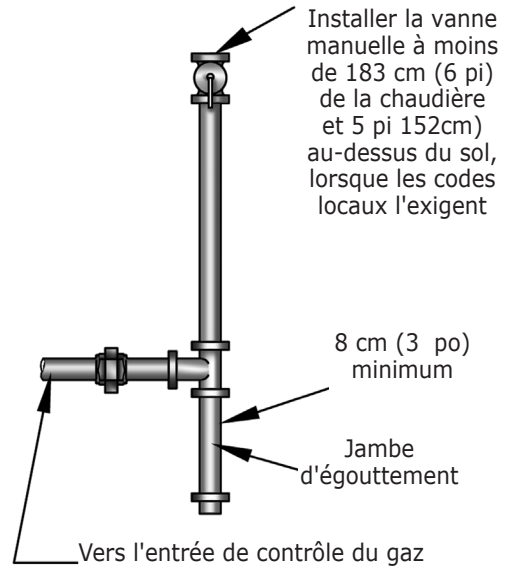
### 7.3 Vérification de l'étanchéité des canalisations de gaz

Il est important de vérifier la pression de chaudière et des raccordements avant de la mettre en marche.

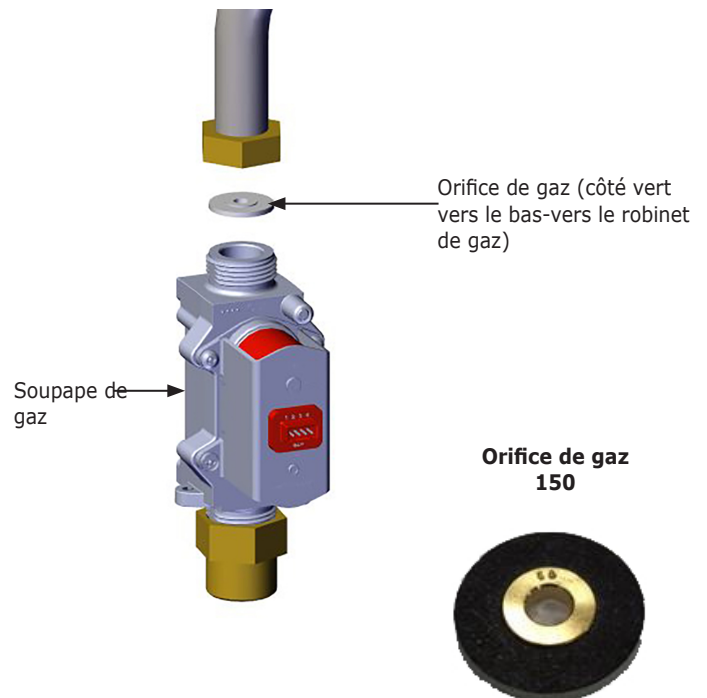
- Effectuer un test de la pression de la chaudière à plus de 1/2 psi (3,5 kPa). Débrancher la chaudière et sa soupape d'arrêt particulière du système d'alimentation en gaz.
- Effectuer un test de la pression de la chaudière à 1/2 psi (3,5 kPa) ou moins. Isoler la chaudière du système d'approvisionnement en gaz en fermant le robinet d'alimentation manuel.
- Utiliser un détecteur de gaz approuvé, un liquide de détection non corrosif ou une autre méthode de détection des fuites approuvée par les autorités réglementaires. Ne pas se servir d'allumettes, de chandelles, de flammes nues ou d'autres méthodes pouvant mettre le feu.
- Colmater immédiatement les fuites et effectuer un nouvel essai.

### 7.4 Orifice de gaz- Voir la figure 7-2 Modèles 150 = 5,8 mm (Natural & LP)

**FIGURE 7-1**



**FIGURE 7-2 EMPLACEMENT DE L'ORIFICE DE GAZ**



### ⚠ DANGER

Danger d'électrocution! HAUTE TENSION – Les raccordements dans la plaquette de connexion M1 sont à haute tension (120 V/60 Hz). Avant d'effectuer les branchements, vérifier que l'appareil n'est pas branché. Respecter la polarité sur la plaquette de connexion M1 : L (LIGNE) – N (NEUTRE). Le non-respect de ces consignes ENTRAÎNERA la mort ou des blessures graves.

### ⚠ ATTENTION

Danger d'électrocution. COUPER l'alimentation électrique au panneau électrique avant de faire des raccordements électriques. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

#### 8.1 Généralités

Relier le système électrique de la chaudière à la terre en respectant les exigences des autorités réglementaires. Se référer :

- aux États-Unis, au National Electrical Code, ANSI/NFPA 70;
- au Canada, au Code électrique canadien CAN/CSA C22.1 (première partie) : Norme de sécurité relative aux installations électriques.
- Installer tous les câbles électriques conformément aux normes du National Electrical et aux réglementations et codes fédéraux, provinciaux et locaux émises par les autorités réglementaires.
- Au Canada, l'installation doit être réalisée conformément au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1 Partie 1, et aux règlements et codes locaux en vigueur.

#### 8.2 Raccordements électriques

- La chaudière nécessite une alimentation électrique de 120 V 60 Hz. Vérifier si l'alimentation électrique est polarisée.
- La chaudière doit être mise à la terre et raccordée à un circuit dédié.
- Il doit y avoir un isolateur commun qui fournit l'isolation électrique pour la chaudière et les commandes externes. Utiliser un câble isolé en PVC 18 AWG x 3C 221 °F (105 °C).
- Le câblage électrique doit être entièrement réalisé conformément aux normes du National Electrical et des réglementations et codes fédéraux, provinciaux et locaux émis par les autorités réglementaires. Le câblage doit être conforme aux normes N.E.C. Catégorie 1.
- Au Canada, l'installation doit être réalisée conformément au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1 Partie 1, et aux règlements et codes locaux en vigueur.
- S'il est nécessaire de remplacer le câblage original de la chaudière, n'utiliser que des câbles de type TEW 105 °C ou équivalents.
- Si l'appareil est branché à un système installé dans le plancher, installer un thermostat de limite pour empêcher le système de surchauffer.

#### 8.5 Installation du thermostat de pièce

Installer le thermostat de pièce sur un mur intérieur. Ne pas installer un thermostat à un endroit où les courants d'air, les tuyaux d'eau froide ou d'eau chaude, les luminaires, un téléviseur, les rayons du soleil ou un foyer peuvent l'affecter.

**Contact à sec seulement – ne pas appliquer de courant de 24 V entre 6 et 7.**

Dimension du modèle	150
Alimentation électrique	120 V – 60 Hz
Consommation d'électricité	142 W
Fusible interne (Qté 2)	F3.15 A
Écart entre les électrodes	1/8 po à 3/16 po [3,1 à 4,7 mm]

#### Remarque

Les autres schémas du circuit électrique se trouvent dans l'annexe A de ce manuel.

**FIGURE 8-2 BOÎTE DE JONCTION CÔTÉ GAUCHE DE LA CHAUDIÈRE**



Boîte de jonction avec déboyeurs et œillets

### ⚠ DANGER

Danger d'électrocution! HAUTE TENSION – Les raccordements dans la plaquette de connexion M1 sont à haute tension (120 V/60 Hz). Avant d'effectuer les branchements, vérifier que l'appareil n'est pas branché. Respecter la polarité sur la plaquette de connexion M1 : L (LIGNE) – N (NEUTRE). Le non-respect de ces consignes ENTRAÎNERA la mort ou des blessures graves.

### 8.3 Accès au bloc de connexion

1. S'assurer que la chaudière n'est pas sous tension.
2. Soulevez et enlevez le capot avant. Retirez les vis (2) du couvercle de la boîte de jonction située sur le côté gauche de la chaudière. Retirez le couvercle de la boîte de jonction.
3. Guider le contrôleur ou le fil du thermostat à travers les œillets ronds situés dans la boîte de jonction du côté gauche de la chaudière.
4. Inclinez le boîtier de commande en avant en ouvrant le clip de maintien situé sur le côté gauche du boîtier de commande.
5. Exposer les plaquettes de connexion M1 et M2 en retirant la vis du couvercle de plastique sur la gauche. Voir figure 8-3.
6. Retirer le plastique du canal dans le couvercle en plastique. Faire passer les câbles par la nouvelle ouverture.
7. Raccorder les câbles aux bornes correspondantes du bloc de connexion.
8. Réinstaller la plaque de couverture électrique.
9. Retournez la boîte de contrôle à la position d'origine. Assurez-vous que le clip sur le côté gauche du boîtier de commande est complètement enclenché.
10. Remettre en place le couvercle avant et les vis sous le panneau avant.
11. Allumer la chaudière.

Des interrupteurs de fin de contact secs de divers fabricants peuvent être attachés au PCB de commande de chaudière.

### 8.4 Raccordement à la source d'alimentation principale

L'alimentation principale est raccordée à la plaquette de connexion **M1** à haute tension (120 V/60 Hz).

Les fusibles, 3.15 A, 250 V, Agir rapidement, sont intégrés dans la plaquette de connexion de l'alimentation électrique. Pour vérifier ou remplacer un fusible, tirer le porte-fusible noir.

#### PLAQUETTE DE CONNEXION M1

(L) = Sous tension (brun)

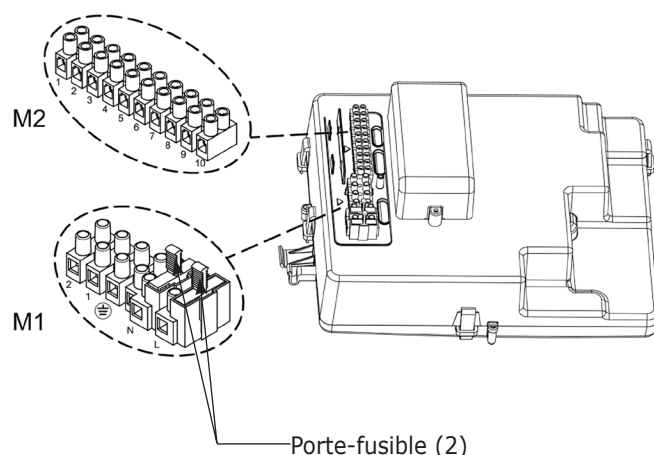
(N) = Neutre (bleu clair)

= Mise à la terre (jaune-vert)

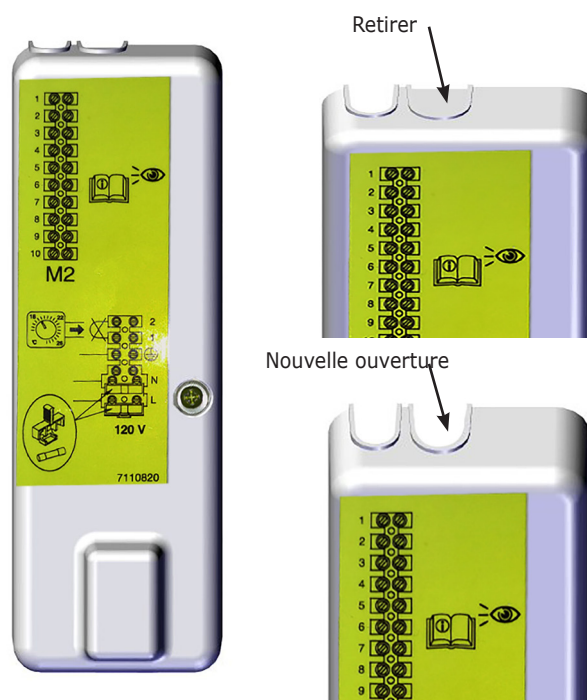
(1) (2) = contact pour le thermostat de pièce 120 V.

Replacer le cavalier sur les bornes 1-2 de la plaquette de connexion de la chaudière **M1** si le thermostat de pièce n'est pas utilisé ou si aucune télécommande n'est installée.

**FIGURE 8-2 – EMPLACEMENTS DES PLAQUETTES DE CONNEXION**



**FIGURE 8-3 – COUVERCLE EN PLASTIQUE DE LA BORNE AVEC ENTRÉES DÉFONÇABLES**



#### PLAQUETTE DE CONNEXION M2

**Terminals 1 - 2:** connexion de bus pour Argo communiquant Thermostat (fourni en tant qu'accessoire)

**Terminal 4 - 5:** raccordement du capteur de la température extérieure (fourni en tant qu'accessoire)

**Terminals 6 - 7 - 8:** Commutateur de fin de contact sec

**Terminals 9 - 10:** Connexion 0-10V

### 8.5 Installation du thermostat de pièce

Installer le thermostat de pièce sur un mur intérieur. Ne pas installer un thermostat à un endroit où les courants d'air, les tuyaux d'eau froide ou d'eau chaude, les luminaires, un téléviseur, les rayons du soleil ou un foyer peuvent l'affecter.

#### A. Raccorder le thermostat de pièce 24 V

- éteindre la chaudière;
- accéder à la plaquette de connexion **M2**;
- raccorder le thermostat de pièce 24 V aux bornes **6(R)-7(W)-8(C)**; ne pas appliquer de tension entre les deux bornes. Contact à sec seulement.
- allumer la chaudière;
- vérifier que le thermostat de pièce fonctionne selon les instructions de son fabricant.

**REMARQUE :** la charge maximale autorisée est de 10 mA



### 8.6 Raccordements électriques facultatifs

#### A. 1K Ohm (1K Ω) Capteur de la température extérieure





Pour brancher cet accessoire, voir les bornes 4 et 5 à la figure 8-5 ainsi que les instructions fournies avec le capteur.

#### B. Réglage de la courbe de climat « Kt »

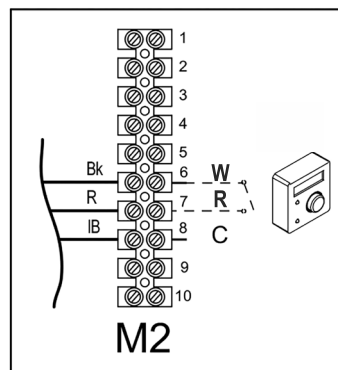
Une fois que le capteur externe est raccordé à la chaudière, le tableau électronique règle la température de circulation, qui est calculée en fonction du coefficient Kt établi.

Sélectionner la courbe requise en appuyant sur   en fonction des graphiques ci-dessous (de 00 à 90).

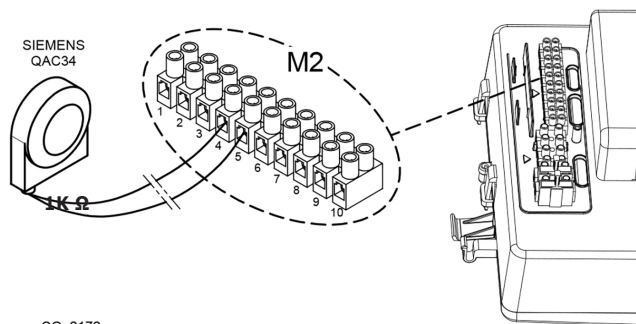
#### B. Setting "Kt" Climate Curve

1. Boiler automatically recognizes OAS sensor when wired to M2 terminal block. Display changes to show current default "Kt" value (80). Note display value.
2. When operating in CH mode, boiler setpoint is determined by the **Kt** value selected and actual outside air temperature. Refer to applicable °F (or °C) chart, (pg. 30) for setpoint information.
  - Select **Kt** range which will satisfy the desired boiler delivery temperature based on outdoor temperature range expected for your location. For example: if you need 176°F water when the outside temperature is 20°F and colder, select 35 for your **Kt** setting.
  - To change "default" **Kt** value on boiler control use  or  CH Heating buttons.
  - Restrict the upper limit of the **Kt** curve by using Parameter P16 to set the maximum boiler water temperature. P16 Default is 176°F.
3. When scrolling has stopped, boiler will automatically "SAVE" value as new **Kt** default value and automatically return to CH mode when no **Kt** adjustment activity is sensed. **Kt** values can be changed in +/- 1 point increments.
4. To return, to verify or change current **Kt** "default value, depress one of the CH setpoint adjustment buttons (once),  or , while in any heating or standby mode. Adjust **Kt** value to obtain desired comfort level.

**FIGURE 8-4 – RACCORDEMENTS DU THERMOSTAT**



**FIGURE 8-5 RACCORDEMENTS AU CAPTEUR EXTÉRIEUR**



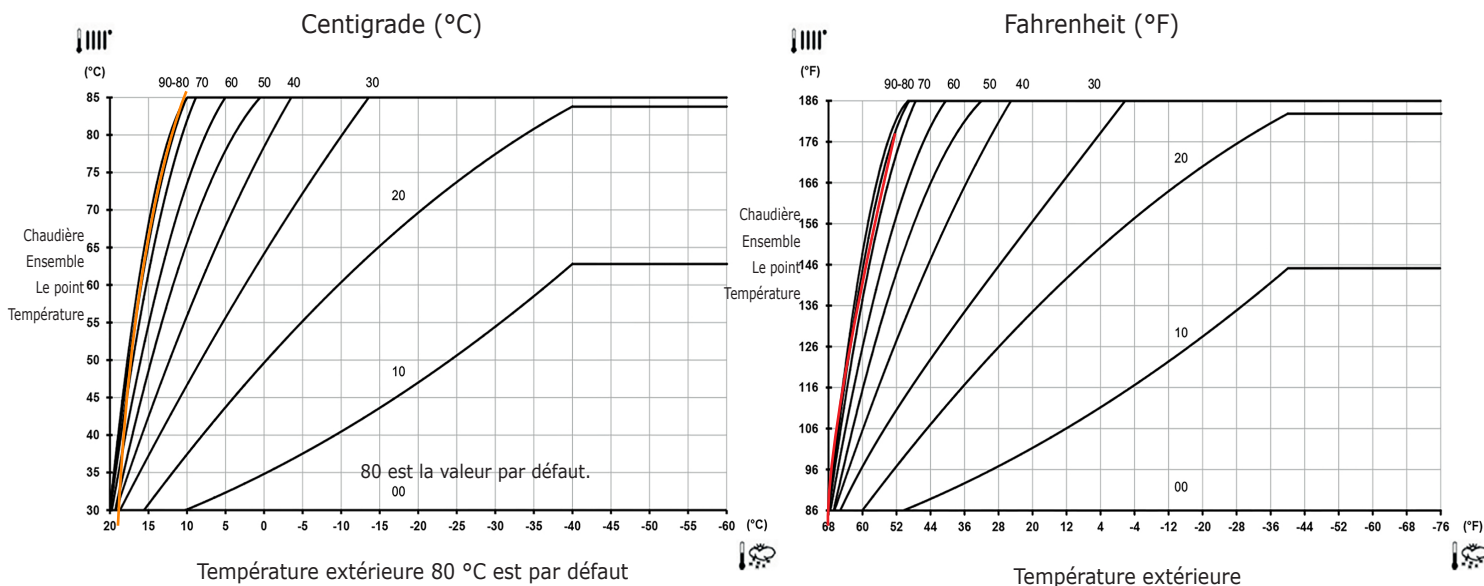
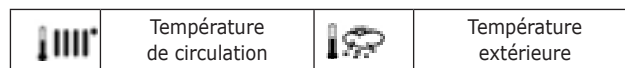
CG\_2172

### AVIS

Les détecteurs utilisés pour cette chaudière sont de propriété au fabricant. L'utilisation d'après les détecteurs du marché diminuera la chaudière performance.

## 8 – RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

**FIGURE 8-6 – COURBES DE CLIMAT KT**



**REMARQUE :**

Pour les températures extérieure inférieures à -40 °F (-40 °C), le point de consigne de la température de circulation maximale n'augmente plus, les courbes montrées dans le graphique deviennent horizontales.

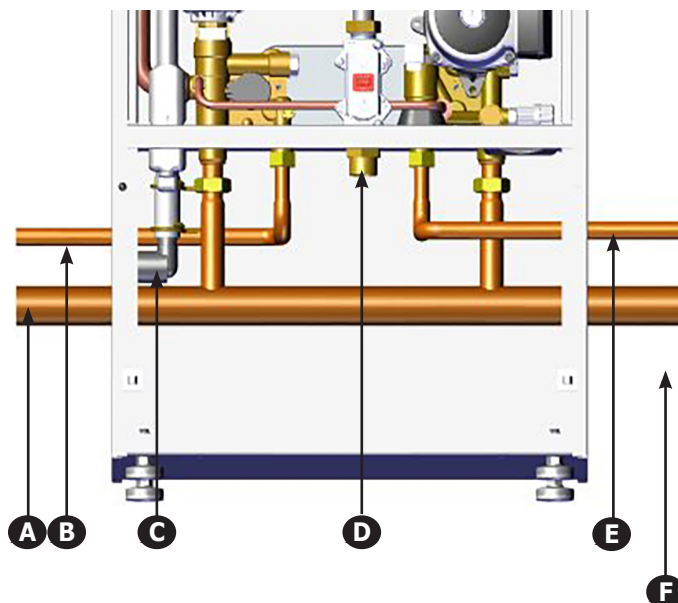
### 8.7 Gestion de l'entrée 0-10V

Les fonctions avec le régulateur 0..10V sont activées à l'aide de leurs paramètres. Lorsque la fonction est activée (P82=3) et P78=1, l'entrée gère la température du point de consigne de chauffage automatiquement ; lorsque P78=2, l'entrée gère la puissance d'alimentation du chauffage directement. La demande est activée au-dessus de 3V et le point de consigne de chauffage est calculé par rapport à la déviation de 3 à 10V DC pour donner un point de consigne qui va du minimum au maximum.

0-10V entrée signal électrique DC (V)	P78=1		P78 = 2	
	Température point de consigne chauffage (°F)	(°C)	Chauffage Central - Débit thermique (Total) (kW)	(Btu/h)
0...3	ÉTEINT			
3	77	25	6.4	22,000
4	95	35	10.8	36,700
5	108	42	15.1	51,400
6	124	51	19.4	66,100
7	140	60	23.7	80,800
8	154	68	18.0	95,500
9	167	75	32.3	110,200
10	176	80	36.6	125,000

### 9.1 Raccordements du système de chauffage central – Combi

#### GCWB9F-150 COMBI



LÉGENDE		150
<b>A</b>	Raccordement d'admission de chauffage	1¼ po sweat
<b>B</b>	Sortie d'ECD	1/2 po sweat
<b>C</b>	Raccordement au tuyau d'écoulement de la condensation	3/4 NPT
<b>D</b>	Raccord d'arrêt de gaz	3/4 NPT
<b>E</b>	Raccordement du réservoir de stockage indirect pour	3/4 po sweat
<b>F</b>	Raccordement d'admission de chauffage	1¼ po sweat

### 9.2 Démarrage du système

Respecter tous les codes et règlements lors du remplissage de la chaudière.

Utiliser les robinets de purge pour permettre au système de se purger complètement.

Rincez soigneusement le système de chauffage avant que la chaudière soit connectée et à nouveau après la première saison de chauffage.

- La chaudière est munie d'un évent automatique placé sur l'évent de la pompe et d'un capuchon d'étanchéité réglable. Voir figure 9-1.
- Ouvrir les soupapes de circulation de chauffage central et de retour. La tige est dans le prolongement de la soupape.
- Ouvrir la soupape de niveau sur le système de remplissage jusqu'à ce que l'eau commence à circuler. Pour favoriser la ventilation, la purge de la chaudière peut être ouverte jusqu'à ce que l'eau déborde. Fermer la purge dès que l'eau apparaît.
- Pendant le système initial purgeur de l'air valve ouverte reliée au haut à gauche de l'échangeur de chaleur, voir la figure 9-1. Ouvrez 4 virages complets dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un jet régulier d'eau soit observé. Fermez complètement en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre sans outils requis.

- Les systèmes utilisant des radiateurs pour évacuer l'air – Purger chaque radiateur à tour de rôle, en commençant avec les plus bas du système.
- Il est **IMPORTANT** que la pompe soit correctement ventilée pour éviter qu'elle tourne à sec et que cela endommage ses roulements. Dévisser et retirer le capuchon du centre de la pompe. Utiliser un tournevis. Faire tourner la tige exposée d'environ un demi-tour, remettre en place le capuchon.
- Vérifier le fonctionnement du clapet de décharge de pression de chauffage. Tirer le levier sur le dessus de la soupape vers le haut pour lever le siège de la soupape. Cela permettra à l'eau de s'échapper du système. Vérifier l'eau qui s'échappe du système.
- Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau froide. Allumez tous les robinets d'eau chaude domestique. Laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'aucun air ne soit présent. Éteignez les robinets d'eau chaude domestique. Voir page 4-données physiques et section 2,7 fonctions opérationnelles.

### 9.3 Remplissage du collecteur de condensats avec de l'eau

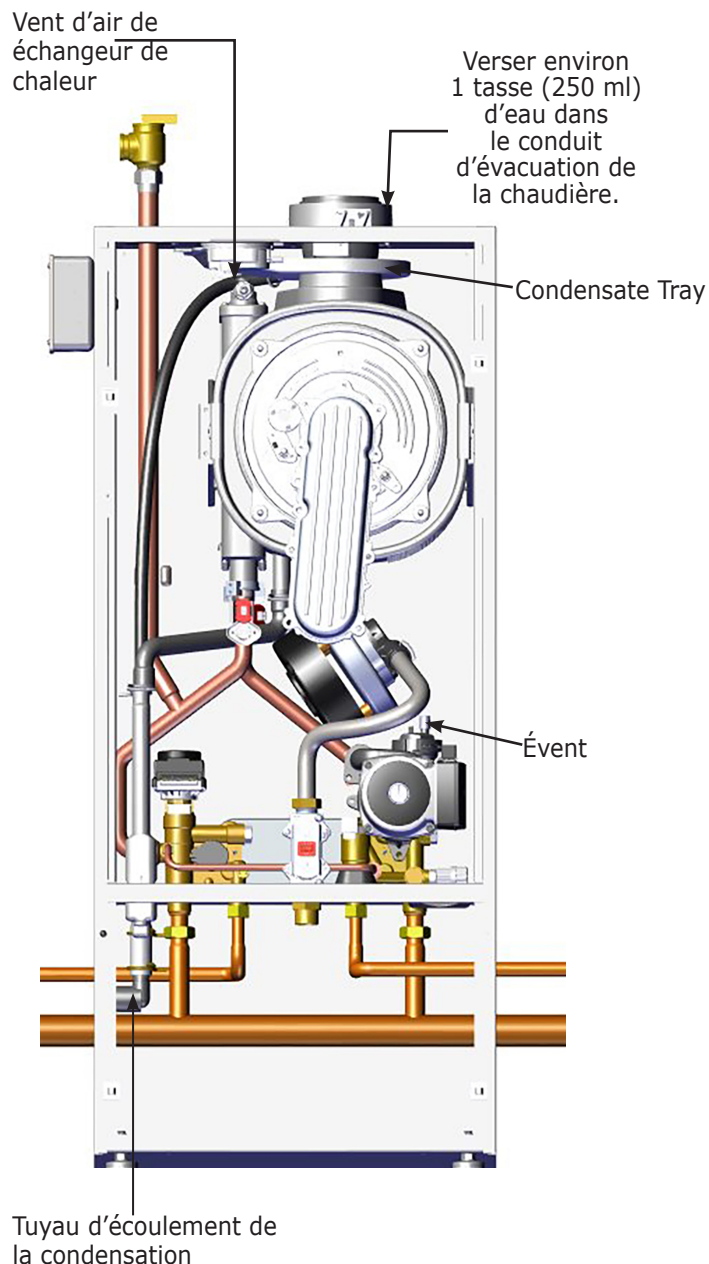
#### **ATTENTION**

Danger d'asphyxie! Remplir le collecteur de condensats avant de mettre la chaudière en marche afin d'éviter que des résidus de combustion ne s'échappent de la chaudière. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

- Pour remplir le collecteur de condensats, verser de l'eau dans l'évent jusqu'à ce que l'eau commence à s'écouler à travers le siphon.
- Inspecter visuellement le siphon afin de s'assurer qu'il est plein d'eau propre.
- En cours de fonctionnement, vérifier le collecteur de condensats afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement.

**Remarque** Lors du démarrage initial, le collecteur de condensats doit être rempli d'eau manuellement.

**FIGURE 9-1 MODULE D'ÉCOULEMENT DE LA CONDENSATION**





### 9.4 Panneau de commandes

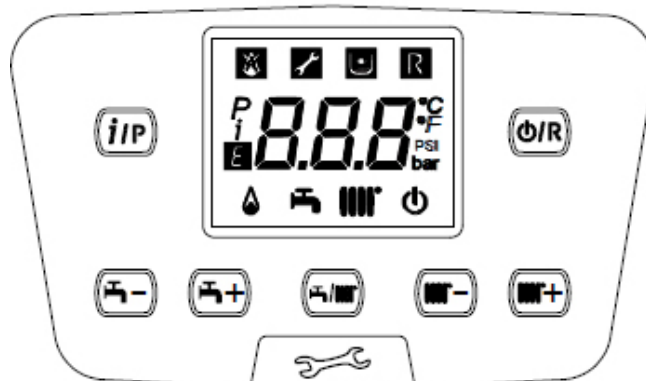
Appuyer sur **(i/P)** pendant une seconde pour afficher l'information, tel qu'indiqué dans le tableau ci-dessous.

Appuyer sur **(O/R)** pour sortir.

<b>i</b>	DESCRIPTION	<b>i</b>	DESCRIPTION
<b>00</b>	Code de défaillance interne secondaire	<b>09</b>	Pointe de consigne chauffage central (°F/°C)
<b>01</b>	Température circulation de chauffage (°F/°C)	<b>10/11</b>	Information de facturation
<b>02</b>	Température extérieure (°F/°C)	<b>12</b>	Température du capteur d'évacuation (°F/°C)
<b>03</b>	Température ECD réservoir indirect (CC chaudière seulement)	<b>13</b>	Information de facturation
<b>04</b>	Température eau chaude domestique (chaudière avec plaque d'échangeur)	<b>14</b>	Identification communication Therm. ouvert
<b>05</b>	Pression d'eau dans le système de chauffage (PSI/bar)	<b>15</b>	Information de facturation
<b>06</b>	Température de retour du chauffage (°F/°C)	<b>16</b>	Information de facturation
<b>07</b>	État thermofusible (000/001)	<b>17</b>	Vitesse du ventilateur (« i17 »x100)
<b>08</b>	Inutilisé	<b>18</b>	Information de facturation

#### Légende BOUTONS

	Réglage de la température ECD (+ pour augmenter la température et - pour la diminuer)
	Réglage de la température du chauffage de l'eau (+ pour augmenter la température et - pour la diminuer)
	Information sur le fonctionnement de la chaudière
	Mode de fonctionnement : ECD – ECD et chauffage – Chauffage seulement
	Arrêt – Réinitialisation – Sortie du menu/des fonctions



#### Légende SYMBOLES

	Arrêt : Chauffage et ECD désactivés (seule la protection contre le gel de la chaudière est active)		Voyant du brûleur
	Défaillance de l'allumage		Mode de fonctionnement ECD activé
	Pression de l'eau de la chaudière/du système faible		Mode de chauffage activé
	Appeler un technicien d'entretien qualifié.	<b>P</b>	Menu de programmation
<b>R</b>	Défaillance réinitialisable à la main <b>(O/R)</b>	<b>i</b>	Menu d'information de la chaudière
<b>E</b>	Défaillance en cours	°C, °F, bar, PSI	Réglage de l'unité de mesure (SI/US)

### ! ATTENTION

Danger d'asphyxie! Remplir le collecteur de condensats avant de mettre la chaudière en marche afin d'éviter que des résidus de combustion ne s'échappent de la chaudière. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.








### AVIS

Tous les raccordements doivent être faits, et l'eau doit être ajoutée avant le lancement de cette fonction.

#### 9.5 Avant la mise en service:

- Vérifier la pression du système est correcte;
- Chaudière électrique;
- Robinet à gaz ouvert (placé sous la chaudière);

#### 9.6 Mise en service pour la première fois:

1. Allumer la chaudière. Le code « 000 » apparaît sur l'écran. L'appareil est prêt pour la procédure de mise en service.
2. Appuyer sur  et  en même temps. Tenir pendant six secondes. « On » apparaît à l'écran pendant deux secondes, suivi du code « 312 » indiquant que la fonction « **Évacuation mécanique de l'air** » est activée. Cette fonction dure dix minutes.
3. La chaudière s'allume une fois que l'évacuation mécanique de l'air est terminée. L'écran affiche alors le code « 000 » en alternance avec le % de puissance d'allumage et la valeur de la température (°F/°C).
  - Au cours de cette phase de **la fonction de reconnaissance du gaz** qui dure environ 7 minutes, le type de gaz utilisé est analysé.
  - Pendant cette fonction, assurez-vous un échange de chaleur maximal vers le système avec toutes les zones et les circulateurs en cours d'exécution. maintenir la température du système en dessous de 176° F pendant toute la durée du processus jusqu'à ce que **NG** ou **LPG** soient vus sur l'écran.
  - Si la chaudière fonctionne sur gaz A (gaz naturel), l'écran affiche **NG** (gaz naturel) pendant environ 10 secondes. La chaudière est maintenant prête pour un fonctionnement normal.
  - Si la chaudière fonctionne sur l'afficheur Gas E (LPG), le **LPG** (Gas E) est affiché. Appuyer pendant  au moins 6 secondes pour confirmer le gaz utilisé.
  - Si l'affichage indique le **LPG** (gaz E), appuyez  et  maintenez enfoncé pendant au moins 4 secondes pour sortir sans changer le réglage d'usine. La chaudière restera fixée au gaz naturel.
  - Si l'écran affiche **NG** (Gaz A) et ne reconnaît pas le type de gaz utilisé, appuyer sur  et  en même temps pendant au moins quatre secondes pour quitter la fonction. Puis modifier le réglage **P02=01** tel que décrit dans la section 9.15, Configuration des paramètres, du Manuel d'installation, d'emploi et d'entretien de la chaudière. L'étalonnage manuel peut être nécessaire si la combustion n'est pas dans une plage spécifiée.
  - Une fois le type de fuel détecté, confirmer que **P02** est réglé pour le type de carburant désiré en vérifiant le paramètre dans la section suivante 9.15.

4. Pendant la fonction de reconnaissance du gaz, le taux de combustion augmentera pendant une courte période de temps pendant que le type de gaz est en cours d'établissement.
5. Si la fonction de deaération ou de reconnaissance de gaz est interrompue par une panne d'alimentation, recommencez la fonction lorsque le courant est rétabli. Appuyez et ensemble et maintenez en même temps pendant au moins 6 secondes.




#### Note

**La chaudière ne doit pas s'arrêter pendant l'étalonnage. Ouvrez toutes les zones de chauffage en mode chauffage ou DHW pour vous assurer que la chaudière ne s'arrête pas.**

#### 9.7 Fonction d'étalonnage automatique








Avant d'utiliser cette fonction, vérifier qu'aucune demande de chaleur n'est en cours.

Pendant qu'elle est activée, s'assurer qu'il y a un maximum d'échange de chaleur vers le système en mode chauffage ou ECD (demande d'ECD) pour éviter que la chaudière surchauffe et s'éteigne.

Appuyer sur les boutons  et  en même temps pendant environ six secondes. Quand l'écran affiche « On », appuyer sur  moins de trois secondes après avoir relâché les boutons précédents.

### AVIS

**Important :** Si l'écran affiche « 303 », la fonction d'étalonnage automatique n'a pas été activée. Débrancher la chaudière de l'alimentation électrique principale pendant quelques secondes et répéter la procédure.

1. Quand la fonction est activée,  et  clignotent à l'écran.
2. Après la séquence d'allumage, qui peut également avoir lieu après quelques tentatives, la chaudière effectue trois opérations. Chacune de ces opérations dure environ deux minutes :
  - puissance maximale
  - puissance d'allumage
  - puissance minimale
3. Avant de passer au point de combustion suivant, le **P** et  apparaissent sur l'écran que le contrôle est le réglage des valeurs.
4. Pendant cette phase, le niveau de puissance atteint par la chaudière et la température de refoulement alternent à l'écran.
5. Lorsque ,  and , et clignote ensemble sur l'écran, la fonction d'étalonnage automatique est terminée.
6. Appuyer sur  pour sortir de la fonction. L'écran affichera **ESC**.
7. Vérifiez que la combustion se trouve dans la plage spécifiée. Si ce n'est pas le cas, effectuez l'étalonnage automatique et manuel. (Voir la section 9,8 et 9,9)

### NOTICE

















Premières allumages immédiatement après l'installation, le système mettra en œuvre une procédure d'auto-apprentissage pour atteindre le niveau d'allumage correct.

### 9.8 Fonction d'étalonnage manuelle




La phase d'étalonnage manuelle démarre à la fin de l'étalonnage automatique.

L'afficheur indique la puissance de la chaudière et le réglage de la valeur du CO<sub>2</sub> (réglage des paramètres) pendant la séquence d'étalonnage manuel.

Le processus commence à la puissance minimale.





- A. Après la séquence d'étalonnage automatique avec  clignotement sur l'écran, vous pouvez ajuster la combustion de puissance minimale en appuyant sur  pour abaisser % CO<sub>2</sub>, et  pour augmenter % CO<sub>2</sub>.
- B. Lorsque la combustion de puissance minimale est dans la plage spécifiée, appuyez sur  sur puis  pour atteindre la puissance d'allumage.
- C. Appuyez sur  pour régler la combustion de la  puissance d'allumage. Appuyez  pour abaisser % CO<sub>2</sub>, et  pour augmenter % CO<sub>2</sub>.
- D. Lorsque la combustion de puissance  d'allumage est dans la plage spécifiée, appuyez sur  pour atteindre la puissance  maximale.
- E. Appuyez sur  pour régler la combustion de puissance maximale. Appuyez  pour abaisser % CO<sub>2</sub>, et  pour augmenter % CO<sub>2</sub>.
- F. Lorsque la combustion de puissance maximale est dans la plage spécifiée, appuyez sur  pour quitter la fonction d'étalonnage manuel. **ESC** est affiché à l'écran.

#### INFORMATION IMPORTANTE

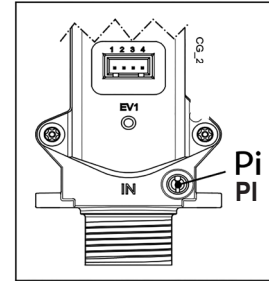
- A. Si l'écran affiche le défaut **E118** (basse pression dans le circuit hydraulique) pendant la fonction de reconnaissance de gaz, ouvrez le robinet de remplissage sur l'appareil et rétablissez la pression correcte.
- B. Si la reconnaissance de gaz est interrompue à cause d'une défaillance (p. ex., **E133**, pas de gaz), appuyez sur  pour la réinitialiser. Puis appuyez sur  et  pendant au moins six secondes pour relancer la fonction. Si la fonction de reconnaissance de gaz est interrompue à cause d'une surchauffe, la relancer en appuyant de nouveau sur les deux boutons pendant au moins six secondes.
- C. La combustion de cet appareil est par défaut de l'usine pour le fonctionnement au gaz naturel.

### 9.9 Fonction d'évacuation mécanique de l'air

Utilisée pour éliminer l'air à l'intérieur du circuit de chauffage quand la chaudière est installée ou après l'entretien, quand l'eau est purgée du circuit principal.

1. Appuyer sur les boutons  et  en même temps pendant six secondes. **On** apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivi de la ligne de programme **312**.
2. Le tableau électronique active alors le cycle marche/arrêt de la pompe pendant dix minutes. La fonction s'arrête automatiquement à la fin du cycle.
3. Pour sortir manuellement de cette fonction, appuyez sur les boutons  et  en même temps pendant six secondes.

**FIGURE 9-3 – ROBINET D'ALIMENTATION EN GAZ – PI**



PI = robinet manométrique d'admission de gaz

### 9.10 Mise en service (gaz) – Changement du type de gaz

Le changement de type de gaz se fait **après** la première installation :

- Changer le paramètre P02. Consulter la section **9.6 Mise en service** et la section **9.15** Configuration des paramètres.
- Vérifier que la pression de gaz minimal est adaptée au gaz sélectionné : la pression minimale de gaz est déterminée avec le fonctionnement de la chaudière : à feu élevé et tous les autres appareils connectés à la même source de carburant opérationnelle également (charge de la maison entière)

Gaz A (NG) = 3,5 po (8,7 mbar)

Gaz E (LPG) = 8,0 po (19,9 mbar)

- Placer l'étiquette fournie avec l'indication du type de gaz près de la plaque signalétique de la chaudière à la place de l'originale.
- Exécuter la fonction d'étalonnage automatique-**section 9,8**.
- Le fabricant recommande de vérifier la concentration en CO<sub>2</sub> dans l'évent.

### 9.11 Fonction de balayage de cheminée (Réglage du CO<sub>2</sub>)

Pour que la chaudière fonctionne correctement, le contenu de (CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub>) dans les gaz de combustion doit se trouver dans les limites de tolérances indiquées dans le tableau ci-dessous.

**TABLEAU DE COMBUSTION**

		Gaz A (Gaz naturel)		Gaz E (LPG)	
		% CO <sub>2</sub>	% O <sub>2</sub>	% CO <sub>2</sub>	% O <sub>2</sub>
Puissance maximale (100 %)	Valeur nominale	9,0	4,9	10,0	5,7
	Valeur permise	De 8,5 à 9,5	De 4,0 à 5,7	De 9,5 à 10,5	De 4,9 à 6,4
Puissance d'allumage (*)	Valeur nominale	8,7	5,4	10,8	4,8
	Valeur permise	De 8,2 à 9,3	De 4,3 à 6,3	10,3 à 11,3	3,7 à 5,2
Puissance minimale (0 %)	Valeur nominale	8,8	5,2	9,8	6,0
	Valeur permise	De 8,2 à 9,3	De 4,6 à 6,3	De 9,3 à 10,3	De 5,2 à 6,7

(\*) Calculée automatiquement en fonction de la CCI

La fonction de balayage de la cheminée fait en sorte que la chaudière génère un maximum de puissance de chauffage.

Après activation, le pourcentage de puissance de la chaudière peut être réglé du minimum (0 %) au maximum (100 %) en mode ECD.

- Appuyer sur les boutons et en même temps pendant 6 secondes. Quand la fonction est activée, l'écran affiche « On » pendant quelques secondes, puis la ligne de programme « 303 » en alternance avec le pourcentage de puissance de la chaudière.
- Appuyer sur pour régler la puissance progressivement (intervalles de 1 %).
- Pour sortir, appuyer sur les deux et boutons en même temps pendant au moins six secondes.
- Si la valeur de **CO<sub>2</sub>-O<sub>2</sub>** est différente, vérifier les électrodes et leur distance relative. Voir figure 11-1.

Si nécessaire, remplacer les électrodes et les placer correctement. Si le problème persiste, utilisez la « **FONCTION DE RÉGLAGE DE LA COMBUSTION (CO<sub>2</sub>%)** ». Consulter la section 11 Entretien général, Figure 11-1 – Électrodes.

Si le problème persiste, utilisez la fonction d'étalonnage automatique de la section 9,7 et la fonction d'étalonnage manuel de la section 9,8.

### AVIS

- Appuyer pour afficher la température de circulation instantanée pendant 15 secondes.
- Utiliser un analyseur de combustion calibré régulièrement pour analyser la combustion.
- Quand elle fonctionne normalement, la chaudière effectue des cycles de contrôle de la combustion. Pendant cette phase, les valeurs de CO supérieures à 400 ppm peuvent brièvement apparaître.

### 9.12 – Fonction de réglage de la combustion (CO<sub>2</sub>%)

Cette fonction sert à régler partiellement la valeur du pourcentage de CO<sub>2</sub>. Utiliser la procédure suivante :

- Appuyer sur les boutons et en même temps pendant au moins six secondes. Quand la fonction est activée, l'écran affiche « On » pendant quelques secondes, puis la ligne de programme « 304 » en alternance avec le pourcentage de puissance de la chaudière.
- Une fois le brûleur allumé, la chaudière montre un icône de flamme et alternativement « 304 » et la puissance de tir actuelle. Appuyez sur CH+ jusqu'à ce que « 304 » et « 100 » soit affiché. Il est maintenant possible d'ajuster partiellement la valeur du CO<sub>2</sub> à 100%.
- Appuyer sur et . L'écran affiche « 00 » en alternance avec le numéro de fonction « 304 » (🔥 clignote).
- Appuyer sur d'élever et d'abaisser la quantité de CO<sub>2</sub> (de -0.3% à +0.3%).
- Appuyer sur pour enregistrer la nouvelle valeur. La valeur de puissance « 100 » s'affiche de nouveau. La chaudière continue à fonctionner à sa puissance d'ECD maximale.

Cette procédure peut être utilisée pour régler le CO<sub>2</sub> à la puissance d'allumage et à la puissance minimale en appuyant sur et après avoir effectué les cinq étapes ci-dessus.

- Après avoir enregistré la nouvelle valeur (étape 5 ci-dessus), appuyer sur pour faire fonctionner la chaudière à la puissance d'allumage. Attendre que la valeur de CO<sub>2</sub> se stabilise. Effectuer le réglage tel qu'indiqué à l'étape 4 de la procédure (la valeur de puissance est un nombre <> 100 et <> 0 Répéter l'étape 5 pour enregistrer.
- Appuyer sur pour mettre la chaudière en **puissance minimale**. Attendre que la valeur de CO<sub>2</sub> se stabilise. Passer à l'étape 4 pour le réglage (valeur de puissance = 00).
- Sortir de la fonction en appuyant sur les boutons et en même temps pendant au moins six secondes, voir étape 1.
- Si une combustion appropriée ne peut pas être atteinte voir les sections de calibration automatique et manuelle 9.7 et 9.8.**

### 9.13 Vérification du taux d'allumage

1. Mesurer le débit du gaz si le système comporte un compteur.
  - Couper l'alimentation en gaz à tous les autres appareils ménagers.
  - Activer certaines zones de chauffage afin de dissiper la chaleur.
  - Régler la chaudière à la puissance maximale à l'aide de la fonction de balayage de cheminée.
  - Utiliser le cadran de 1/2, 1 ou 2 pi<sup>3</sup> sur le compteur à gaz. Mesurer le temps nécessaire pour que deux révolutions complètes ou plus s'effectuent. Mesurer la durée pendant une ou plusieurs minutes.

- Calculer le débit entrant.

#### Pour les installations au gaz naturel :

$$\text{Débit calorifique (MBH)} = \frac{3600 \times \text{pi}^3}{\text{secondes}}$$

Exemple : Gaz naturel – débit de gaz à partir de Compteur = 2 pi<sup>3</sup>

Temps mesuré = 72 secondes

$$= \frac{3600 \times 2 \text{ pi}^3}{72 \text{ secondes}} = 100 \text{ MBH}$$

#### Pour les installations au propane :

$$\text{Débit calorifique (MBH)} = \frac{9160 \times \text{pi}^3}{\text{secondes}}$$

Débit calorifique (MBH)

Consulter le glossaire pour obtenir les formules métriques










2. Comparer le débit mesuré au tableau ci-dessous. Si le débit calorifique calculé ne se situe pas dans la gamme indiquée au tableau 9-1, vérifier de nouveau le taux d'allumage après avoir réglé la combustion en suivant les étapes indiquées à la section 9.12.

**Tableau 9-2 – Débit calorifique à la puissance maximale (MBH)**

Débit approximatif à une puissance de 100 % (MBH)	
Dimension	
150	150

### 9.14 Configuration des paramètres

Programmer les paramètres du tableau électronique de la chaudière de la façon suivante :

- Appuyer sur  et  en même temps pendant six secondes jusqu'à ce que « P01 » apparaisse sur l'écran en alternance avec la valeur établie.
- Appuyer sur  ou  pour faire défiler la liste des paramètres.
- Appuyer sur , la valeur du paramètre sélectionné commence à clignoter, appuyer alors sur   pour modifier la valeur.
- Appuyer sur  pour confirmer la valeur ou appuyer sur  pour sortir sans enregistrer.

De plus amples renseignements sur les paramètres énumérés dans le tableau suivant sont fournis avec les accessoires requis, le cas échéant.

### AVIS

**Important!** Enregistrer toutes les modifications apportées aux paramètres dans le tableau qui se trouve à la page 46 du guide d'utilisation fourni avec votre chaudière.

## 9 – PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

9.15 Description des paramètres : Paramètres d'usine		RÉGLAGES FAITS EN USINE
		GCWB95F-150
<b>P01</b>	<b>Information sur le fabricant</b>	01
<b>P02</b>	<b>Gaz utilisé</b> 00 = Gaz A (gaz naturel) 01 = Gaz E (LPG)	00
<b>P03</b>	Système hydraulique 00 = appareil instantané 03 = appareil instantané avec fonction de préchauffage 04 = appareil de chauffage seulement avec thermostat ECD 05 = appareil avec réservoir indirect externe 08 = appareil de chauffage seulement 13 = appareil instantané avec fonction de préchauffage pour application solaire	00
<b>P09</b>	Réglage des composants hydrauliques	01
<b>P10</b>	Point de consigne réglé à OT/RT (Thermostat ouvert/Thermostat de pièce 120V~) 00 = avec télécommande connectée, la demande de température est le point de consigne de la télécommande 01 = La demande de température est le point de consigne le plus élevé entre la télécommande et la CCI 02 = La demande de température est le point de consigne RU Le thermostat de pièce permet à la chaudière à gaz de fonctionner	00
<b>P13</b>	Sortie de chauffage max. (0-100 %)	80
<b>P14</b>	Sortie max. ECD (0-100 %)	100
<b>P15</b>	Sortie de chauffage min. (0-100 %)	00
<b>P16</b>	Point de consigne CC maximal (°C) 00 = 176 °F (80 °C) 01 = 113 °F (45 °C)	00
<b>P17</b>	Temps de dépassement de la pompe en mode chauffage (01-240 minutes)	03
<b>P18</b>	Délai d'allumage du brûleur en mode CC (00-10 minutes) – 00=10 secondes	03
<b>P20</b>	Temps de dépassement de la pompe en mode ECD (secondes)	30
<b>P21</b>	Fonction anti-légionellose 00 = Désactivée 01 = Activée	00
<b>P22</b>	Information sur le fabricant (choisir « 22 » pour afficher les paramètres 42 et plus)	00
<b>P23</b>	Température maximale du point de consigne ECD 113-140 °F (45-60 °C), Défaut 49 = 120 °F	49
<b>P24</b>	Information sur le fabricant	35
<b>P25</b>	Aucun mitigeur	00
<b>P26..P31</b>	Information sur le fabricant	--
<b>P32..P41</b>	Diagnostic (Voir les directives d'ENTRETIEN)	--
<b>P44</b>	Réglage de l'unité de température 00 = °C 01 = °F	01
<b>P67</b>	OT/RT (Ouvrez Therm / Thermostat de pièce) sélection.	02

**Autres paramètres à la page suivante**

## 9 – PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

9.15 Description des paramètres : Paramètres d'usine (suite)			RÉGLAGES FAITS EN USINE	
			GCWB95F-150	
Model			150	
Fuel			Natural	LP
<b>P70</b>	Vitesse du ventilateur d'allumage*	Réglage	38	
		Tr / min	3800	
<b>P71*</b>	Vitesse maximale du ventilateur	Réglage	220	
		Tr / min	7200	
<b>P72*</b>	Vitesse minimale du ventilateur	Réglage	40	
		Tr / min	1150	
Pour calculer la vitesse du ventilateur		(P71 x 100)		
		(P71 x 10) + 5000		
		(P72 x 10) + 750		
<b>P73</b>	Sélection de l'alimentation de la chaudière	La valeur par défaut dépend de la vitesse de mise à feu de la chaudière telle qu'elle est répertoriée.		
<b>P74</b>	Retard d'allumage du brûleur en mode CH après l'arrêt du brûleur en raison d'un dépassement de la température de l'eau par rapport au réglage de la limite avec un appel interrompu de chaleur. <b>Plage = 0-255 secondes (0-4,25 min.)</b>	Default 0		
<b>P78</b>	<b>Entrée 0-10V</b> 0= Non disponible 1= Consigne de température (3V = point de consigne minimum, 10V = valeur de consigne maximale) 2= Consigne de puissance (3V = puissance minimale, 10V = puissance maximale)	Default 0		
<b>P82</b>	4= Non disponible - 3 = Activée 0-10V DC Input	Default 4		

**REMARQUE** : Pour se rendre aux paramètres **42 et plus**, il faut d'abord mettre **P22** à **22**.

\* Voir les tableaux de la section 12.4 – Configuration des paramètres pour haute altitude.

### 9.16 Réglage de la puissance de chauffage maximale

La puissance maximale de chauffage peut être réduite pour s'adapter aux exigences du système de chauffage.

Un tableau des valeurs **P13** de réglage en fonction de la puissance maximale du modèle souhaitée est affiché sur chaque chaudière.

Pour accéder aux valeurs **P13** et les modifier, procéder selon les instructions énoncées dans la configuration des paramètres.

#### Modèle de chaudière – PARAMÈTRE P13 (%)/Sortie de chauffage

BTU/h	KW	
20 400	6,0	0
23 800	7,0	3
27 200	8,0	6
30 700	9,0	9
34 100	10,0	12
40 900	12,0	18
47 700	14,0	24
54 500	16,0	29
61 400	18,0	35
68 200	20,0	41
75 100	22,0	47
81 900	24,0	53
88 700	26,0	59
95 500	28,0	65
102 300	30,0	71
109 200	32,0	75
112 600	33,0	80

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL****ATTENTION**

**Le non-respect de ces instructions à la lettre pourrait provoquer un incendie ou une explosion causant des dégâts matériels, des blessures ou la mort.**

- Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage automatique de brûleur. **Ne PAS tenter d'allumer le brûleur manuellement.**
- Avant de mettre en marche, sentir autour de l'appareil pour détecter toute odeur de gaz éventuelle. Étant donné que certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol, s'assurer de bien sentir près du plancher.
- **Utiliser uniquement la main pour tourner le robinet du gaz.** Ne jamais utiliser d'outils. S'il est impossible de tourner le robinet à la main, ne pas tenter de le réparer. Appeler un technicien d'entretien qualifié. Une force excessive ou une tentative de réparation peut provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne pas utiliser cet appareil de chauffage si l'une de ses pièces s'est retrouvée submergée.** Appeler immédiatement un technicien qualifié pour inspecter la chaudière et remplacer toute partie du système de commande ou toute commande de gaz qui a été submergée.

**AVERTISSEMENT**

MESURES À PRENDRE EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
- Ne toucher à aucun interrupteur électrique; n'utiliser aucun appareil téléphonique dans l'immeuble.
- Consulter immédiatement son fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivre les directives données par le fournisseur de gaz.
- S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.

**10.1 Test des fuites de gaz et purge de l'alimentation en gaz**

- Avec robinet de service de gaz de chaudière fermé (logements de broche à angle droit à la vanne). L'alimentation de gaz d'essai de pression et la connexion de travail de tuyau d'admission au robinet de service de gaz de chaudière pour la solidité.
- Desserrer la vis de l'orifice d'essai de gaz d'entrée de pression sur la soupape de gaz. Voir section 13,4 soupape à gaz. Vérifiez que l'alimentation en gaz est en marche. Robinet de service de chaudière ouverte à purger.
- Resserrer la vis du port d'essai et tester les fuites de gaz. Fermez le dispositif d'arrêt du gaz de chaudière.

**10.2 Fonctionnement de la chaudière**

L'approvisionnement en eau chaude domestique est toujours prioritaire par rapport au chauffage central. Lors d'une demande en eau chaude nécessaire pendant la période de chauffage central, la chaudière passe automatiquement en mode eau chaude jusqu'à ce que la demande soit satisfaite. Cette interruption du chauffage central ne survient que quand la demande d'eau chaude est présente, et l'utilisateur ne devrait pas s'en apercevoir.

**10.3 Mode chauffage central**

1. Avec la demande de chauffage, la pompe circule l'eau à travers le circuit primaire.
2. Le ventilateur de combustion s'allume **IIII** à la vitesse d'allumage, fermant l'interrupteur de pression d'air, permettant au générateur d'étincelle et à la soupape de gaz, créant l'allumage dans la chambre de combustion.
3. Le capteur de flamme reconnaît la présence de flammes dans la chambre de combustion envoyant un signal à la carte de contrôle.
4. Après la période de stabilisation initiale, la carte de contrôle surveille les températures d'alimentation et de retour et module la vitesse du ventilateur et le débit de gaz en conséquence.
5. Une fois que la chaudière satisfait à l'appel CH pour la chaleur, l'appareil se mettra hors tension et entrera en mode anti-cyclage de 3 minutes. La pompe de la chaudière fonctionnera pendant 3 minutes pour dissiper toute chaleur résiduelle. S'il y a un appel de CH ultérieur pour la chaleur, la chaudière attendra 3 minutes pour fonctionner.

**10.4 Mode eau chaude domestique**

- Quand un robinet est ouvert et le débit d'eau est détecté par le commutateur de débit DHW, l'eau chaude domestique appelée pour la chaleur est initiée **II**.
- L'eau dans la chaudière est déviée du système de chauffage central à l'échangeur de chaleur domestique d'eau chaude pour chauffer l'eau domestique entrante.
- Le ventilateur de combustion s'allumait à la vitesse d'allumage, fermant permettant au courant d'écoulement au générateur d'étincelle et à la soupape de gaz, créant l'allumage dans la chambre de combustion.
- Le capteur de flamme reconnaît la présence de flamme dans la chambre de combustion et enverra un signal à la carte de contrôle.
- Après la période de stabilisation initiale, la carte de contrôle surveille les températures d'alimentation et de retour et module la vitesse du ventilateur et le débit de gaz en conséquence.
- Appel domestique pour les extrémités de chaleur quand le robinet est fermé et le commutateur de débit DHW ne voit pas le débit d'eau.
- Il n'y a pas de mode anti-cyclisme après un appel DHW pour la chaleur.

**10.5 Protection contre le gel**

La chaudière surveille les températures d'alimentation et de retour de l'eau pour permettre la protection contre le gel qui allume automatiquement la chaudière et la pompe.

Si l'eau dans la chaudière tombe en dessous de 41 ° f (5 ° c), la chaudière est connectée à l'alimentation, la chaudière fonctionnera jusqu'à ce que la température de l'eau dans le système atteigne environ 86 ° f (30 ° c).

La protection contre le gel est pour la chaudière seulement et pas pour le système complet de chauffage central.

**10.6 Pompe**

Si la chaudière est connectée à l'alimentation et n'a pas fonctionné pendant 24 heures pour le chauffage ou l'eau chaude, la pompe de chaudière fonctionnera automatiquement pendant une minute toutes les 24 heures.

**10.7 Détecteur de faible pression d'eau (interne)**

Cet appareil protège l'échangeur principal de tout dommage. Cela ne permet pas à la chaudière de tourner quand la pression de l'eau est BASSE. L'eau est considérée comme étant basse quand la pression d'eau descend sous 7,0 psi (0,5 bar), à peu près.



### **DANGER**

Avant d'effectuer l'entretien, couper l'alimentation électrique de la chaudière à l'interrupteur de branchement. Fermer le robinet de gaz manuel pour couper l'alimentation de la chaudière. Le non-respect de cette consigne entraînera la mort ou des blessures graves.

### **AVERTISSEMENT**

Étiqueter tous les câbles avant de procéder à leur débranchement lors des contrôles d'entretien. Des erreurs de câblage peuvent occasionner un fonctionnement incorrect, voire dangereux.

#### Remarque

Vérifier le bon fonctionnement après les travaux d'entretien.

#### Remarque

L'entretien régulier et les contrôles périodiques doivent être effectués par une société d'entretien reconnue au moins tous les 12 mois pour s'assurer d'un fonctionnement sécuritaire, sans problème et d'une efficacité optimale.

### 11.1 Au début de chaque saison de chauffage

- Vérifiez que la zone de la chaudière est exempte de matières combustibles, d'essence et d'autres vapeurs inflammables et de liquides corrosifs.
  - Effectuer un contrôle visuel des tuyaux d'air nécessaire à la combustion et des événements pour s'assurer de leur bon fonctionnement. S'assurer que rien ne nuit à la circulation de l'air de combustion ni à l'évacuation des résidus de combustion. Réparer ou remplacer immédiatement les tuyaux en cas de présence de détérioration ou de fuites. Remonter en suivant les directives de la section 6. S'assurer que le montage et le calfeutrage des nouvelles pièces sont adéquats.
  - Effectuer un contrôle visuel des conduites des condensats pour s'assurer de leur bon fonctionnement. Vérifier la canalisation d'écoulement de la condensation pour s'assurer qu'il n'y a pas de détérioration ni de blocage. Vérifier que le collecteur de condensats se vide de lui-même et le nettoyer au besoin.
  - Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sûreté. Consulter les directives du fabricant fournies avec la soupape de sûreté.
  - Examinez l'échangeur de chaleur, le brûleur, les conduites de condensat et nettoyez (si nécessaire) en suivant les instructions de la section 11,3-remplacement et nettoyage des composants.
- Les moteurs du circulateur et du ventilateur fournis avec la chaudière sont lubrifiés de manière définitive en usine et ne nécessitent aucun autre graissage. Les pompes et moteurs supplémentaires fournis sur place doivent être lubrifiés conformément aux directives du fabricant.
  - S'assurer que les composants suivants fonctionnent adéquatement et ne sont pas obstrués :
    - inspecter l'évent;
    - inspecter la prise d'air Venturi pour s'assurer qu'elle n'est pas obstruée et la nettoyer si nécessaire;
  - vérifier le bouchon du port d'essai de pression et les orifices d'essai de combustion sont en place;
  - vérifier que les capteurs d'alimentation et de retour sont correctement coupés aux tuyaux aussi près que possible de l'échangeur de chaleur; Vérifiez la chaudière pour tout signe de fuites.
  - Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de manque d'eau (si installé)
    - Vérifier son fonctionnement en appuyant sur la touche de test.
      - Le témoin DEL « Faible niveau d'eau » situé sur l'interrupteur de manque d'eau externe doit s'allumer et le brûleur doit s'éteindre.
    - Retirer l'interrupteur en cas de faible niveau d'eau tous les cinq ans. Le remettre en place après le nettoyage.
    - Remplacer l'interrupteur en cas de faible niveau d'eau tous les dix ans.
  - Effectuer une inspection visuelle de la flamme du brûleur à travers le hublot. Le brûleur doit être entièrement allumé.
  - Vérifier le vase d'expansion du système de chauffage.

### ATTENTION

Les procédures d'entretien suivantes ne doivent être effectuées que par un technicien d'entretien qualifié. Le propriétaire de la chaudière ne doit pas tenter d'effectuer lui-même ces tâches. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

### ATTENTION

L'isolant de la chambre de combustion de ce produit contient des matériaux en fibre de céramique. Les fibres de céramique peuvent se transformer en cristobalite lors d'un fonctionnement à des températures très élevées. L'agence internationale de recherche sur le cancer (AIRC) a conclu que la silice cristalline, inhalée en milieu de travail sous forme de quartz ou de cristobalite, est cancérigène pour les humains (groupe 1). Éviter de respirer la poussière et de la laisser entrer en contact avec les yeux et la peau. Utiliser un appareil de protection respiratoire antipoussière homologué par NIOSH (N95). Ce type d'appareil de protection respiratoire est basé sur les exigences d'OSHA pour la cristobalite au moment de la rédaction de ce document. D'autres types d'appareils de protection respiratoire peuvent être nécessaires en fonction de l'état du chantier de construction. Les recommandations actuelles de NIOSH se trouvent sur le site Web de NIOSH <http://www.cdc.gov/niosh/homepage.html>. Les appareils de protection respiratoire approuvés par NIOSH, les fabricants et les numéros de téléphone se retrouvent sur ce site Web. Porter des vêtements amples à manches longues, des gants et des lunettes de protection adéquats. Appliquer suffisamment d'eau à la paroi de la chambre de combustion pour prévenir l'accumulation de poussière. Laver les vêtements potentiellement contaminés séparément des autres vêtements. Rincer ces vêtements à fond. Premiers soins recommandés par NIOSH : Yeux : rincer immédiatement. Respiration : conduire à l'air frais.

### ATTENTION

Avant d'effectuer l'entretien, couper l'alimentation électrique de la chaudière à l'interrupteur de branchement. Fermer le robinet de gaz manuel pour couper l'alimentation de la chaudière. Rechercher d'éventuelles fuites de gaz sur les composants de circulation de gaz après l'entretien. L'entretien n'est pas achevé tant que le fonctionnement de l'appareil n'a pas été vérifié à l'aide des directives du manuel d'installation, d'emploi et d'entretien fourni avec la chaudière.

### AVERTISSEMENT

Étiqueter tous les câbles avant de procéder à leur débranchement lors des contrôles d'entretien. Des erreurs de câblage peuvent occasionner un fonctionnement incorrect, voire dangereux. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

### AVIS

L'entretien régulier et les contrôles périodiques doivent être effectués par une société d'entretien reconnue au moins tous les 12 mois pour s'assurer d'un fonctionnement sécuritaire, sans problème et d'une efficacité optimale.

#### 11.2 Entretien et réparations de routine

Vérifier et entretenir la chaudière au besoin.

La fréquence de l'entretien dépendra des conditions d'installation et d'utilisation; le fabricant recommande un entretien annuel.

- Vérifier si la cheminée d'évacuation extérieure n'est pas obstruée.
- Allumer la chaudière. Vérifier le fonctionnement des commandes de la chaudière.
- S'assurer que tous les raccordements et que toutes les connexions du système sont en bon état. Corriger tous les joints et raccordements qui pourraient fuir.
- Suivre les recommandations du fabricant de la soupape de sécurité pour son entretien.

Pour s'assurer que la chaudière fonctionne de la façon la plus efficace possible, les vérifications suivantes doivent être effectuées chaque année :

- Vérifier l'aspect et l'étanchéité des joints du circuit de combustion et de gaz.
- Vérifier l'état et la position des électrodes d'allumage/de détection de flamme.
- Vérifier l'état du brûleur et son raccordement à la plaque avant en aluminium.
- vérifiez pour la crasse dans la chambre de combustion. Utilisez l'aspirateur de cette opération de nettoyage.
- Badigeonner de brosse en nylon à poils durs. Débloquer et éliminer les dépôts de l'échangeur de chaleur par le piège du condensat
- vérifier les valeurs de combustion pour vérifier que la soupape de gaz fonctionne correctement.
- Vérifier qu'il n'y a pas de saleté dans le collecteur de condensats.
- Vérifier la pression du système de chauffage central.
- Vérifier la pression du vase d'expansion.
- Vérifier le système de ventilation et le nettoyer au besoin.

Noter les détails et conserver un journal des travaux d'entretien effectués.

### 11.3 Remplacement et nettoyage des composants

1. Éliminer tout dépôt de l'échangeur thermique à l'aide d'une brosse souple adéquate. *Ne pas* utiliser de brosse à poils métalliques.
2. Vérifier l'état de panneaux isolants de la chambre de combustion. Tous les panneaux endommagés doivent être remplacés.
3. Vérifier l'état des orifices des brûleurs et des flammes. Nettoyez soigneusement avec une brosse douce si nécessaire. Les blocages peuvent être enlevés avec une brosse non métallique plus rigide. N'utilisez pas de brosse avec des poils métalliques, cela pourrait endommager le brûleur.
4. Enlever les dépôts tombés du bas du caisson intérieur.
5. Nettoyer avec une brosse douce et vérifier que les orifices des flammes sont libres. Les blocages peuvent être nettoyés avec une brosse.
6. Vérifier l'état des électrodes.
7. Vérifier l'écart entre les électrodes, leur positionnement et leur hauteur. Voir la figure 11-1.
8. Vérifier que la turbine de ventilateur est propre et qu'elle tourne librement.

**! DANGER**

Avant d'effectuer l'entretien, couper l'alimentation électrique de la chaudière à l'interrupteur de branchement. Fermer le robinet de gaz manuel pour couper l'alimentation de la chaudière. Le non-respect de cette consigne entraînera la mort ou des blessures graves.

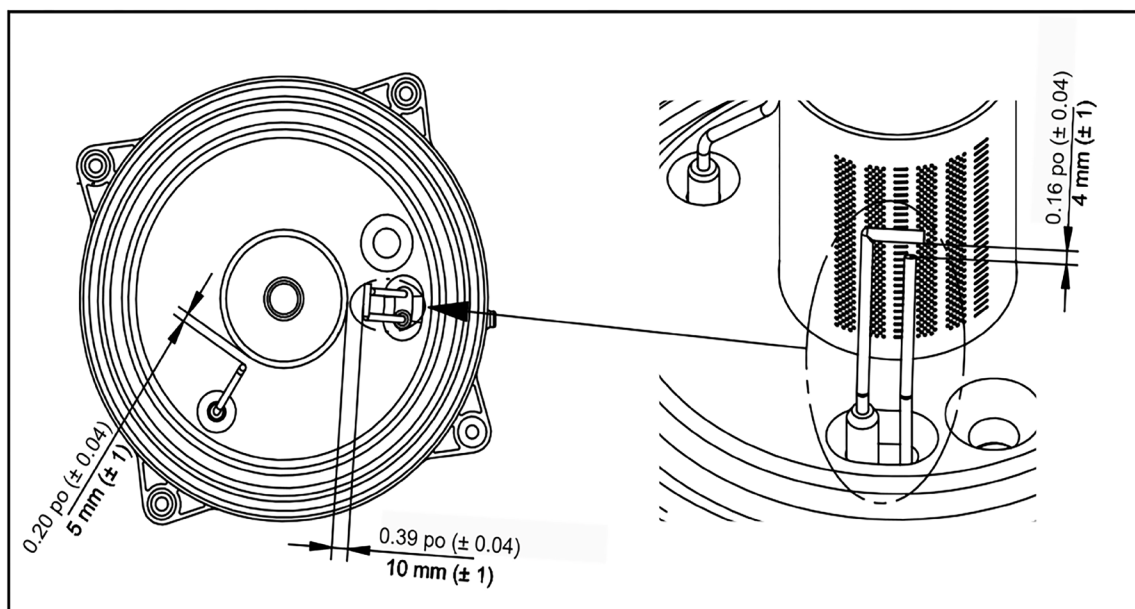
### 11.4 Vidange de la chaudière

- Mettre la chaudière hors fonction.
- Isoler l'alimentation électrique.
- Fermer le robinet d'arrêt du gaz.
- Laisser la chaudière refroidir.
- Vidanger la chaudière par la vanne de vidange intégrée (le cas échéant) ou la soupape de vidange externe.

### 11.5 Vidange du circuit de chauffage

- Suivre toutes les étapes décrites en 11.4.
- Fermer les soupapes de circulation de chauffage central et de retour.
- Relier un tuyau adéquat à l'ouverture de vidange.
- Diriger vers un contenant adéquat.
- Ouvrir le robinet de vidange.

### 11-1 ÉLECTRODES



## 11.6 Unité hydraulique (ECD)

Pour les zones spéciales, où l'eau est plus dure que 200 ppm ou 12 grains/gallon, installer un distributeur de polyphosphate ou un système de traitement équivalent, qui soit conforme aux règlements en vigueur.

## 11.7 Nettoyage du filtre à eau froide

La chaudière est munie d'un filtre à eau froide sur l'ensemble hydraulique d'ECD (B). Pour les nettoyer :

- Purger le système d'eau chaude domestique.
- N'utilisez pas de brosse avec des poils métalliques, cela pourrait endommager le brûleur. Retirez le capteur de débit au-dessus de l'assemblage. Retirez l'écrou sur le détecteur de priorité ECD à l'aide d'une clé de 18 mm. (B)
- Tirer le capteur de débit et son filtre.
- Retirer toutes les impuretés.
- Tremper dans le vinaigre blanc ou remplacer au besoin.

## 11.8 Mise en service finale

### AVIS

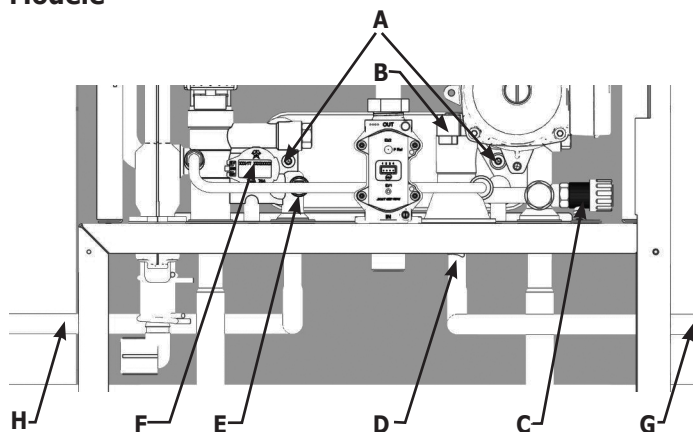
Au moment du remplacement ou du nettoyage des joints toriques sur l'ensemble hydraulique (ECD), utiliser seulement du Molykote 111 comme lubrifiant, et non de l'huile ou de la graisse.

- Effectuez la fonction d'étalonnage automatique comme indiqué dans la section 9,8.
- Permettre au système de chauffage de chauffer. Équilibrer le système pour éliminer la différence de température dans l'approvisionnement en chauffage et les tuyaux de retour à la chaudière.
- Vérifier le système pour s'assurer que le volume et la pression sont bons. Voir la page 4 pour des renseignements sur le volume et la pression.
- Éteindre la chaudière.
- Purger complètement les tuyaux d'eau. Nettoyer les filtres dans les retours de chauffage et alimenter en eau les soupapes d'isolation.
- Remettre le système sous pression.

## 11.9 Assemblage final

- Placer la paroi avant sur la chaudière. retirées.
- Si la chaudière doit être laissée en fonctionnement avec l'utilisateur, régler les commandes et le thermostat de pièce.
- Si la chaudière ne doit pas être livrée immédiatement, fermer la soupape de service de gaz et couper l'alimentation électrique.
- S'il se peut qu'elle se retrouve dans des conditions de gel, purger la chaudière et le système. Consulter la section 11, Remplacement de composants ou nettoyage régulier. Le fabricant recommande de fixer une étiquette sur la chaudière pour attirer l'attention sur le fait que le système a été purgé.

## Modèle



### LÉGENDE

Ensemble hydraulique (Combi-150)

<b>A</b>	Vis de fixation de l'échangeur ECD
<b>B</b>	Capteur d'ECD prioritaire
<b>C</b>	Robinet de purge du système/de la chaudière
<b>D</b>	Remplissage rapide contrôlé
<b>E</b>	Sonde CTM de température de l'ECD
<b>F</b>	Interrupteur en cas de manque d'eau
<b>G</b>	l'ECD entrée froide
<b>H</b>	Sortie l'ECD

### 11.10 Information utilisateur


L'utilisateur a reçu des conseils et des illustrations sur les sujets suivants :

- A. Comment allumer et éteindre la chaudière. Comment utiliser les commandes du système.
- B. Importance de l'entretien annuel de la chaudière pour assurer son fonctionnement efficace et sécuritaire.
- C. Le fait que l'entretien ou le remplacement de pièces doit être effectué par du personnel qualifié.
- D. La nécessité de s'assurer que les commandes de la chaudière et le thermostat de pièce, le cas échéant, sont réglés selon les exigences de l'utilisateur
- E. Le fait que, si l'écran est allumé et la chaudière n'a pas fonctionné pendant 24 heures pour le chauffage et l'eau chaude, la pompe fonctionne automatiquement pendant 1 minute.
- F. La position du clapet de décharge de pression sur le tuyau de décharge.
- G. Le manuel d'installation, d'emploi et d'entretien laissé à l'utilisateur pour qu'il s'en serve lors des futurs appels.

### 11.11 Thermostat de l'évacuation de sécurité – NE

**PAS** désactiver ce dispositif de sécurité.

Le thermostat de l'évacuation de sécurité, qui se trouve sur le débit, à l'intérieur de la chaudière, interrompt le débit de gaz vers le brûleur si la température s'élève trop.

Après avoir vérifié la raison de l'interruption, appuyer sur  pendant environ deux secondes.

### 11.12 Manostat d'évacuation – NE PAS désactiver ce dispositif de sécurité.

Ce dispositif, placé à l'intérieur de la chambre scellée, interrompt le débit de gaz vers le brûleur si la pression d'évacuation dépasse 1,6 c.e. (4 mbar).

Vérifier si l'évent est obstrué avant de relancer la chaudière.

## AVIS

Lors de l'entretien de l'appareil, vérifier l'état et la position de l'électrode de détection de flamme et la remplacer si nécessaire.

### 11.13 Pièces de rechange

Effectuer la procédure d'étalonnage automatique décrite au paragraphe 9,8 Si un ou plusieurs des composants suivants sont remplacés. Vérifier et régler le pourcentage de CO2 tel qu'indiqué dans le tableau de combustion.


Composants remplacés :

- Échangeur thermique principal
- Ventilateur
- Soupape de gaz
- Orifice de ga
- Brûleur
- Électrode de détection de flamme
- Électrode d'étincelle

## 12 – CLASSIFICATION ET CAPACITÉ DE LA CHAUDIÈRE

### 12 DONNÉES TECHNIQUES

#### 12.1 Classification et capacités de la chaudière

					
Numéro de modèle	Débit calorifique CC, (MBH) <sup>(1)</sup>		<sup>(1)(2)</sup> CC Capacité de chauffage, MBH *	<sup>(1)(3)</sup> RENDEMENT AHRI Eau, MBH	<sup>(2)</sup> % REA
	Maximum	Minimum			
GCWB95F-150	125	22	113	98	95,0
(1) 1000 BTU/h (British Thermal Units à l'heure) (2) L'évaluation de la capacité de chauffage et le rendement énergétique annuel (REA) sont fondés sur les essais effectués par le DOE (Department of Energy) du gouvernement des États-Unis. (3) Les rendements AHRI nets sont calculés en fonction des canalisations et d'une marge de 1,15. Consulter notre soutien technique avant de choisir une chaudière pour les installations ayant des exigences particulières pour les canalisations, collecteurs et marges, comme les systèmes à fonctionnement intermittent, les systèmes à canalisations étendues, etc.					

\*Température d'approvisionnement CC max. 176 °F (80 °C)

#### 12.2 Spécifications Eau chaude domestique

Article		GCWB9F-150
Débit d'entrée (MBH)	Min.	22
	Max.	153
Débits de sortie (MBH)	Min.	19
	Max.	136
Pression d'eau domestique		2,9 psi (0,2 bar) – 116 psi (8,0 bar)
Débit minimal		0,50 gal/min
Débit maximal		3,50 gal/min
Température de circulation 77 °F (43 °C) Élévation		3,25 gal/min
Dimension du raccord d'approvisionnement ECD		1/2 po NPT
Dimension du raccord d'entrée d'eau froide		1/2 po NPT

Température max DHW à 140 °F (60 °C)

Usine réglée à 120 °F (40 °C)

#### 12.3 Cotes et capacité de haute altitude

Pour les altitudes entre 2 000 pi (600 m) et 10 000 pi (3 048 m), utiliser les informations suivantes

Altitude	Numéro de modèle	Entrée, MBH (kW)		Capacité Capacité, MBH*	REA, %	Circuit d'eau chaude domestique (ECD)**			
		Maximum	Minimum			Entrée max., MBH	Entrée min., MBH	Sortie max., MBH	Sortie min., MBH
2 000 – 4 500 pi (600 – 1 350 m)	GCWB95F-150	113	22	101	95,0	137	22	122	19
* * Temp. approv. CC max. 176 °F (80 °C) pour F-150 * * Temp. ECD max. 140 °F (60 °C)						**GCWB9F-150 Débit ECD max. 3,5 gal/min (13,2 L/min)			

#### 12.4 Graphique Haute Altitude

	Gaz		Gaz naturel		PL	
	Modèle		Altitude			
			0-2,000 pi [0-610 m]	2,000- 10,000 pi [610-3,048 m]	0-2,000 pi [0-610 m]	2,000- 10,000 pi [610-3,048 m]
Paramètre P71 feu élevé Vitesse du ventilateur	GCWB95F-150	Réglage Tr / min	220 7200	170 6700	170 6700	150 6500
Paramètre P72 Feu faible Vitesse du ventilateur		Réglage Tr / min	40 1150		25 1000	
<b>Limite de CO &lt; 200 ppm</b>						


### 13.1 Messages d'erreur et réinitialisation de la chaudière

<b>E</b>	<b>Description de l'erreur</b>	<b>Fonctionnement</b>
<b>09</b>	Défaillance du raccordement de la soupape de gaz	Vérifier le câble, la CCI, la soupape de gaz et la prise de la soupape
<b>10</b>	Défaillance du capteur extérieur	Vérifier le capteur et le câble
<b>15</b>	Défaillance de la commande de la soupape de gaz	Vérifier tous les câbles. Remplacer la CCI.
<b>20</b>	Défaillance du capteur CTN du chauffage central	Vérifier le capteur et le câble
<b>28</b>	Défaillance du capteur de l'échangeur de chaleur CTN de l'évacuation.	Vérifier le capteur et le câble
<b>40</b>	Défaillance du capteur CTN de retour.	Vérifier le capteur et le câble
<b>50</b>	Défaillance du capteur CTN d'eau chaude domestique	Vérifier le capteur et le câble
<b>53</b>	Obstruction du tuyau d'évacuation, d'échappement, de l'étalement, la mauvaise qualité du gaz	Vérifier l'obstruction du conduit de fumée. Vérifier la pression du gaz, vérifier l'orifice de gaz. Vérifier la recirculation, le recalibrer, vérifier la qualité du gaz
<b>55</b>	Carte de circuits imprimés non programmée.	Suivez les instructions fournies avec le kit de remplacement de la carte de contrôle, appelez le service technique pour obtenir de l'aide.
<b>E72/E92</b>	<b>R</b>	Alarme de test de combustion lors de la mise en service/étalement
<b>78</b>	Courant IMOD minimal de la vanne de gaz	Vérifier le capteur de flamme, vérifier l'obstruction dans le conduit de fumée, vérifier la recirculation, vérifier la pression du gaz, vérifier l'orifice de gaz, vérifier la qualité du gaz. Effectuer la fonction d'étalement automatique et la fonction d'étalement manuel si nécessaire.
<b>79</b>	Courant IMOD maximal de la vanne de gaz	Vérifier la pression d'alimentation en gaz Vérifier la position correcte et l'intégrité de l'électrode de détection Vérifiez et nettoyez l'allumeur et l'électrode de détection si nécessaire Vérifier la recirculation des conduits de fumée Check Combustion est dans les spécifications de l'IOM Auto-étalement, étalement manuel si nécessaire Remplacer les composants en cas d'échec de tout le reste
<b>E83</b>	Panne de communication OT	Vérifiez la connexion OT, débranchez l'alimentation, rebranchez les connexions OT, si le problème persiste, remplacez la clé de service.
<b>84-85 86-87</b>	Problème de communication entre le tableau de la chaudière et le module de commande	Court-circuit probable sur le câblage Vérifier le câble entre l'unité de commande et la chaudière
<b>109</b>	Alarme de précirculation (défaillance temporaire)	Vérifier la pompe et la circulation d'eau. Vérifier le câblage d'alimentation et de retour est correcte.
<b>110</b>	<b>R</b>	Thermostat de sécurité déclenché à cause d'un dépassement de température (la pompe est probablement bloquée ou il y a de l'air dans le circuit de chauffage)
<b>118</b>	Pression hydraulique trop basse	Remplir le système de chauffage en ouvrant le robinet d'eau froide
<b>117</b>	Pression hydraulique trop basse	Relâcher de la pression par le clapet de décharge pour par la purge S'assurer que l'alimentation en eau fonctionne correctement
<b>125</b>	<b>R</b>	Aucune circulation d'eau (commande par capteur de température)
<b>128</b>	<b>R</b>	Manque de flamme
<b>130</b>	<b>R</b>	Capteur CTN d'évacuation déclenché à cause d'un dépassement de température
<b>131</b>	<b>R</b>	Thermofusible déclenché à cause d'un dépassement de température
<b>133</b>	<b>R</b>	Défaillance de l'allumage
<b>134</b>	<b>R</b>	Soupape d'alimentation en gaz bloquée
<b>135</b>	Erreur interne	Vérifier tous les câbles. Remplacer la CCI.

## 13 – DÉPANNAGE

### 13.1 Error Messages and Resetting the Boiler - continued

<b>E</b>	Description de l'erreur	Fonctionnement
<b>160</b>	Défaillance du ventilateur	Vérifier le ventilateur et le câble
<b>162/317</b>	Mauvaise fréquence de l'alimentation électrique	Mauvaise fréquence de l'alimentation électrique
<b>169</b>	Manostat d'évacuation (contact ouvert)	Vérifier le manomètre et le câble Vérifier si le tuyau d'évacuation est bouché
<b>164/384</b> <b>R</b>	Défaillance de la flamme (flamme parasitique)	Vérifier le fonctionnement correct de la soupape de gaz en T
<b>165/385</b>	Tension d'entrée trop faible	Vérifier l'alimentation électrique de la chaudière
<b>E178</b>	Basse température d'eau de retour/fonction anti-gel active	Vérifier le capteur d'eau de retour, vérifier le circulateur, vérifier la bonne circulation de l'eau. La chaudière quittera l'État lorsque la condition est résolue.

Pour RÉINITIALISER **R** la chaudière, appuyer sur le bouton  pendant au moins deux secondes.  
 Pour des codes d'erreur qui ne sont pas décrits dans ce tableau, veuillez communiquer avec le fabricant au 1-888-9boiler (926-4537).

Anomalies affichées uniquement dans l'historique des pannes		
<b>E62</b>	Activation anti-vent avec augmentation de la vitesse minimale du ventilateur	Vérifier la position de la borne du conduit de fumée.
<b>E63/E65</b>	Niveau de combustion hors de portée	Vérifiez la recirculation des fumées et les niveaux de combustion.
<b>E65</b>	Valeur maximale de la vitesse atteinte/correction du signal de flamme	Vérifier la recirculation des fumées sur le conduit de fumée.
<b>E67</b>	Activation anti-vent à puissance maximale	Vérifier la position de la borne du conduit de fumée.
<b>E69</b>	Niveau de combustion hors de portée	Vérifier la recirculation des fumées et les niveaux de combustion.
<b>E70</b>	Problème de signal de flamme/micro interruption du signal de flamme	Vérifier le câble et l'intégrité de l'électrode de détection, vérifier la continuité entre le brûleur et la terre.
<b>E73</b>	Réglage de la combustion/modifié pendant le fonctionnement	Examinez et surveillez d'autres codes tels que <b>E53</b> et <b>E92</b>



## 13 – DÉPANNAGE

**13.2 Tableau des anomalies pour le programme d'installation-**utilisez ce tableau pour signaler les valeurs d'anomalie.

CODES D'ÉTAT DU SYSTÈME								
0 MISE EN VEILLE 1 DHW "SUR " 2 RAMONEUR ACTIF 3 CH "ON " 4 PRÉCHAUFFER "ON " 5 CH NO FROST "ON " 6 DHW NO FROST "ON " 8 POST-CIRCULATION THERMOSTATIQUE								
		CODE DE DÉFAILLANCE	NOMBRE DE FOIS SURVENUS		Température			
		Numéro d'anomalie	Code d'anomalie	Compteur consécutif pour la même anomalie	Nombre de jours écoulés à partir de l'événement anomalie	État du système	État de la phase	CH valeur de température de débit pendant l'évent d'anomalie
<b>AUCUNE ANOMALIE DE RÉINITIALISATION</b>	<b>P32</b>	<b>C00</b>						
	<b>P33</b>	<b>C01</b>						
	<b>P34</b>	<b>C02</b>						
	<b>P35</b>	<b>C03</b>						
	<b>P36</b>	<b>C04</b>						
	<b>P37</b>	<b>C05</b>						
<b>RÉINITIALISER ANOMALIE</b>	<b>P38</b>	<b>C06</b>						
	<b>P39</b>	<b>C07</b>						
	<b>P40</b>	<b>C08</b>						
	<b>P41</b>	<b>C09</b>						

C00: DERNIER ÉCHEC C06: PREMIER ÉCHEC C07: DERNIER LOCK-OUT C09: PREMIER LOCK-OUT	CODES D'ÉTAT DE PHASE 0: VEILLE 1: PRÉPURGE 3: INTERPURGE 4: TEMPS DE SECURITE 5: FONCTIONNEMENT 6: LOCK-OUT 11: INTERURGE 15: POST VENTILATION 16: VENTILATION THERMOSTATIQUE POST
--	--

- **APPAREIL** : dispositif qui convertit le gaz en énergie; ce terme comprend les composants, commandes, câbles, canalisations ou tuyaux requis pour constituer l'appareil.
- **ANSI** : American National Standards Institute, Inc. organisme des États-Unis qui supervise la création et le maintien de normes consensuelles volontaires dont la norme ANSI Z21.13/CSA 4.9: Gas-Fired Low Pressure Steam and Hot Water Boilers portant sur les chaudières à eau chaude et à vapeur à basse pression alimentées au gaz.
- **ASME – Association of Mechanical Engineers** : Établit les règles de sécurité gouvernant la conception, la fabrication et l'inspection des chaudières et des réservoirs à pression et établissant le PMSA pour de tels réservoirs.
- **ASTM** : American Society for Testing and Materials. ASTM International est l'un des plus importants organismes de normalisation volontaire au monde. Il représente une source respectée de normes touchant les matériaux, produits, systèmes et services. Reconnues pour leur qualité technique et leur pertinence commerciale, les normes d'ASTM International jouent un rôle important dans l'infrastructure d'information qui guide la conception, la fabrication et les échanges commerciaux dans l'économie mondiale.
- **AUTORITÉS RÉGLEMENTAIRES** : individus ou organismes qui adoptent et appliquent les codes, règles et règlements qui régissent différents enjeux collectifs. On les qualifie généralement « d'autorités finales » pour toutes les questions touchant LA SÉCURITÉ DES INDIVIDUS et la CONSTRUCTION DES IMMEUBLES au sein d'une collectivité.
- **CHAUDIÈRE** : les appareils destinés à fournir du liquide chaud pour le chauffage de l'espace, le traitement ou la génération d'énergie.
- **BTU** : abréviation de British Thermal Units. Quantité de chaleur nécessaire pour élever la température d'une livre d'eau de 1 °F.
- **BRÛLEUR** : appareil destiné à amener au point de combustion le mélange de gaz et d'air.
- **ÉTALONNER** : apporter de petits réglages ou diviser en intervalles marqués pour des mesures optimales.
- **ÉVENT COAXIAL** : Partageant le même centre.
- **COMBUSTION** : oxydation rapide des gaz combustibles accompagnée de production de chaleur ou de lumière. La combustion complète du combustible est possible uniquement en présence d'un apport suffisant d'oxygène.
- **MATÉRIAUX COMBUSTIBLES** : matériaux faits ou recouverts de bois, papier pressé, fibres végétales ou d'autres matières capables de s'enflammer et de brûler. De tels matériaux peuvent être considérés comme combustibles même s'ils sont à l'épreuve des flammes, ignifugés ou plâtrés.
- **AIR DE COMBUSTION** : air qui est aspiré dans un appareil pour y être mélangé au combustible et contribuer à la combustion.
- **CONDENSAT** : liquide qui se sépare des résidus de combustion en raison d'une baisse de température.
- **CHAUDIÈRE À ÉVACUATION DIRECTE** : chaudière conçue et installée de manière à ce que tout l'air nécessaire à la combustion provienne de l'extérieur et que tous les résidus de combustion soient évacués à l'extérieur.
- **DOMESTIQUE** : relatif à un usage domestique par opposition à un usage commercial.
- **EAU DOMESTIQUE** : eau potable, eau du robinet.
- **TIRAGE** : différence de pression qui provoque la circulation des gaz et de l'air dans une cheminée, un évent, un passage ou un appareil.
- **FLA** : intensité maximale (Full load amps).
- **ÉVENT** : passages fermés servant à transporter les résidus de combustion.
- **RÉSIDUS DE COMBUSTION** : produits de la combustion qui s'ajoutent à un excès d'air dans les passages de l'appareil ou l'échangeur thermique.
- **FOURNISSEUR DE GAZ** : entité qui vend du gaz naturel (gaz A) ou PL (gaz E).
- **HAUTE TENSION** : circuit impliquant un potentiel ne dépassant pas 600 volts et présentant des caractéristiques dépassant celles des circuits à basse tension.
- **HYSTÉRÈSE (DIFFÉRENTIEL)** : Différence entre la température à laquelle le thermostat éteint le chauffage et celle à laquelle il l'allume de nouveau.
- **DISPOSITIF D'ALLUMAGE OU ALLUMEUR** : dispositif qui se sert de l'énergie électrique pour mettre à feu le gaz dans le brûleur principal.
- **TEST D'ÉTANCHÉITÉ** : opération effectuée pour s'assurer que le système de canalisations de gaz ne présente pas de fuites.
- **INSTALLATEUR/TECHNICIEN D'ENTRETIEN COMPÉTENT AUTORISÉ** : personne ou société qui s'occupe et est responsable, soit directement ou par ses sous-traitants, de (a) l'installation, la vérification ou le remplacement de canalisation de gaz (b) du raccordement, de l'installation, de la vérification, de la réparation ou de l'entretien d'appareils et de matériel. Cette entreprise possède de l'expérience dans le domaine, elle est familière avec toutes les précautions nécessaires et respecte toutes les exigences des autorités réglementaires.
- **INTERRUPTEUR EN CAS DE FAIBLE NIVEAU D'EAU** : dispositif conçu de manière à couper automatiquement l'alimentation en combustible lorsque la quantité d'eau de la chaudière descend sous le niveau de fonctionnement sécuritaire.
- **BASSE TENSION** : circuit impliquant un potentiel ne dépassant pas 30 volts.

## ● COMPTEURS DE GAZ MÉTRIQUES

### Gaz naturel

$$\text{MBH} = \frac{127\,116 \times \text{mètres cubes}}{\text{secondes}}$$

Par exemple : Le compteur de gaz mesure 0,1 mètre cube en 100 secondes

$$\text{MBH} = \frac{127\,116 \times 0,1}{100} = 127 \text{ MBH}$$

### Gaz propane (PL)

$$\text{MBH} = \frac{383\,482 \times \text{mètres cubes}}{\text{secondes}}$$

## ● NATIONAL BOARD OF BOILER AND PRESSURE

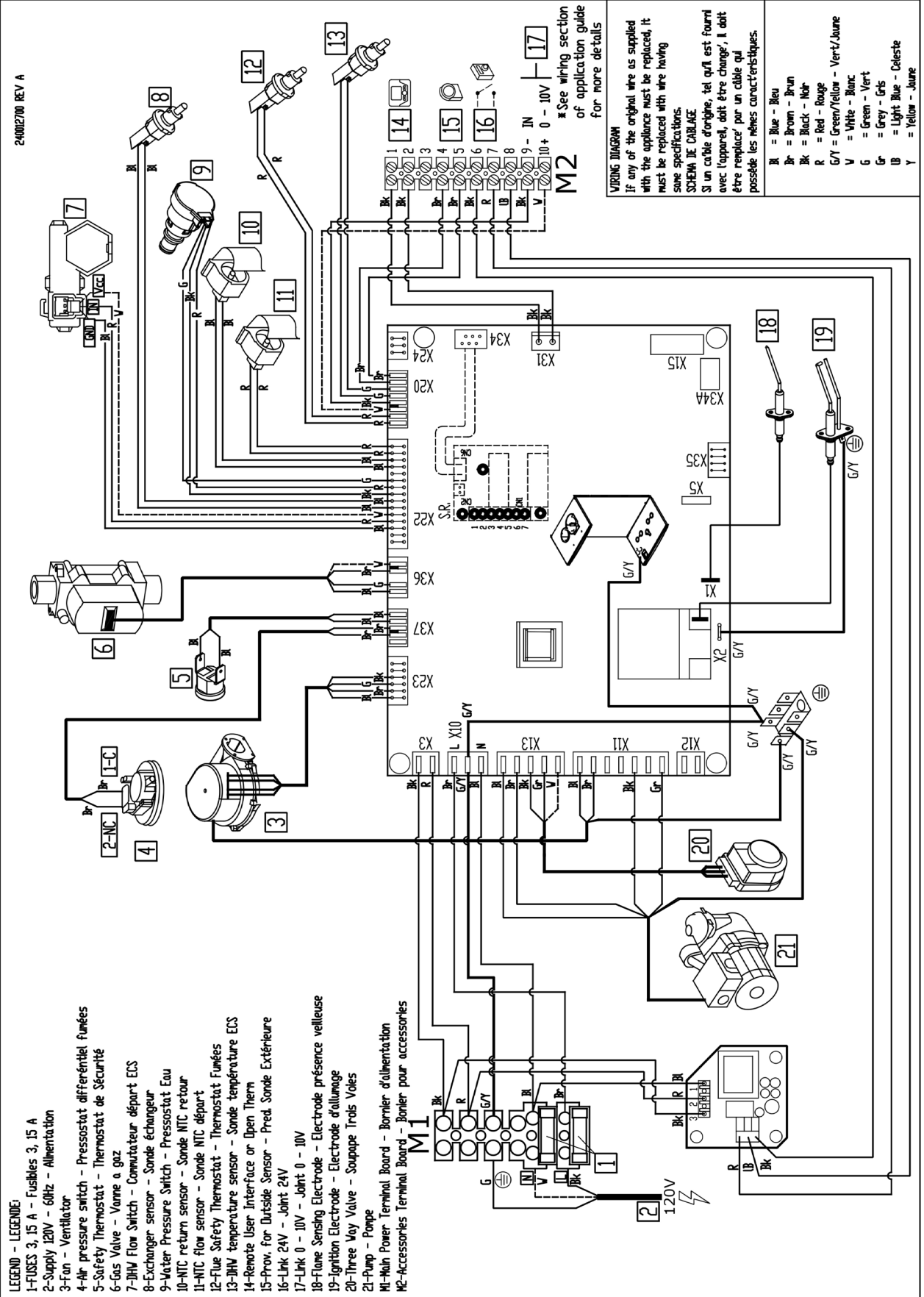
**VESSEL INSPECTORS** : Groupe composé d'inspecteurs de chaudières et de réservoirs à pression représentant les États, les villes et les provinces et veillant à l'application des lois et des règlements sur les équipements sous pression.

- **TEST DE PRESSION** : opération effectuée pour s'assurer que le système de canalisations de gaz ne présente pas de fuites lorsque pressurisé après son installation ou sa modification.
- **PURGE** : expulsion du gaz, de l'air ou du mélange air-gaz des canalisations d'approvisionnement en gaz.
- **PÉRIODE DE BALAYAGE** : période de temps prévu pour permettre la dissipation de tout gaz non brûlé ou de résidus de combustion.
- **ENTREPRISE QUALIFIÉE** : toute personne, entreprise, société ou compagnie qui :
  - s'occupe de l'installation, de la vérification ou du remplacement de canalisations de gaz ou qui s'occupe du raccordement, de l'installation, de la vérification, de la réparation ou de l'entretien d'appareils et de matériel fonctionnant au gaz;
  - possède de l'expérience dans ce domaine;
  - connaît l'ensemble des précautions nécessaires;
  - respecte toutes les exigences des organismes ayant l'autorité réglementaire.
- **SOUPAPE DE SÛRETÉ** : soupape conçue de manière à dépressuriser les systèmes où circule l'eau chaude, lorsque la pression dépasse la capacité du matériel.
- **DISPOSITIF D'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ** : dispositif qui coupe l'approvisionnement en gaz du brûleur régulé lorsque l'allumage échoue.
- **RÉCUPÉRATEUR DE SÉDIMENTS** : disposition des canalisations destinée à recueillir tout contaminant liquide ou solide avant qu'il atteigne la soupape de gaz.

- **SERVICE** : fourniture, installation ou entretien de produits assurés par un installateur/technicien d'entretien qualifié.
- **SYSTÈME À DEUX TUYAUX** : type de ventilation qui permet d'assurer séparément l'alimentation en air et l'évacuation des résidus de combustion. L'air frais peut être aspiré d'une zone différente de l'endroit où se trouve l'extrémité de la cheminée.
- **ÉVENT** : voie de passage raccordée à l'appareil de chauffage pour acheminer les résidus de combustion vers l'extérieur.
- **SYSTÈME D'ÉVACUATION** : passage ouvert continu allant du raccord d'évent de l'appareil jusqu'à l'extérieur et servant à évacuer les résidus de combustion à l'extérieur.

# ANNEXE A – SCHÉMAS DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE

## A-3 MODÈLES GCWB95F-150 – Combi







**CERTIFICAT D'INSTALLATION ET DE VÉRIFICATION**

Modèle de la chaudière \_\_\_\_\_ Numéro de série \_\_\_\_\_ Date de l'installation \_\_\_\_\_

Rendement mesuré en BTU/HRE \_\_\_\_\_

- Les directives d'installations ont été respectées.
- Les procédures de vérification et les réglages ont été effectués.
- Les questions concernant l'entretien et les réparations ont été passées en revue avec le propriétaire et la personne chargée de l'entretien.
- Le manuel d'installation est rangé sur la chaudière ou à proximité.

Installateur (entreprise) \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Nom de l'installateur \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

## IMPORTANT

Conformément aux consignes du paragraphe 325 (f) (3) de l'Energy Policy and Conservation Act, cette chaudière possède une fonction qui permet d'économiser de l'énergie en réduisant la température de l'eau de la chaudière à mesure que la charge calorifique du système diminue. Cette fonction possède un dispositif de neutralisation qui sert principalement à autoriser l'usage d'un dispositif de gestion externe de l'énergie qui remplit la même fonction.

### CE DISPOSITIF DE NEUTRALISATION NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À MOINS QUE L'UNE DES CONDITIONS SUIVANTES NE SOIT SATISFAITE :

- Un système de gestion externe de l'énergie qui réduit la température de l'eau de la chaudière à mesure que la charge calorifique du système diminue est installé.
- Cette chaudière n'est pas utilisée pour le chauffage de l'air ambiant.
- Cette chaudière fait partie d'un système modulaire ou d'un système à plusieurs chaudières dont le débit calorifique est d'au moins 300 000 BTU/h.
- Cette chaudière est munie d'un serpentin chauffe-eau.

